

Le Franco

**ascott
travel**
BUREAU DE TRAVEL ASSOCIATION

Hys Center, 11010 - 101 Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9
(403) 423-1040
1-888-ASCOTT4



Danielle Leduc, voyageuse

Vol. 32 no 23 Edmonton, semaine du 5 au 11 juin 1998 20 pages 60c

9e Fête franco-albertaine :

Dévoilement de la programmation

LINE MARTEL

Calgary

Mardi le 26 mai avait lieu le dévoilement officiel des grands événements de la Fête franco-albertaine qui se tiendra cette année du 26 au 29 juin 1998 sur le site du Glenmore Athletic Park à Calgary.

La Fête franco-albertaine est un événement annuel organisé par l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) et qui est reçu par une ville différente d'année en année. De ses débuts très modestes en 1989 au lac Miquelon, l'événement n'a cessé de grandir. Alors que 75 personnes prenaient part à la première édition officielle, en 1990, plus de 9 000 participants sont attendus à la 9e édition qui se tiendra à Calgary. Cette année, le thème de la Fête : *À l'asso de Calgary* est approprié puisqu'on célèbre aussi l'Année du Cowboy.

La célébration s'étendra sur



Le comité organisateur de la Fête franco-albertaine.

quatre jours, débutant le vendredi 26 juin à 12h00 et la programmation inclut des activités qui plairont à tous les groupes d'âges. Voici un bref aperçu de ce qui attend les visiteurs : activités sportives, boîte à chansons, amuseurs publics, jeux pour enfants, jeux d'adresse, foire alimentaire, festival de théâtre communautaire, soirée Musique Plus, spectacles d'artistes franco-albertains, déjeuner western et repas communautaires, ateliers

pour enfants, improvisation théâtrale, célébration liturgique et caricaturistes.

Plusieurs entreprises et organisations francophones érigeront des tentes et kiosques, le personnel de la radio de Radio-Canada diffusera en direct à quelques reprises, des tournois de fer à cheval, de volleyball et de l'animation autour de feu de camps sont également à l'horaire et la liste continue.

Les gens de l'extérieur

seront heureux d'apprendre qu'ils pourront s'installer au camping situé à même le site. Des passeports pour les quatre journées que dureront les festivités ou des laissez-passer d'une journée sont déjà en vente dans les ACFA régionales ou au bureau de l'ACFA provinciale.

Côté musical, Jim Corcoran, Yvonne Carrier, Violon Dingue, Stephen Forrester, la formation Polly-esther et le groupe Les Méchants Maquereaux figurent parmi les grands artistes qui participeront à la Fête. Crystal Plamondon, artiste bilingue de souche franco-albertaine bien connue, y sera également en tant que porte-parole de l'événement et maître de cérémonie.

Les objectifs premiers de la Fête franco-albertaine sont de faire connaître la vitalité artistique francophone de l'Alberta et du Canada, de regrouper les francophones et francophiles et de créer des liens intercommunautaires. Les organisateurs vous invitent donc à venir renouer avec la tradition de vivre cette Fête et avec la joie de vivre qui caractérisait nos ancêtres.

Cette semaine...

Des gros projets pour Calgary

à lire en page 3

Assemblée générale annuelle de la FAFA

à lire en pages 6 et 7

Les temps ont-ils vraiment changé?

à lire en page 8

Salon de la clairvoyance à Edmonton

à lire en page 20

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 1681

Une visite en Louisiane

Louise Lavallée se glisse dans la peau d'une guide touristique, le temps de nous faire découvrir le sud des États-Unis ; la Louisiane. C'est une Louisiane sympathique et francophone qui nous ouvre toutes grandes les portes.

Sur la photo, une maison traditionnelle cadienne située à Jennings et maintenant convertie en centre d'information touristique.
(photo : Marcel Lavallée)

À lire en page 6.

Je n'ai qu'une parole, mais je n'ai pas de mémoire.

ACHARD, Marcel

Le réseau TVA à l'assaut du marché francophone

YVES LUSIGNAN

Ottawa

Le réseau de télévision TVA veut offrir aux téléspectateurs francophones de l'extérieur du Québec une alternative à Radio-Canada. Pour y parvenir, le diffuseur privé québécois souhaite obtenir le statut de réseau national, avec distribution obligatoire partout au Canada.

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), l'organisme qui émet les licences de radiodiffusion, se penchera sur cette demande à compter du 20 juillet prochain à Hull dans le cadre d'une audience publique.

Le signal de TVA est déjà offert par satellite et sur une base optionnelle à 500 000 abonnés de l'extérieur du Québec, par l'entremise de la compagnie Cancom.

Dans son mémoire soumis au CRTC, le réseau TVA fait valoir que l'autorisation de sa demande « contribuerait à redresser le déséquilibre entre l'offre de services anglophones et francophones à l'extérieur du Québec » tout en procurant « une contrepartie de qualité » à Radio-Canada. TVA pense que sa présence partout au pays pourrait même contribuer à freiner la progression du phénomène de l'assimilation, en offrant aux francophones une deuxième chaîne nationale de langue française.

S'il obtient le statut de diffuseur national, TVA promet d'ailleurs d'élargir sa couverture de l'actualité pour mieux desservir les communautés francophones hors Québec.

Pour y parvenir sans que cela lui coûte une fortune, TVA a déjà convenu d'une collaboration avec l'Alliance des radios communautaires du Canada. L'ARC donnera accès au réseau de journalistes et de collaborateurs des radios communautaires, qui transmettront par Internet des textes de nouvelles directement à TVA-Montréal.

En retour, les radios francophones auront accès à des informations sur l'actualité québécoise, qu'elles pourront utiliser pour enrichir leurs propres bulletins de nouvelles. TVA fournira aussi à l'Alliance des radios communautaires une liaison satellite pour le fonctionnement de son propre réseau national, qui doit entrer en ondes en 1999. TVA estime sa contribution au réseau de l'ARC à près de 300 000 \$ sur une période de six ans.

Pour diversifier et enrichir

ses sources d'information, TVA a aussi approché l'Association de la presse francophone dans l'espoir de développer des ententes avec les directions et les journalistes des journaux francophones de l'extérieur du Québec.

TVA s'engage à produire une émission hebdomadaire d'une durée de 30 minutes sur la vie francophone au Canada. Intitulée *La vie hors Québec*, l'émission sera produite dans différentes régions du pays où on retrouve des communautés de francophones.

Le diffuseur mettra aussi sur pied un comité avisé sur la programmation, qui sera formé de neuf membres choisis parmi les différents organismes représentant les francophones hors Québec. Ce comité verra, entre autres, à guider et à conseiller la direction de TVA sur l'élaboration et le développement d'une programmation réseau qui favorisera une meilleure connaissance de la population francophone hors Québec, et qui intéressera le public de TVA.

Enfin, TVA s'engage à produire un rapport annuel sur les revenus et les dépenses associés à la distribution de son

signal hors Québec et à la production d'une programmation destinée aux francophones hors Québec.

Le réseau TVA a recueilli des appuis au sein de la communauté francophone, notamment auprès de la Fédération des communautés francophones et acadienne. La position de la FCFA dans ce dossier est simple: « Plus il y a de canaux francophones, mieux c'est » dit son président, Gino LeBlanc.

Le président de TVA, M. Bernard Lamarre, « fait le pari » que les téléspectateurs francophones de l'extérieur du Québec vont choisir le réseau TVA. Pourquoi ? « Parce que notre programmation est meilleure » dit-il, en citant les cotes d'écoute.

Il souhaite d'ailleurs que les communautés francophones « jouissent des bienfaits de la concurrence » comme c'est le cas au Québec. « La meilleure nouvelle pour les francophones hors Québec, c'est de voir arriver un concurrent à Radio-Canada ».

Sûr de lui et de son produit, M. Lamarre va même jusqu'à prédire que Radio-Canada va accentuer sa couverture à l'extérieur du Québec lorsque

TVA entrera en action avec son réseau de correspondants régionaux : « On pense être capable d'avoir une excellente présence dans les communautés. Une présence plus efficace ».

Il assure que les bulletins de nouvelles de TVA contiendront régulièrement des nouvelles en provenance des communautés francophones et acadienne, tout simplement parce que l'entreprise a déjà une philosophie de l'information qui est axée sur les régions : « C'est pas vrai que les Québécois ne sont pas intéressés à ce qui se passe à l'extérieur du Québec ». Tout est dans la manière de présenter la nouvelle, pense M. Lamarre.

Il dit avoir déjà reçu plusieurs projets intéressants de diffusion de la part d'organismes francophones. M. Lamarre s'est d'ailleurs dit surpris par le dynamisme des communautés francophones, qu'il ne soupçonnait pas.

Le président de TVA serait surpris si Radio-Canada s'opposait à ce projet devant le CRTC : « Ce serait presque s'attaquer aux francophones hors Québec ». Justement, Radio-Canada étudie présentement la requête de TVA et elle

rendra public ses intentions dans quelques semaines. Le CRTC a d'ailleurs fixé au 25 juin la date limite pour faire parvenir des interventions.

TVA ne s'attend pas à ce que ses recettes publicitaires augmentent de façon spectaculaire s'il obtient le statut de réseau national. Les recettes nettes projetées après la première année de fonctionnement de ce réseau national seraient d'un peu plus de 200 000 \$, alors qu'elles atteindraient à peine les 1,1 million la septième année.

En fait ce que souhaite surtout l'entreprise montréalaise en obtenant le statut de réseau national, c'est de ne plus être perçue auprès de ses clients et annonceurs comme un diffuseur confiné au territoire québécois : « Le fait que le signal de TVA ne soit pas diffusé à l'ensemble du pays est un obstacle de taille pour l'acquisition de droits d'événements sportifs ou autres d'intérêt national » reconnaît d'ailleurs TVA dans son mémoire, qui cite en exemple l'obtention des droits de diffusion des Jeux olympiques.

Yvon Godin accuse à nouveau le gouvernement de voler les travailleurs

YVES LUSIGNAN

Ottawa

Un an après son élection surprise dans Acadie-Bathurst au Nouveau-Brunswick, le député néo-démocrate Yvon Godin continue de dénoncer sur tous les toits le sort qui est réservé aux travailleurs depuis l'entrée en vigueur de l'assurance-emploi.

« Les ministres Pettigrew et Martin volent l'argent des travailleurs et des entreprises de ce pays. C'est clairement immoral » accuse le bouillant député, qui ne tolère pas que le gouvernement ait utilisé un surplus accumulé de quelque 15 milliards de dollars dans la caisse de l'assurance-chômage pour réduire la dette et le déficit.

Selon le député, à peine 40 pour cent des chômeurs du pays ont maintenant le droit de recevoir des prestations d'assurance-emploi. « Il va falloir que le gouvernement réalise qu'il a fait une erreur ».

Et n'allez pas lui dire, comme l'a affirmé en Chambre le ministre Pettigrew, que l'ancien système d'assurance-chômage créait une dépendance dans certaines régions : « Chaque fois, dans les Maritimes et en Atlantique, qu'on offre du travail pour 100 personnes, il y en a 3 000 qui se présentent pour aller travailler » réplique Yvon Godin.

En fait, le député acadien trouve plutôt que c'est le gouvernement fédéral qui profite de l'assurance-emploi, en pigeant dans les surplus de la caisse pour effacer le déficit : « C'est Paul Martin qui abuse du système d'assurance-emploi ! ».

Le Bloc québécois a publié de son côté un « dossier noir », qui démontre que les jeunes et les femmes en congé de maternité sont les grands perdants de cette réforme.

En 1990, 72,5 pour cent des jeunes de 20 à 24 ans avaient droit à des prestations d'assurance-chômage. Avec les nouvelles conditions d'admissibilité en vigueur, dont l'obligation de travailler un minimum de 910 heures, seulement 26,1 pour cent des jeunes avaient le droit à des prestations en 1997.

Pour ce qui est des femmes, le Bloc calcule que le nombre de bénéficiaires de prestations de maternité a diminué de 13 pour cent entre 1990 et 1997, alors que la diminution du nombre de naissances était de 11 pour cent. La baisse du nombre de bénéficiaires de prestations de maternité a même été six fois plus grande que la baisse des naissances en 1997.

Selon le Bloc, ce sont surtout les travailleuses à temps partiel qui n'arrivent plus à accumuler suffisamment d'heures de travail pour se qualifier aux prestations de maternité, depuis que les nouvelles règles en vigueur exigent 700 heures de travail plutôt que 300.

Le Bloc québécois a aussi rendu public une note de service du ministère du Développement des ressources humaines en date du 30 juillet 1997, qui révèle que les différentes réformes à l'assurance-chômage ont permis au gouvernement d'économiser 4,3 milliards de dollars entre 1992 et 1996.

Le ministre du Développement des ressources humaines, Pierre Pettigrew, n'a pas caché que le gouvernement voulait éviter que les jeunes prennent l'habitude de l'assurance-emploi : « Ce que nous voulons, ce n'est pas faciliter l'accès à des jeunes à l'assurance-emploi, mais bien qu'ils restent à l'école le plus longtemps possible ». Il ajoute que ce dont les jeunes ont besoin, ce n'est pas « un accès facile » à l'assurance-emploi, mais plutôt des stages en entreprises.

Beaucoup de grands projets

PATRICIA HÉLIE

Calgary

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Calgary tenait son assemblée générale annuelle le 26 mai dernier dans les locaux de La Cité des Rocheuses, à Calgary.

C'est un bilan de vingt-six projets entrepris, réalisés ou encore à entreprendre qui a été présenté aux quelques membres

présents. Parmi ceux-ci on note le réseau de communication, l'autosuffisance, la cabane à sucre, le Questival, la Fête franco-albertaine, la gestion des bénévoles, la radio communautaire, la banque de services médicaux et les Jeux francophones de l'Alberta.

Mais le projet le plus ambitieux de tous est sans contredit celui de la Cité 2005. Ce projet de village francophone près de La Cité des Rocheuses est un projet de développement

communautaire global qui pourrait être prêt en 2005, l'année du centenaire de la province. Le nouveau président de l'association, Robert Mercier, explique le projet : « On veut travailler avec La Cité des Rocheuses et les autres associations pour implanter notre proposition d'un développement communautaire global, ce qui inclut la mise en place du RACC, le Rassemblement des associations communautaires de Calgary, avec une équipe communautaire

et employée. Ceci est rattaché à la Cité 2005, c'est-à-dire qu'on veut bâtir une cité complète juste à côté de La Cité des Rocheuses. Ça comprendrait trois volets qui sont le développement de services plus adéquats à la communauté, le développement touristique et le développement économique. »

Ce « village francophone » comprendrait un musée d'interprétation sur la contribution des francophones en Alberta, des édifices professionnels, des commerces, des services gouvernementaux tels que le guichet emploi, un mail et on songe même à un campus collégial ou universitaire. L'ACFA présente son projet lors des tables de concertation depuis le mois d'octobre dernier et l'a dernièrement présenté au niveau provincial, lors du dernier Bureau des présidents. Même le gouvernement fédéral a été mis au parfum et, partout, les réactions semblent positives.

« Nous n'en sommes présentement qu'aux études, on veut voir si la communauté d'ici est d'accord et, jusqu'ici, tout le monde trouve ça positif, indique M. Mercier. Le fédéral est déjà au courant et il y a eu des discussions avec différents ministères. Ils trouvent d'ailleurs l'idée fantastique. » Le projet prendrait la forme d'un partenariat avec la province, le fédéral et la ville de Calgary.

Au cours de ses consultations populaires, l'ACFA présente la vision globale du projet qui est de donner des services aux francophones en regroupant toutes les associations en une seule administration, le RACC. Les différentes associations conserveraient tout de même l'intégrité de leur propre association. Le RACC posséderait une équipe d'une douzaine d'employés qui serait au service de chacune des associations francophones du regroupement. De cette façon, on éviterait le dédoublement puisque chaque association n'aurait plus besoin d'une équipe de secrétaire, directeur général, animateurs culturels et autres. Les budgets de chacune des organisations s'en porteraient beaucoup mieux.

Le système est présentement en train de se mettre en place de

façon expérimentale. « On veut simplement observer et voir avec les employés comment on pourrait faire fonctionner ça et une fois que le modèle sera stable et que le RACC aura été établi, c'est-à-dire que les présidents de chaque association ou regroupement de francophones feront partie de ce groupe, on va officialiser les emplois, changer la façon dont on l'approche ou voir comment on peut le rendre plus efficace », poursuit M. Mercier.

Outre ce mégaprojet, le nouveau président de la régionale de Calgary entend mettre l'accent sur l'organisation des fêtes traditionnelles comme la Cabane à sucre et la St-Jean-Baptiste afin que celles-ci répondent correctement aux demandes de la communauté et ne défont pas les budgets alloués pour chacune d'elles. « Nous sommes tellement occupés que ces activités sont souvent organisées à la dernière minute, habitude à laquelle il faut remédier », souligne M. Mercier.

Enfin, il espère également travailler du côté politique, question de se faire des alliés aux trois paliers de gouvernement.

« Le niveau politique est très important et ça a manqué depuis plusieurs années de se faire des alliés politiques et de faire reconnaître nos droits. Et ce n'est pas en formant un comité pour étudier nos droits, que ça va se faire, c'est simplement en responsabilisant ces gens-là. On a dit à la ville que le problème des taxes n'était pas notre problème parce que nous, nous avions un droit. Eux, ils ont le problème de comprendre le droit et d'agir par rapport à ça en bon père de famille. »

« On s'en va vers l'an 2000 et l'ACFA doit travailler en étroite collaboration avec les différents paliers de gouvernement. C'est un partage de fonds, d'expertise, d'expérience pour un but commun qui est de bâtir une communauté solide et fière », conclut-il.



Merci.

NC

Société des Acadiens :

Un souper au homard à la Blou !

Le groupe Blou en spectacle.



Photo : Marvin Moore

JULIE VERREAULT
Edmonton

Le samedi 30 mai dernier, la Société acadienne de l'Alberta (SAA) tenait son 12e souper au homard. L'événement annuel est maintenant bien établi puisque les 325 places disponibles ont toutes été vendues à l'avance.

Ajoutons que les plusieurs personnes qui étaient sur une liste d'attente n'ont pas pu déguster la chair du nœud de décapode. Le cru de cette année était d'ailleurs assez impressionnant tant par le goût que par la taille. Bref, les invités en ont eu pour leur appétit !

En plus de partager les richesses gastronomiques des gens de l'Acadie, la SAA nous a servi un morceau de leur culture avec le dynamique groupe Blou venu tout spécialement de Nouvelle-Écosse. Le groupe aux multiples talents a développé un style particulier appelé l'ACADICO, avec des compositions originales sur un rythme de rock & roll enlevant à l'accent traditionnel (accordéon, flûte à bec, planche à laver). Le groupe préfère cependant ne pas être identifié à aucun style. Patrice Boulianne, un des membres du groupe, parle de *cross-over* ou de l'influence de plusieurs styles. La formation de cinq musiciens, créée il y a cinq ans et ayant pied à terre à la Baie Ste-Marie en Nouvelle-Écosse, connaît un succès croissant et enregistre ce mois-ci son premier album.

Avec le succès de cette année, on peut se demander si le souper ne devrait pas se déplacer dans une salle plus spacieuse. Le groupe Blou a amené une dimension culturelle plus riche qui serait intéressant de renouveler.

Nous vous paierons jusqu'à

3 000 \$

pour transférer votre hypothèque



CAPITAL CITY SAVINGS

Et si votre prochaine banque n'était pas une banque?

Hervé Doderai 496-2088

ÉDITORIAL

Troisième bilan : Directeur

Ce texte est le dernier d'une série de trois portant sur le bilan des trois aspects d'un même poste au Franco : éditorialiste, rédacteur en chef et directeur.

La piastre. L'argent, l'oseille, les sous, money, dinero, cash.
Dollar ou pas dollar, voilà la gestion.

Au Franco comme partout ailleurs, la question financière domine souvent l'agenda et la santé de l'entreprise demeure, avec raison, la préoccupation première des propriétaires. Pas de dollars, pas de journal.

Le directeur, lui, se doit de souffrir de strabisme volontaire : un oeil sur le portefeuille et l'autre sur le contenu du journal. Diriger un journal francophone en milieu minoritaire, c'est rechercher constamment un équilibre entre les demandes du milieu et l'anorexie des ressources humaines et financières.

La différence entre une année dans le noir et une année dans le rouge ne tient souvent qu'à peu de choses : un projet spécial qui n'a pas reçu de financement, un cahier spécial de moins, un ralentissement d'un mois dans l'achat de publicité par le gouvernement.

Qui dit directeur dit aussi direction. Faut-il donner la primauté à l'éducation ? À l'économie ? À la culture ? Quel type de partenariats faut-il favoriser et avec qui ? Quelle image faut-il donner à l'entreprise ? Oh, bien sûr, il ne s'agit pas ici de réinventer la roue ou d'effectuer des changements dramatiques. On procède par petites touches, souvent par intuition, parfois par conviction, de façon à offrir un produit intéressant qui répond au besoin d'information des lecteurs tout en gardant la capacité de les surprendre au tournant.

Chaque nouvelle personne à la direction, en collaboration avec les autres employés, imprime au journal une certaine orientation. En effet, c'est avant tout une équipe dont les capacités et les compétences de ses membres constituent la plus grande richesse, une richesse que la direction se doit de mettre à profit pour rendre l'entreprise dynamique.

Finalement, pour diriger *Le Franco*, il faut aimer la langue française passionnément, reconnaître et apprécier autant sa douceur que ses caprices, faire découvrir ses trésors et partager cet amour avec le plus grand nombre de personnes, car c'est en elle qu'est ancrée l'identité de tous les francophones du monde, de la Louisiane à Plamondon, de Paris à Falher.

La langue française, c'est notre lien avec le monde et avec nous-mêmes.

François Y. Pageau

LE TAUX DE PAUVRETÉ INFANTILE EST EN HAUSSE;
OTTAWA PROPOSE UNE LOI PLUS DURE POUR
LES JEUNES CONTREVENANTS.

BIENTÔT,
PETIT,
TU AURAS
UN ABRI
D'AUSCI!



MICHEL
LAIGNE
CAF 295

COURRIER DU LECTEUR

Monsieur le rédacteur,

Je crois qu'il devrait y avoir de meilleures émissions de télévision en français pour nous, les adolescents. Voici quelques raisons qui justifient mon opinion.

Les émissions devraient être de meilleure qualité : les jeunes auraient un meilleur vocabulaire. De plus, s'il y avait des postes français pour les différents âges et goûts, cela aurait un gros impact sur le nombre de jeunes qui regarderaient les émissions françaises.

Si les émissions étaient d'une meilleure qualité, les jeunes regarderaient plus d'émissions en français. De plus, je crois qu'ils ne devraient pas traduire des émissions de télévision anglaises en français parce que

ce n'est pas aussi intéressant. Il faut aussi plus de choix comme de la comédie, de l'action et des sujets qui touchent la vie des adolescents.

Les bonnes émissions aideraient à un meilleur vocabulaire. En visionnant des films en français, ceci nous aide à apprendre de nouveaux mots et des expressions françaises. Mais il faut aussi garder en tête que le vocabulaire doit être au niveau des adolescents. Les écrivains des émissions devraient se brancher à la vie des adolescents pour savoir la façon dont on parle et les expressions que nous utilisons.

Avoir différents canaux pour les différents goûts et âges serait aussi une bonne chose. Il faut

être certain qu'il y a une distinction de faite entre les émissions d'enfants et les émissions pour les adolescents. Il devrait y avoir des stations dédiées seulement à des styles d'émissions comme les sports, la comédie, etc. Cela encouragerait les jeunes adolescents à regarder les émissions qu'ils préfèrent en français.

Voilà ce que je pense des émissions de télévision en français. Avec ces trois idées, je crois que nous pourrions encourager les jeunes à regarder plus d'émissions en français.

Sincèrement,
Chantal Chauvin
École Citadelle

Directeur:
Adjointe Admin.:
Journaliste:
Infographiste:

Micheline Brault
Patricia Hélie
Charles Adam



OPSCOM
Tél (613) 241-5700

Fédération Française Française, Inc.



Le Franco

4241, 4527 - 91e rue, Edmonton (AB) T6C 3N1
téléphone: 465-6581 télécopieur: 469-1129

Correspondants

Calgary	Medicine Hat
Alain Bertrand	Diane Morissette-Francis
Linc Marvel	Plamondon
David Bernard-Reed	Joël Lavoie
	Danielle Lavallée
Centrale	Red Deer
	Chloé Hélie
Fort McMurray	Rivière-la-Paix
Nicole Pagnon	Noëlle Piliou
Lethbridge	Saint-Paul
Miracle Duna	Richard Blais

Le Franco est membre de l'AFP. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par GAZETTE PRESS LAM, de Saint-Albert. Reproduction des articles, en tout ou en partie, est autorisée avec mention de la source. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de copie part dans une semaine ou huit jours au moment prévu pour retourner la copie de l'annuaire au journal. Merci à Franco car c'est de Franco.

Voyage :

Saveurs de la Louisiane cadienne

LOUISE LAVALLÉE

Louisiane

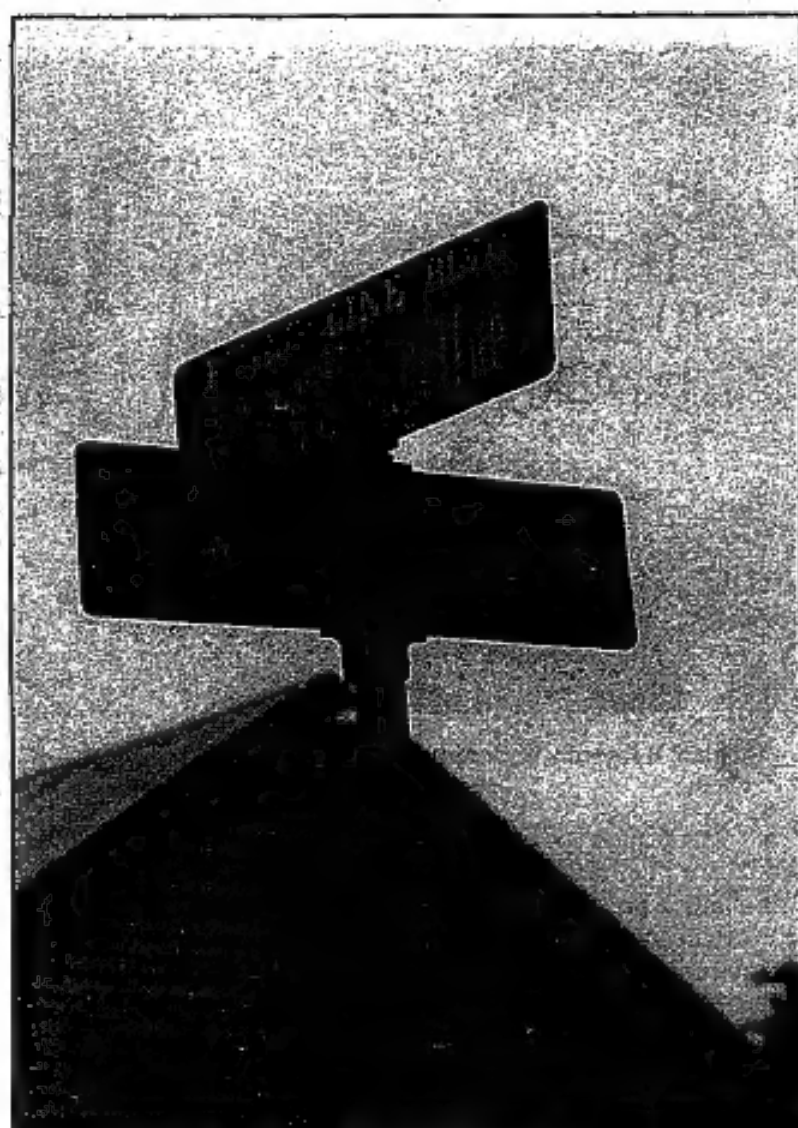
C'est un samedi dans le sud-ouest de la Louisiane, en plein pays cadien. Nous nous trouvons dans la voiture des cousins que nous n'avons pas vu depuis trop longtemps.

Simone, née Patenaude à Edmonton, est enseignante de français au secondaire dans une école à Jennings, en Louisiane. Elle a fondé foyer avec David Marcantel, étudiant louisianais rencontré à l'Université Laval en 1972. Leur fille Nathalie nous accompagne et il pleut tellement qu'on peut à peine voir la route. Mais ça ne nous empêchera pas de poursuivre l'expérience cadienne commencée il y a quatre jours.

D'abord, on s'arrête à Lafayette où nous sommes surpris de voir que toutes les rues portent un nom français, sous-titré en anglais. On fait le tour du Centre culturel acadien au Jean Lafitte National Park où on visionne un film tourné surtout à Louisbourg, Nouvelle-Écosse. On y raconte l'histoire des Acadiens : les déportations cruelles que ces braves gens ont vécues à la main des Anglais au 18^e siècle, leur fuite dans les forêts canadiennes ou vers d'autres pays lointains tels la Louisiane, colonie française la plus près.

À la sortie, on se rend au bureau du Congrès Mondial Acadien Louisiane 99 où nous avons le privilège de rencontrer un des comités qui prépare le Congrès Mondial 99. Ce n'est pas le seul : soixante-quinze comités d'environ quinze personnes chacun travaillent à organiser les rencontres de familles. Connaissez-vous des Bergeron, Landry, Bourgeois, Gallant, Johnson ou Hébert ? Dites-leur qu'ils sont tous convoqués en Louisiane en août 1999 !

Ces Cadiens savent vivre. On ne fait pas seulement une réunion. On prépare aussi une bouillie d'écrevisses, de pommes de terre, de maïs en épis, d'oignons. On arosé le tout avec une bonne bière. Décidemment, si on peut en juger du nombre de festivals qui ont lieu dans cette région, les Cadiens savent très bien



Les rues de Lafayette portent toutes des noms français.

s'amuser tout en organisant des événements. Combien d'heures de bénévolat peut-on compter dans tout ça ?

La soirée se poursuit : on fait une demi-heure de route pour se retrouver à Eunice, au Liberty Theatre, où on présente des artistes cadiens. La foule, de tous les âges (il y a même des bébés), est installée dans des fauteuils confortables. Certains se lèvent pour danser devant la scène. On danse un bon two-step, une valse, une polka, accompagnés par musique cadienne. Un duo de jeunes - un a 13 ans, l'autre 10 ans - m'impressionne beaucoup ! Le dernier chante et joue de la guitare, le premier joue du violon. Le maître de cérémonie est... sans cérémonie. Il dit que c'est le 540^e show qu'ils font et que tous ont été radiodiffusés en direct au poste de radio local cadien. En effet, il existe 30 postes de radio en Louisiane qui diffusent certaines émissions en français.

David nous a fait visiter celui dont il est le secrétaire du Conseil d'administration, KJEF 1290. Plusieurs ordinateurs,

radios communautaires, nous accueille. Pas compliqué, David demande de nous passer en entrevue et hop, c'est fait. On jase un peu sur les ondes et puis c'est un aurevoir. Inutile de demander quel est le mandat du poste. Ça se voit par les annonces d'activités communautaires, par le souci de jouer de la musique des artistes du milieu louisianais, par le parlé coloré mi-français, mi-anglais, mais tout à fait compréhensible de ce même milieu.

Mais revenons à notre samedi soir. C'est pas fini. En effet, de Eunice, David nous conduit à Crowley. De nouveau, on voit les champs de riz inondés qu'on sème à grand coup d'avion, parsemés de trappes à écrevisses. On voit souvent une statue de la Vierge Marie, sur le parterre devant les maisons. C'est signe de la dévotion que porte les Cadiens à la Vierge. On célèbre la fête nationale acadienne le jour de la fête de l'Assomption, le 15 août.

À Crowley, la musique est moins cadienne, plus country, mais un quatuor de femmes qui s'appellent « Les amies

foule, ces femmes chantent en français et on a l'impression qu'une bonne partie de la foule les comprend. Lorsque je m'adresse en anglais à un couple, ils m'affirment qu'ils parlent français eux aussi. Ils en sont fiers.

Provenant d'un milieu francophone minoritaire comme l'Alberta, nous ne pouvons qu'admirer ces gens. De bêtes chassées qu'ils étaient, ils sont maintenant un peuple fier. Ils ont leur langue, leurs mets, leurs chansons, leur musique et ils commencent à avoir leur littérature. Le français est obligatoire pour l'obtention d'une bourse pour l'entrée à l'université, donc la langue est enseignée et apprise. Ils en ont fait du chemin et ils l'ont fait tout en gardant une belle chaleur humaine, la joie dans le cœur. Cette joie et cet entrain, ils vous invitent à les partager en 1999, au Congrès mondial Acadien Louisiane 99. Si vous y allez, vous pourrez peut-être m'amener car je vous serai très précieuse. En effet, je ne vous ai pas parlé d'un certain habitant de la Louisiane qui a une grosse gueule, une grosse queue et



Marcel Gallant, Marcel Lavallée et David Marcantel à la radio communautaire.

beaucoup de disques compacts, des micros, une console, un téléviseur, un petit studio (oui, ils diffusent à la télévision aussi) permettent la radiodiffusion avec un seul employé. Un jeune acadien de la Nouvelle-Écosse, venu en Louisiane par l'entremise de l'Alliance des

louisianaises » se présentent sur scène et nous régaler de chansons cadiennes. David et Simone travaillent à promouvoir leur disque compact, récemment lancé, sur lequel elles chantent une version française de *Amazing Grace* que David leur a traduit. Bien appréciées par la

aucune chaleur humaine. Je parle bien sûr des alligators, surnommés « cocodries » par les Cadiens. Je suis maintenant Maître dresseur de cocodries et vous pourrez voyager en toute sécurité avec moi !

Et si votre prochaine banque

N'était pas une banque?

CAPITAL CITY SAVINGS

Hervé Doderai 496-2088

Fédération des aîné(e)s franco-albertains :

Ma retraite : une nouvelle aventure !

PATRICIA HÉLIE

Edmonton

La Fédération des aîné(e)s franco-albertains (FAFA) profitait de son assemblée annuelle, le 26 mai dernier, pour lancer un tout nouveau programme de formation intitulé *Ma retraite : une nouvelle aventure* !

Créé par *Pacific Institute* de Seattle, le programme vise à préparer les gens à leur retraite et même à aider ceux qui y sont déjà et qui n'ont jamais pris le temps de la préparer. Ceux qui ne sont pas membre de la FAFA peuvent eux aussi suivre la formation.

« Le programme est beaucoup relié au changement, explique Fernande Bergeron. C'est pour se préparer à développer des relations, d'abord avec soi-même et ensuite avec les autres. On commence avec soi et on met ça

en application dans sa vie. Il y a beaucoup de ces programmes qui donnent les outils pour réussir en affaires ou avec ton extérieur. Mais c'est prouvé que si on ne commence pas par soi-même ça ne réussira pas. »

C'est donc la FAFA qui a pris l'initiative de faire traduire en français le programme de *Pacific Institute* en créant du même coup un partenariat avec l'entreprise. C'est donc maintenant la Fédération qui est le contact en français pour la diffusion du programme. « La FAFA présente de la formation à ses membres depuis maintenant quatre ans, ce programme va donc simplement s'ajouter à ce qui se fait déjà, explique Mme Bergeron, celle qui a coordonné le projet. Mais ça ne se limite pas à la FAFA. On peut faire des présentations à d'autres groupes et, à ce moment-là, ça passe par la FAFA puisque ce sont eux qui gèrent le programme. »

La formation fonctionne à



Fernande Bergeron, coordonnatrice ; Hélène Lavoie, présidente de la FAFA et Patricia Mussieux, directrice de projets pour *Pacific Institute*.

l'aide d'un manuel, de cassettes audio et d'une cassette vidéo. L'animatrice présente le thème aux participants et les prépare au visionnement du vidéo sur laquelle le concepteur du programme présente tous les

concepts et techniques du programme. Ensuite, les participants discutent du vidéo, ce qui est une étape très importante.

« La formation pourrait se terminer là, mais ce que j'aime avec ce programme, c'est que les personnes retournent chez elles et ont toute la deuxième partie à faire, une section qui se fait à l'aide de cassettes audio, poursuit Mme Bergeron. C'est quelque chose qu'ils peuvent faire par eux-mêmes et refaire aussi souvent qu'ils le désirent. C'est impossible que quelqu'un suive la formation une fois, écoute les cassettes une fois, ferme tout ça et ait changé tout ce qu'il avait à changer. Moi-même je sors mes cassettes de temps à autre pour les réécouter. C'est beau de le savoir mais de le mettre en pratique c'est une toute autre histoire. »

En plus de cette partie du

programme destinée aux aînés, *Pacific Institute* offre un programme complet qui touche à toutes les sphères de la société. La section pour les jeunes a déjà été traduite en français et on vise maintenant la traduction du programme au complet. Mais comme *Pacific Institute* travaille présentement à revoir tout son programme, on attend patiemment la nouvelle version avant de se lancer dans cette nouvelle aventure. En attendant, on tente de faire connaître le programme et de trouver les sources de financement nécessaire à la suite du projet.

La directrice de projet de *Pacific Institute* pour la région, Mme Patricia Mussieux, était sur place lors du lancement du programme, une présence très appréciée d'autant plus qu'elle s'exprime très bien en français.



Une coproduction des organismes culturels de l'Ouest.

DÉCOUVREZ LES JEUNES TALENTS DE LA CHANSON DANS L'OUEST

le vendredi 12 juin à 19 h
en direct à
CHFA


première chaîne
Radio-Canada

CRTC

AVIS PUBLIC

Canada

Avis public CRTC 1998-46. Le CRTC a été saisi des demandes suivantes : 1. PROVINCE DE L'ALBERTA. Demande présentée par la LEARNING AND SKILLS TELEVISION OF ALBERTA LIMITED en vue de modifier la licence du service de programmation de télévision du satellite au câble de langue anglaise autorisé à présenter des émissions éducatives en Alberta, en modifiant la condition de licence no 10 de manière à pouvoir distribuer 12 minutes de matériel publicitaire pendant chaque heure d'horloge au lieu de 5 minutes. EXAMEN DE LA DEMANDE : 3720, ave. 70, Edmonton (Ab.). Cette demande est disponible au CRTC à Hull, (819) 997-2423; ou à notre bureau de Vancouver: (604) 666-2111. Cet avis est disponible, sur demande, en média substitué. Si vous voulez vous opposer à une demande ou l'appuyer, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 au plus tard le 22 juin 1998 et joindre à votre lettre une preuve que vous en avez envoyé une copie au requérant. Pour plus d'information, communiquez avec la Direction des communications du CRTC à Hull au (819) 997-0313, fax (819) 994-0216, ATS (618) 994-0423, ou <http://www.crtc.gc.ca>; ou au 1-877-243-CRTC (sans frais).



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

la Pêche

Venez profiter de nos spéciaux du mois de juin sur FrancAlta!

20% de rabais sur notre marchandise en magasin sauf la musique, les cartes de souhaits et les revues!

Visitez les entreprises francophones sur www.francalta.ab.ca

www.francalta.ab.ca



Fédération des aîné(e)s franco-albertains :

Lucie Beauchemin est nommée Aînée de l'année



Hélène Lavoie, Antonia Morin (tante de la lauréate) et Lucie Beauchemin, l'Aînée de l'année.

PATRICIA HÉLIE

Edmonton

Comme à tous les deux ans, l'assemblée générale annuelle de la Fédération des aîné(e)s franco-albertains (FAFA) avait lieu cette année à Edmonton, plus précisément à La Cité francophone. Et comme la tradition le veut, la FAFA a remis son Prix de l'Aîné de l'année.

Cette année, cette distinction a été remise à Mme Lucie Beauchemin d'Edmonton, une dame qui selon plusieurs, a fait du bénévolat une profession. Mme Beauchemin a d'ailleurs dit être très surprise de sa

nomination. « Toutes ses louanges sont très exagérées, je ne me reconnais pas du tout ! », a-t-elle modestement ajouté. La Fédération a également profité de l'occasion pour dire un merci spécial à M. Gilbert Lemire, lui aussi d'Edmonton. Un certificat de reconnaissance a également été remis à Mme Jeanne Courchesnes de Fort McMurray, une ville qui s'est jointe à la FAFA tout récemment.

Les activités de l'assemblée annuelles se sont étalées sur deux jours. Le lundi soir, les participants étaient invités à prendre part à une présentation des invités spéciaux et à une soirée de variétés. Mais ce n'est seulement que le mardi que les

activités ont réellement pris leur envol avec une conférence donnée par Mme Suzanne St-Laurent, conférence portant sur la maladie d'Alzheimer. La conférence a beaucoup suscité l'intérêt des aînés qui, bien souvent, connaissent des gens atteints de la maladie ou vivant avec quelqu'un qui en souffre.

La conférencière s'est donc attardée à parler des mythes qui entourent la maladie. Plusieurs croient que ce ne sont que les gens peu cultivés qui peuvent contracter cette maladie, que les gens atteints sont des gens émotifs ou dépendants, que la maladie est une conséquence normale du vieillissement, que c'est une forme de folie ou encore, que ça rend la personne dangereuse, ce qui, selon Mme St-Laurent, serait tous des principes erronés, des formes de mythes.

En réalité, l'Alzheimer est une maladie du système nerveux du cerveau qui entraîne une détérioration de la mémoire. Ça n'a rien à voir avec le vieillissement normal d'une personne, pas plus qu'avec la folie. La science n'est malheureusement pas encore très avancée et la seule façon d'arriver à conclure à l'Alzheimer est d'y aller par élimination puisque la maladie ne peut être diagnostiquée avec certitude qu'au moment de l'autopsie.

Mme St-Laurent a beaucoup parlé de la maladie en tant que telle, mais aussi des difficultés que rencontrent les gens qui entourent la personne malade.

Après la conférence, on a procédé au lancement d'un tout nouveau programme qui sera maintenant offert aux membres de la FAFA, *Ma retraite : une nouvelle aventure !*. La Fédération des aînés a fait traduire le programme de *Pacific Institute* en français et en a obtenu la gestion.

L'avant-midi s'est terminée par une messe à l'église St-Thomas d'Aquin. En après-midi, on a procédé au dévoilement de l'Aîné de l'année et à l'assemblée générale annuelle. Le nouveau conseil d'administration se compose maintenant de Mme Hélène Lavoie, toujours à la présidence, sr Ida Lafrance (première vice-présidente), Thérèse Conway (deuxième vice-présidente), Lucie Beauchemin (trésorière), Claudette Forcier (secrétaire), Yvette Tellier (conseillère) et Murielle Renaud (conseillère).

Les représentants des régions sont Donald Létourneau pour Edmonton, Madeleine Mills pour Calgary, Jules Van Brabant pour St-Paul et Pauline Gervais pour Rivière-la-Paix.

CRTC

AVIS PUBLIC

Canada

Avis public CRTC 1998-20 et 1998-49. La CRTC a été saisie de la demande L'ENSEMBLE DU CANADA, Demande présentée par CTV SPORTS NET INC., un service national de télévision spécialisée de langue anglaise autorisée (mais pas encore lancé), en vue de faire approuver par la CRTC le transfert de 20% d'actions avec droit de vote de l'entreprise de The Molson Companies Limited à la Rogers Broadcasting Limited. EXAMEN DE LA DEMANDE: 9, Channel Nine Court, Toronto (Ont.). Cette demande est disponible au CRTC à Hull, (819) 997-2428; ou à notre bureau de Vancouver: (604) 888-2111. Cet avis est disponible, sur demande, en média substitut. Si vous voulez vous opposer à une demande ou l'appuyer, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 au plus tard le 26 juin 1998 et joindre à votre lettre une preuve que vous en avez envoyé une copie au requérant. Pour plus d'information, communiquez avec la Direction des communications du CRTC à Hull au (819) 997-0313, fax (819) 994-0218, ATS (819) 994-0423, au <http://www.crtc.gc.ca>; ou au 1-877-248-CRTC (sans frais).



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Nous remercions

Notre Organisme Hôte

Radio-Canada
AlbertaFrancophonie jeunesse
de l'AlbertaPalmiers
Canadien

Tirage

Librairie Le Carrefour
Macrotronics

Oilers

Edmonton Skydive Center

River Valley Cycle

Centre d'arts visuels de l'Alberta

Centre d'arts visuels de l'Alberta

Notre transporteur officiel

Greyhound
Canada

Nos partenaires

Le conseil régional du Centre Nord
numéro 4

Fort Saskatchewan Ambulance Services

Un gros merci à tous nos bénévoles!!!

Suivez la coupe du monde de soccer sur FrancAlta
dans notre section Sports et Loisirs!

www.francalta.ab.ca



Les femmes en politique :

Les temps ont-ils vraiment changé ?

LYNE LEMIEUX

Edmonton

La place des femmes en politique est-elle toujours une question d'actualité ? Si l'on en croit la conférence du Dr Patricia Prestwitch de l'Université de l'Alberta, nos acquis sont encore bien fragiles.

Ce n'est que le 24 mai 1918 que les Canadiennes obtenaient le droit de vote. Nos cousines françaises ont dû attendre jusqu'en 1948 pour être des citoyennes à part entière et pouvoir participer pleinement à

la vie politique.

Toute la presse et les caricaturistes en particulier se déchaînaient contre le droit de vote des femmes. « Veulent-elles porter la culotte ? », ironisait-on. « Elles y perdront leur féminité », disait-on en décrivant des femmes de partis politiques opposés qui se crêpaient le chignon, faute de pouvoir s'entendre.

Les femmes avaient été assez fortes pour joindre la Résistance, participer à des expéditions dans le maquis, fabriquer des armes, faire sauter des ponts entre deux corvées de ménage mais on doutait de leur

capacité à s'illustrer dans le monde masculin de la politique.

Le Dr Prestwitch a illustré ses propos en présentant la vie de la première femme ministre en France, Mme Germaine Poinso-Chaput. Éluë en 1948, cette avocate renommée de Marseille n'avait pas hésité à défendre de célèbres résistants durant la guerre.

Pour effectuer son travail de ministre, Mme Poinso-Chaput devait faire 16 heures de train pour se rendre à Paris. Réputée pour son excellent travail, elle était très dévouée à la cause de l'éducation et son succès faisait des jaloux dans son entourage.

Issue d'une coalition démocrate-chrétienne dans un pays où l'éducation publique est non confessionnelle, elle a été l'objet d'un scandale quand on a découvert qu'elle avait signé un décret approuvant le soutien de l'état à des écoles catholiques. Bien qu'il fut prouvé par la suite qu'on avait utilisé sa signature sans son approbation, on l'obligea à démissionner de son poste de ministre. Battue aux élections suivantes elle ne restera pas inactive pour autant, créant une série d'hôpitaux destinés aux enfants lourdement handicapés.

Son travail en politique n'encouragera guère d'autres femmes à suivre son exemple. Celles qui emprunteront le même chemin seront soumises à rude épreuve. Édith Cresson, Élisabeth Barzac, peu importe leur allégeance politique, seront toutes mise à rude épreuve. On ne leur pardonnera aucune erreur.

« Il faut moderniser la politique. Il faut faire plus de place aux femmes », disait récemment le président français Jacques Chirac. Son premier gouvernement, dirigé par le Premier ministre Alain Juppé, comptait six femmes et elles ont toutes été congédiées au premier remaniement ministériel alors que la presse les qualifiait allègrement de *jupettes*.

Mais le pouvoir administré par les femmes est-il si différent ? C'est ce que demandent tous ceux et celles qui citent Margaret Thatcher, Indira Gandhi ou Golda Meir pour illustrer leur vision d'un pouvoir où les femmes semblent plus enclines à gérer comme leurs collègues masculins le pouvoir qui leur est transmis. Il suffit alors de rappeler qu'en Norvège, où les femmes forment la majorité des parlementaires, les réunions en soirée ont disparu des agendas... au grand plaisir de tous !

PRIX D'EXCELLENCE DE L'ACFA

Le Comité des Prix d'Excellence accepte les nominations de personnes ou de groupes qui ont contribué à promouvoir de façon remarquable l'épanouissement et la reconnaissance de la communauté francophone. Ces personnes doivent être choisies par VOUS ou VOTRE ORGANISME. Vous pouvez vous procurer un formulaire en composant le 403-466-1680 ou en visitant notre site internet dans la page de l'ACFA à www.francaalta.ab.ca

Veuillez noter que les dossiers de candidature ne sont pas conservés d'une année à l'autre.

Prix Marguerite-Dentinger Développement culturel et Communautaire
Prix Guy-Lacombe Services à la Communauté
Prix Maurice-Lavallée Éducation

Prix Eugène C. Trottier Visibilité
Prix Amié de la francophonie Roger-Motut

Oui je veux obtenir un formulaire

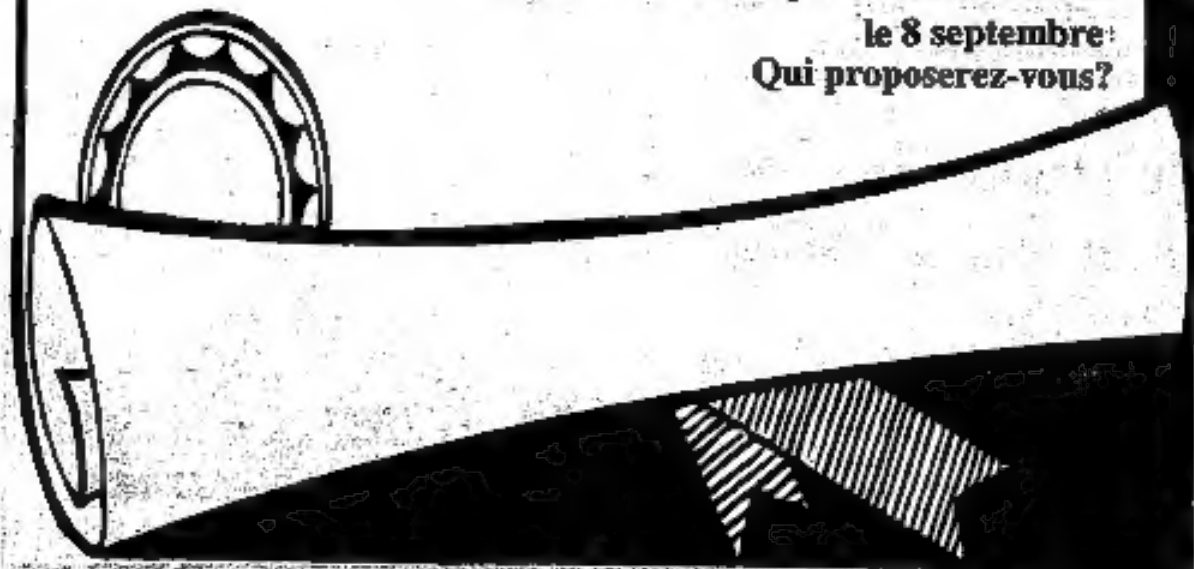
Nom _____
Adresse _____
Code Postal _____
No de Tel _____

Envoyez votre coupon à:

L'ACFA,
Pièce 303
8527 rue Marie-Anne Gaboury
Edmonton, Alberta
T6C 3N1



Date limite de dépôt des candidatures:
le 8 septembre
Qui proposerez-vous?



Augmentation du taux d'intérêt des Obligations d'épargne du Canada

4,00%
par année

À compter du 1^{er} juin 1998, le taux d'intérêt annuel sera augmenté à 4,00 % pour la période de trois mois prenant fin le 31 août 1998, pour les Obligations d'épargne du Canada émises le 1^{er} novembre et le 1^{er} décembre 1997 (émissions 52 et 53), ainsi que pour les Obligations émises de 1988 à 1994 (émissions 43 à 49). Les Obligations des émissions 50 (1995) et 51 (1996) ne sont pas touchées par ces changements et conservent les taux minimums garantis annoncés précédemment. Toutes les autres caractéristiques des Obligations touchées par les changements demeurent.

Taux minimums garantis

Ceci signifie que les taux initiaux annoncés ne peuvent jamais baisser et, comme vous pouvez le constater, ils peuvent même augmenter lorsque les conditions du marché le justifient. Les Obligations d'épargne du Canada sont entièrement garanties par le gouvernement du Canada. Non seulement leurs taux ne diminueront jamais sous la valeur initiale, mais elles sont également sans risque.

Encaissables en tout temps

En plus d'offrir des rendements intéressants et la tranquillité d'esprit, les Obligations d'épargne du Canada sont d'une grande souplesse. Elles sont encaissables en tout temps et vous permettent de disposer de votre argent quand vous le souhaitez.

Pour de plus amples renseignements, composez le

1 800 575-5151

ou visitez notre site web à l'adresse suivante

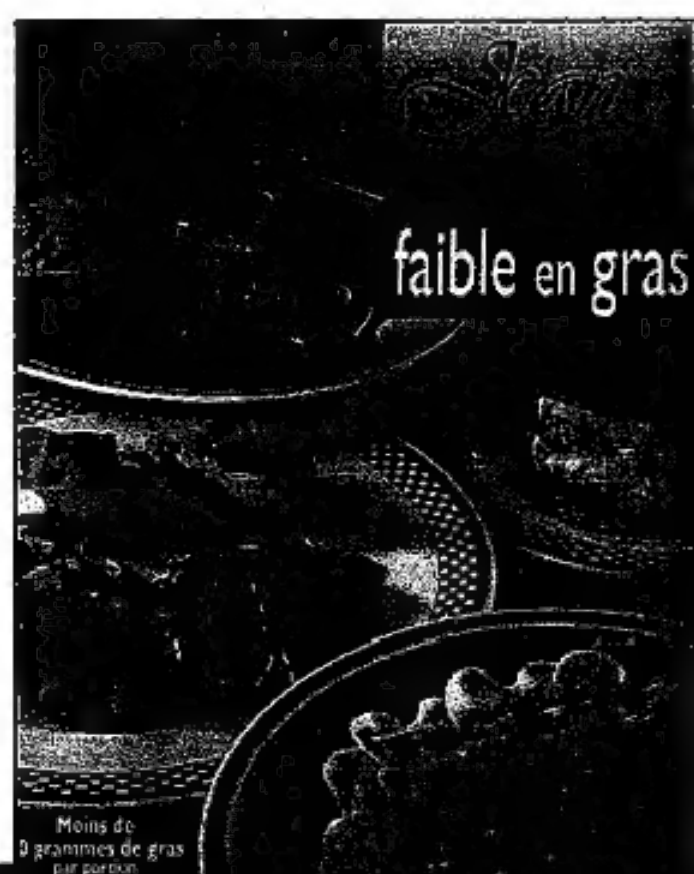
www.cis-pec.gc.ca

Obligations d'épargne du Canada
Bâissez sur du solide.

Canada

[illegible]

PAPA tu es mon n

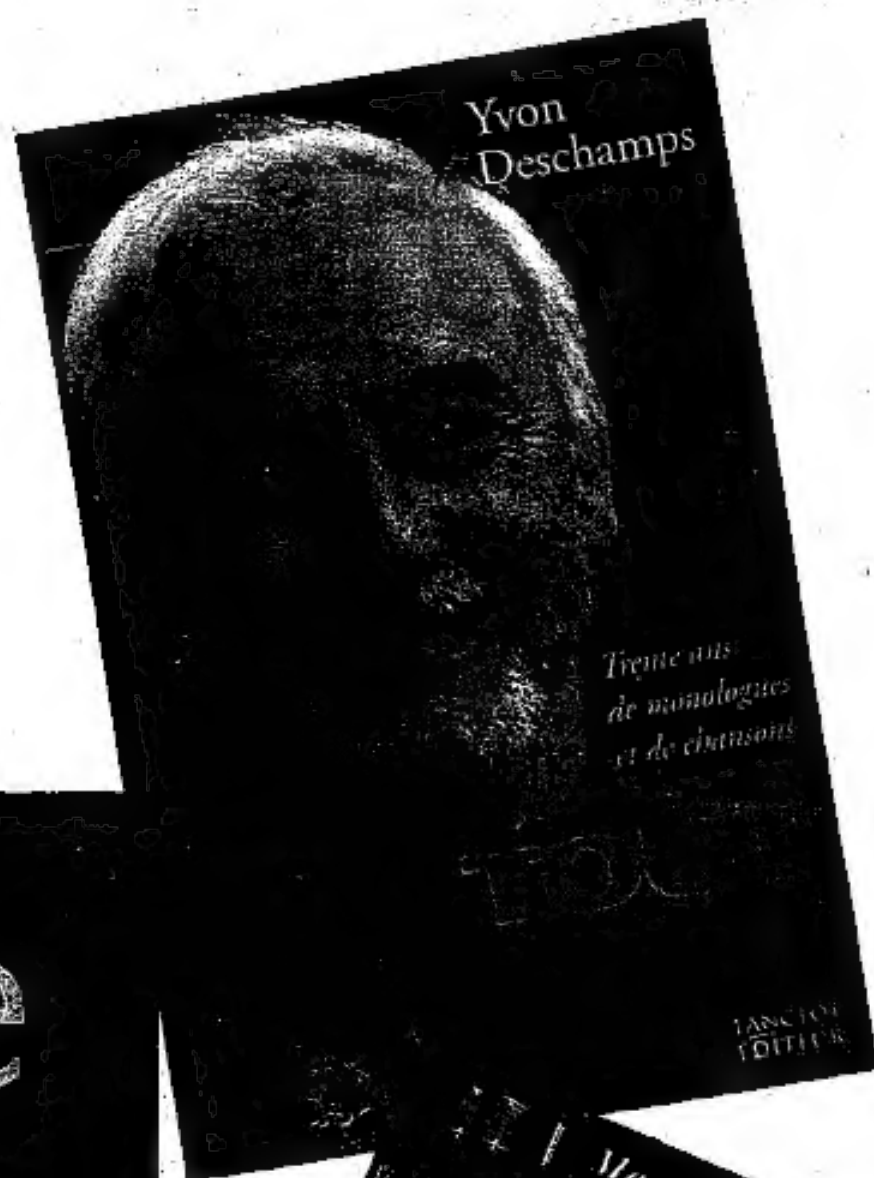


ENCYCLOPÉDIE ACTIVE

la Pêche

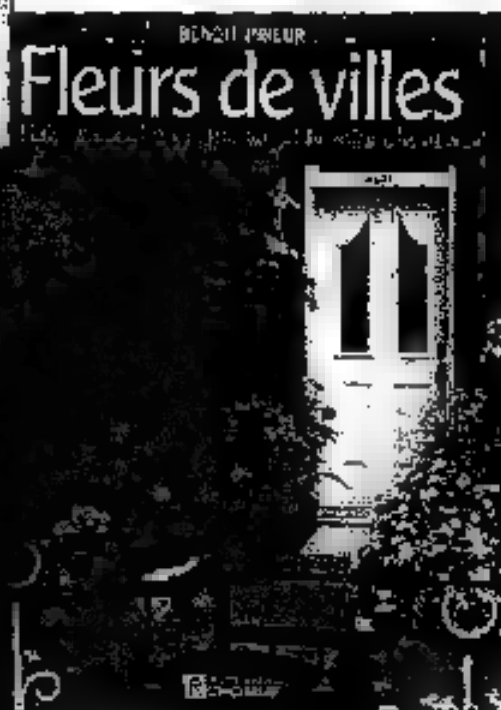
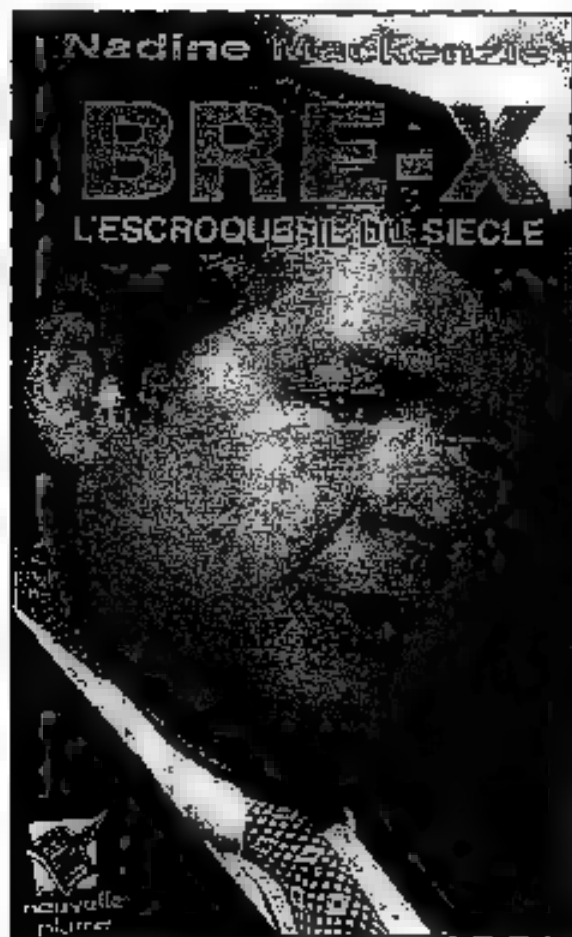
EN EAU DOUCE - EN MER

LAROUSSE



Librairie Le Carrefour - 8527 rue Marie-Anne-Gaboury, Tél.: (403) 466-

on meilleur ami !



20%
de rabais

du 1er au 30 juin

Concours de la Fête des Pères !

Votre papa est certainement le meilleur du monde, mais à vos yeux, ce qui est encore plus important c'est qu'il est votre **MEILLEUR** ami.

À l'occasion de la Fête des Pères, la librairie **Le Carrefour**, en collaboration avec le journal **Le Franco**, organise un concours de composition. Faites travailler votre imagination et écrivez avec votre cœur. Répondez à la question suivante en 10 phrases (minimum):

Pourquoi votre père est-il votre meilleur ami?

Nous remettrons 3 certificats d'une valeur de 25\$ chacun dans les 3 catégories suivantes:

- Catégorie A: 3 à 6 ans
- Catégorie B: 7 à 9 ans
- Catégorie C: 10 à 13 ans

Date limite: Vous avez jusqu'au mercredi 17 juin à 16h pour nous faire parvenir votre chef-d'œuvre. Les noms des gagnants et des gagnantes seront publiés dans l'édition du 26 juin 1998 du journal **Le Franco**.

Les compositions seront affichées à la librairie **Le Carrefour** du 18 au 20 juin.

Le Franco

Librairie
Le Carrefour
Boutique

Fa tes parvenir votre composition par courrier à l'adresse suivante

Concours de la Fête des Pères
Le Carrefour
8527 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Ce coupon sert à identifier la personne qui a écrit cette composition. S.v.p. le coller à l'endos de votre composition.

Nom: _____

Adresse: _____

Âge: _____

Code postal: _____ Tél.: _____

.(403) 466-1066. Heures d'ouverture: lundi au samedi de 9h30 à 17h30

Marc Rouleau de St-Albert :

Il met au point une chaise roulante innovatrice

PATRICIA HÉLIE

Edmonton

Au terme de sa troisième année en génie mécanique, Marc Rouleau a accepté le défi d'un de ses enseignants mettre au point une chaise roulante ajustable à partir du dessin réalisé par quatre étudiants. Aujourd'hui, il peut dire : mission accomplie !

C'est l'hôpital Glenrose, appuyé financièrement par l'association *spina bifida* qui avait approché l'université afin de mettre au point une chaise roulante ajustable de façon à ce

que la chaise puisse grandir avec son utilisateur, des gens atteints de spina bifida, paralysie cérébrale, dystrophie musculaire, etc. La chaise devait également permettre à son utilisateur de passer par lui-même de la position assise à la position debout afin que celui-ci puisse être à la même hauteur que tout le monde. Une équipe d'étudiants a donc dessiné le concept et c'est Marc Rouleau de St-Albert qui a construit le prototype, une opération qui lui a fait prendre conscience de plusieurs choses.

« Pendant les trois mois que j'ai travaillé sur la chaise, j'avais

complètement oublié que c'était pour quelqu'un parce que le petit Tim (Timothy Kibblewhite, un jeune de six ans à qui est destinée la chaise) ne figurait pas sur le dessin, dit-il. Quand je l'ai vu utiliser la chaise roulante, je n'en revenais pas. Là, c'était réel. Donc dans le futur, mon défi va être de réaliser qu'il y a une personne au bout de chaque chose que je fais, de garder en tête le côté humain. C'est d'ailleurs une bonne source de motivation. Malheureusement, ce n'est pas quelque chose qui nous est appris en classe. »

Marc a donc bâti le prototype à partir de ce qui avait été réalisé

par la première équipe. « Un des gars qui avaient dessiné la chaise avait commencé à construire le cadre de la chaise et je suis parti de ça pour continuer, explique Marc. J'ai dû faire quelques modifications au dessin parce que lorsqu'on fait du design, c'est très théorique. Chacun a très peu d'expérience pratique alors nos habiletés de design ne sont pas très développées, ce qui a donné un dessin un peu gris. Il n'y avait pas tout à fait assez d'informations. Certains concepts étaient solides mais la manière que c'était fait dans le design, ça ne fonctionnait pas. J'ai donc dû faire quelques changements,

mais ce sont des changements mineurs, ce sont eux qui ont fait l'innovation. »

Selon l'étudiant, ça pourrait prendre encore deux ans avant que la chaise se retrouve sur le marché, à la condition qu'un manufacturier veuille bien se charger d'amener le produit à terme. « On a mis environ 7000\$ de développement dans la chaise, il va en falloir un autre 25 000 \$ pour l'amener sur le marché. Cet argent serait utilisé pour s'assurer que tous les mécanismes sont développés convenablement pour vérifier les critères de sécurité et pour faire des tests. Par exemple, sur les côtés de la chaise, il y a des trous et c'est dangereux que le jeune se coince la peau, un petit doigt ou un vêtement. Ce sont des raffinements qui doivent être apportés à la chaise. »

Même s'il étudie aujourd'hui en génie mécanique, c'est l'aviation qui a tout d'abord fait rêver Marc. « Quand j'étais jeune, j'étais fasciné par l'aviation. J'étais stimulé par la passion que ça représentait, par le mystère technique. Quand j'avais cinq ans, j'ai demandé à mon père pourquoi les automobiles ne volaient pas. Il m'a simplement répondu que c'était parce que personne ne les avait inventées et que je n'avais qu'à les inventer moi-même. J'ai donc passé toute ma jeunesse à jouer avec les *legos* pour construire des autos volantes. Comme je n'avais pas assez d'argent pour me rendre à Toronto afin d'y suivre le cours en aéronautique, j'ai décidé de faire génie mécanique et une maîtrise en aéronautique. L'anneau beaucoup d'innovation, c'est pour ça que je suis en génie, même si le programme du Bac est plutôt constitué de vieilles formules... »

Marc vient tout juste de terminer ses examens finaux à l'Université de l'Alberta et veut maintenant s'éloigner le plus possible de l'école pour un certain temps. Il pense prendre des vacances bien méritées jusqu'en septembre et ensuite se trouver un emploi dans son domaine.

ON A LA PUISSANCE...

Voilà le CN de la puissance à revendre à l'échelle de tout un continent.

La puissance.

Grâce à leur très grande capacité de traction, nos nouvelles locomotives sont plus rentables que jamais. Nos trains sont plus rapides, plus efficaces et plus économiques.

Un continent.

Seul réseau ferroviaire transcontinental en Amérique du Nord, le CN donne un accès direct à la plaque tournante de Chicago. C'est bien simple, le réseau du CN s'étend de l'Atlantique au Pacifique, de l'Alaska jusqu'au Mexique.

On a la puissance... et tout un continent. Et nos clients en retirent tous les avantages stratégiques possibles. Pour tout renseignement, appelez-nous au 1 888 668-4626.



ET TOUT UN CONTINENT.



CN

CANADIEN NATIONAL

www.cn.ca

L'éducation par le physique !

Les enfants qui font de l'éducation physique sont plus en forme, ont de meilleures habitudes alimentaires, sont moins stressés et ont de meilleurs résultats scolaires. C'est prouvé.

Offrez votre responsabilité à tout l'été.





Encore une fois, le Bureau de l'enseignement de la Faculté Saint-Jean apprécie grandement le travail de ses nombreux enseignants coopérants et professeurs conseillers. Que ce soit dans le cadre du Cours Educ 200 où les stagiaires font des observations tout en participant activement à différentes tâches d'enseignement pendant dix demi-journées ou les deux stages pratiques de six semaines consécutives.

Les enseignants coopérants qui accueillent les stagiaires dans leur classe ainsi que les professeurs conseillers qui visitent les stagiaires deux à trois fois durant le stage en représentant la Faculté, font un travail remarquable dans la formation des enseignants de demain. Nous reconnaissons le temps et l'énergie qu'ils y mettent et les remercions sincèrement.

Voici les noms des enseignants coopérants ainsi que les professeurs conseillers pour l'année académique 1997/98:

professeurs conseillers	enseignants coopérants	
	Marcel Normandeau	Rita Hébert
	Dominique Kuhn-Bach	Rolande Vaillancourt
	Rochelle Gagnon	Marie Stevens
	Yvonne Retallack	Denise Ouellette-Berkhout
	Monica Loughlin	Louise Amyotte
	Fred Kahut	André Côté
	Chris Peacocke	Paulette Maltais
	Dolorès Nolette	Dolorès Nolet
	René St. André	Simon Pagé

enseignants coopérants

Adèle	Amyotte	Jacqueline	Dargis-Boucher	Sylvia	Jackson	Sylvie	Pauzé
Thérèse	Amyotte	Valerie	Davey	Colette	Jarbeau	Jocelyne	Pronlx-Poirier
Jeannette	Arès	Jeannette	De Moissac	Pauline	Johnson	Johanne	Renaud
Angèle	Aubert	Thérèse	de Champlain	Gnette	Jolicœur	Rose-Marie	Requena
Nicole	Audet	Rita	Delongchamps	Sherry	Kowalchuk	Alice	Roberge
Catharine	Ayer	Alain	Denis	Nicole	L'Espérance	Viviane	Robertson
Margot	Baril-Cook	Kim	Doan	Susanne	Lachance	Nicole	Royer
Stella	Beaudoin	Marina	Drolet	Marc	Lacoursière	Pauline	Ruel-Wyant
Renée	Beaulieu	Claude	Dubé	Denis	Lacroix	Marc	Sanscartier
Rosealine	Bériault	Eugénie	Dubé	Blaine	Laflèche	Rosa	Scarpelli
JoAnne	Bérubé	Isabelle	Durant	Marylène	Lamy	Kerri	Serrink
Louisa	Bilodeau	Heather	Dyson	Rittammer	Lapointe	Candice	Sewell
Laurence	Blanchard	Pierre	Eddie	Simone	Laroche	Dolph	Shaw
Pierre	Blanchard	Madeleine	Escobar	Marie-Claude	Lavoie	Annette	Smith
Claudette	Bodson	Annie	Foster	Eric	Leclerc	Carmen	Somers
Walter	Boldt	Robin	Francoeur	Valerie	Lemire	Jeannine	Sproat
Richard	Bonneville	Elizabeth	Ganero	Josée	Leslie-Spinks	Kathleen	Stevens
Emilia	Boruso	Annie	Ganero	Marianne	Lewkowicz	Lucile	Stevenson
Martine	Boudreau	Serge	Gaudreault	Elizabeth	Logan	Ewa	Stroemich
Colette	Boutin	Azza	Ghali	Alison	Luchka	Ruby	Swella
Margo	Brilz	Lorelei	Gibeau	Céline	Lyseng	Carmen	Tellier
Thérèse	Brousseau	Carl	Girard	Randy	Matte	Eric	Thibault
Christiane	Campbell	Marie-Claire	Girard	Jacqueline	McAdam	Nathalie	Tousignant
Lyne	Cayer	Luc	Girard	Jutta	McDonald	Jean-Daniel	Tremblay
Simone	Chalifoux	Lucie	Giroux	Janice	Melanson	Lisette	Trottier
Doris	Charest	Marcella	Goudreau	Lise	Messier-Peet	Van	Truong
Alan	Chouinard	Martine	Goudreau	Pierrette	Mireault	Trish	Tucker
Patricia	Collins	Nicolette	Groenewald	Lorraine	Morissette	Johanne	Vachon
Francine	Comesau	Gilbert	Guimont	Pascal	Morneau	Marie-Josée	Verret
Marie	Commanche-Shulko	Julianne	Hafer	Diane	Mosquera	Chantal	Viens
Marie-Claude	Corazza	Marc	Hahn	Joanne	Muller	Edith	Wagner
Helen	Cranra	Lina	Hannah	Claire	Murray	Susanne	Wesenberg
Yvonne	Cruickshank	Pierre	Hébert	Lorraine	Nault	Karen	Weston-Seiko
Holly	Cyr	Mance	Hébert	Carmen	Noel	Simon	Williams
Yvette	Cyr	Nathalie	Hill-Ulliac	Diane	Osapek	Randall	Woudstra
Gaylaine	Cyr	Gisèle	Houle	Anita		Nicole	Zimmerman
Cindy	Dallaire	Van	Bua				

Les diplômés universitaires francophones ont doublé

YVES LUSIGNAN

Ottawa

Le nombre de francophones qui ont complété des études universitaires a presque doublé en quinze ans au pays. Les francophones étaient même proportionnellement légèrement plus nombreux à détenir un diplôme universitaire que les anglophones en 1996.

Des données inédites du Recensement 1996 sur la scolarité commandées par l'APF auprès de Statistique Canada montrent que les francophones de partout au pays ont fait d'énormes progrès en éducation universitaire depuis 1981.

En 1981, le Canada comptait 381 170 diplômés universitaires francophones. Quinze ans plus tard, ils étaient 750 630 à avoir complété des études universitaires, ce qui représente une hausse de 96 pour cent.

On note aussi une augmentation importante de diplômés universitaires chez les anglophones. Ils étaient 1 138 650 à avoir complété des études universitaires en 1981, comparativement à 1 994 675 en 1996,

en hausse de 42 pour cent.

Lorsque l'on compare ces chiffres avec les données sur la langue maternelle tirées du dernier recensement, on constate que 7,84 pour cent de la population de langue maternelle française détenait un diplôme universitaire en 1996, comparativement à 7,47 pour cent chez ceux de langue maternelle anglaise.

Les progrès des francophones ont été plus importants que chez les anglophones dans l'Est du pays et en Colombie-Britannique, de même qu'au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest. On note cependant une hausse plus importante du pourcentage de diplômés universitaires chez les anglophones du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta que chez les francophones dans ces provinces.

La population de diplômés universitaires a aussi fait un bond chez les Acad.ens du Nouveau-Brunswick, passant de 11 295 à 21 370, en hausse de 89 pour cent. Chez les anglophones, cette augmentation s'élève à 71 pour cent.

Le nombre de diplômés universitaires francophones a

presque doublé au Québec, passant de 325 115 en 1991 à 643 635 en 1996, en hausse de 98 pour cent. Quelque 10,95 pour cent de la population francophone détenait un diplôme universitaire en 1996.

En comparaison, le nombre de diplômés universitaires anglophones n'a augmenté que de 28 pour cent dans la province durant la même période. Seulement 4,9 pour cent des Anglo-Québécois détenaient un diplôme universitaire, ce qui est le plus faible pourcentage au pays. On devine que l'importante migration des jeunes anglophones vers les autres provinces explique en partie ce surprenant phénomène.

Dans l'Ouest, le pourcentage de diplômés universitaires francophones a augmenté moins rapidement que chez les anglophones au cours des quinze dernières années.

Au Manitoba, la population universitaire est passée de 3 700 en 1981 à 5 240 en 1996, en hausse de 59 pour cent. Chez les anglophones, la hausse était de 65 pour cent. Les Franco-Manitobains avaient complété des études universitaires dans une proportion de 8,1 pour cent, presque équivalente à celle des

anglophones à 8,38 pour cent.

C'est en Saskatchewan où on enregistre l'écart le plus important dans l'Ouest, alors que la hausse du nombre de diplômés universitaires francophones n'était que de 28 pour cent entre 1981 et 1996, comparativement à 54 pour cent au sein de la population anglophone. Seulement 6,8 pour cent des Fransaskois avaient complété leurs études universitaires, par rapport à 9,25 au sein de la population anglophone.

En Alberta, 6 745 francophones avaient complété des études universitaires en 1996, contre 4 375 quinze ans plus tôt. Il s'agit d'une baisse de 54 pour cent. Chez les anglophones, la hausse était de 62 pour cent. La proportion de la population de langue maternelle française qui avait complété des études universitaires en 1996 s'élevait à 6,77 pour cent, alors qu'elle était de 8,01 chez les anglophones.

La population francocolombienne est de plus en plus instruite si on en juge par les données du dernier recensement. Le nombre de francophones ayant complété des études universitaires était de 7 925 en 1996, par rapport à 2 960

en 1981. Il s'agit d'une phénoménale augmentation de 168 pour cent, qui s'explique sans doute en partie par les mouvements migratoires des dernières années. Chez les anglophones, l'augmentation était de 92 pour cent au cours de la même période. En Colombie-Britannique, 5,69 pour cent de la population francophone avait complété des études universitaires, contre 7,41 chez les anglophones.

Le record absolu revient aux Franco-Yukonnais. La population universitaire francophone de ce territoire a grimpé de 444 pour cent en quinze ans. En 1981, on ne comptait au Yukon que 45 diplômés universitaires francophones. Ce nombre était de 245 en 1996. Seulement 4,55 pour cent de la population francophone avait toutefois terminé des études universitaires en 1996, comparativement à 7,15 chez les anglophones.

A l'autre bout du tableau, on constate une baisse de 16 pour cent du nombre d'anglophones au pays qui ont déclaré avoir moins qu'un certificat d'études secondaires, comparativement à une diminution de 13 pour cent chez les francophones.

GRANDE VENTE D'INVENTAIRE

du 1er au 30 juin 1998

20%
de rabais

FAITES LE PLEIN DE LECTURE
POUR L'ÉTÉ !

ACHETEZ LES LIVRES
TANT CONVOITÉS !

**TOUS les titres en magasin
sont réduits de 20% !**

(sauf la musique, les cartes de souhaits et les revues)

**C'est toute une aubaine!
Une visite vous convaincra!**

(Condition de vente, en personne seulement!)
Aucun rabais sur les commandes par téléphone.

Le Carrefour
Bookstore

Bourse de l'Université Laval

PROGRAMMATION

de la FÊTE FRANCO-ALBERTAINE

(La programmation est sujette à changements sans préavis.)

HEURE

ACTIVITÉS

LE VENDREDI 26 JUIN 1998

12 h	Ouverture du terrain de camping
16 h	Ouverture des casse-croûtes
14 h	Ouverture du site
14 h - 00 h	Jeux pour enfants
14 h - 00 h	Tente du houblon
15 h - 20 h	Salle d'exposition d'arts visuels
16 h - 18 h	CHFA, émission radiodiffusée en direct
18 h 30 - 20 h 30	Clown
18 h 30 - 19 h	Cérémonie d'ouverture officielle
19 h - 19 h 30	Spectacle de lasso
19 h 30 - 20 h 30	Théâtre communautaire
19 h 30 - 21 h 30	Activités pour enfants
20 h - 24 h	Party Much Music
20 h - 24 h	Spectacle amateur
20 h 30 - 24 h	Chansonnier amateur
22 h	Feu de camp

LE SAMEDI 27 JUIN 1998

7 h - 12 h	CHFA, émission radiodiffusée en direct
8 h - 11 h	Déjeuner
8 h - 22 h	Accueil et inscription
10 h - 13 h	Tournoi de pétanque
10 h - 19 h	Volley-ball libre
10 h - 19 h	Soccer libre
10 h - 19 h	Patins à roues alignées
10 h - 20 h	Tournoi de balle lente
10 h - 00 h	Activités pour enfants
11 h - 13 h	Maquillage pour enfants
11 h - 00 h	Tente du houblon
12 h - 13 h	Maquillage pour enfants
12 h - 13 h	Atelier de dessin pour adultes
12 h - 21 h	Ouverture de la salle d'exposition
12 h - 14 h	Clown
13 h - 15 h	Théâtre
13 h - 14 h	Boîte à chansons
14 h - 15 h	Spectacle de magie
15 h - 17 h	Clown sur le site
16 h - 17 h	Spectacle de Violon Dingue
16 h - 19 h	Tournoi de fers à cheval
17 h - 18 h	Spectacle de magie
17 h - 19 h	Souper communautaire
18 h - 19 h 30	Théâtre communautaire
20 h - 21 h	Spectacle de Polly-Esther
20 h - 24 h	Bingo
21 h 30 - 24 h	Spectacle des Méchants Magiciens
22 h	Feu de camp

LE DIMANCHE 28 JUIN 1998

8 h - 11 h	Déjeuner
8 h - 22 h	Accueil et inscription
10 h - 13 h	Tournoi de pétanque
10 h - 19 h	Patins à roues alignées
10 h - 19 h	Volley-ball libre
10 h	Activités pour enfants
11 h	Ouverture de la tente du houblon
11 h - 13 h	Tournoi de pétanque
11 h - 13 h	Volley-ball libre
11 h - 13 h	Maquillage pour enfants
11 h - 19 h	Soccer libre
11 h - 19 h	Patins à roues alignées
11 h - 20 h	Tournoi de balle lente
12 h - 13 h	Atelier de dessin pour enfants
12 h - 14 h	Magicien sur le site
12 h - 21 h	Salle d'exposition d'arts visuels
13 h - 16 h	Boîte à chansons
13 h - 16 h	Tournoi de volley-ball
14 h - 16 h	Improvisation
14 h - 16 h	Clown sur le site
16 h - 17 h	Violon Dingue
16 h - 19 h	Volley-ball libre
16 h - 19 h	Tournoi de fers à cheval
17 h - 18 h	Danses africaines
17 h - 19 h 30	Théâtre communautaire
20 h - 21 h	Spectacle d'Yvonne Carrier
20 h -	Bingo
21 h - 23 h	Spectacle de Jim Corcoran
22 h	Feu de camp

LE LUNDI 29 JUIN 1998

8 h -	Accueil et inscription
8 h - 11 h	Déjeuner
10 h -	Activités pour enfants
10 h -	Volley-ball libre
10 h -	Soccer libre

Passeport de 4 jours

Avant le 21 juin	Adulte	7-17 ans	0-6 ans	Famille
Après le 21 juin	35\$	20\$	Gratuit	95\$
	40\$	25\$	Gratuit	100\$

Passeport de journée

Journée	Adulte	7-17 ans	0-6 ans
Soir	20\$	12\$	Gratuit
	15\$	10\$	Gratuit

Vous pouvez vous procurer des passeports auprès de votre ACFA régionale ou de l'ACFA provinciale.



Avis de décès

Bureau

Est décédée le 15 mai dernier, à Bonnyville, à l'âge de 78 ans, Mme Thérèse Bureau née Labonté.

Elle laisse dans le deuil son époux Léon Joseph Bureau, cinq fils: le père Victor Bureau, o.c.d. de Montréal; René (Lise) Bureau de Bonnyville; Albert (Maxime) Bureau; Jérôme (Linda) Bureau et Lambert (Monica) Bordeaux tous d'Edmonton; huit filles: Anna (François) Gagnon de Chipman; Lorraine (Mitch) Bizon de St-Albert; sœur Rosella Bureau, o.c.d. de Trois-Rivières; Claire Taylor, Juliette (Ed) Leigh tous d'Edmonton; Fernande (John) Adams de Sherwood Park; Cécile (Glen) Tu loch de Nanaïno et Carmen (Danny) Brémault de La Core; 29 petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants et de nombreux parents et amies.

Elle fut précédée dans la Maison du Père par ses parents Adélard Labonté et Marie Arseneault; six frères; six sœurs et un fils, Joseph.

Les funérailles ont été célébrées le 19 mai dernier à l'église Saint-Louis de Bonnyville par Mgr. Raymond Roy, le père Bureau o.c.d. et par le père Maurice Blackburn.

Les personnes désireuses de faire des dons peuvent le faire au Couvent des Carmes, 10731 rue Hamel, Montréal, Québec, H2C 2X7.

OFFRE D'EMPLOI

(temps partiel)

Préposé(e) au service à la clientèle

La librairie Le Carrefour est à la recherche de candidatures pour le poste mentionné plus haut.
La personne choisie devra répondre aux exigences suivantes:

- Disposer d'heures flexibles
- Être bilingue (français/anglais)
- Détenir un diplôme de 12e année
- Avoir fait une année d'études postsecondaires
- Connaître la littérature française et s'intéresser à la lecture
- Avoir de l'expérience de la vente au détail

Date limite du concours: le vendredi 26 juin 1998 à 16h00

Faites parvenir votre curriculum vitae à:

La librairie Le Carrefour
Madame Carole Roy, directrice
8527 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Librairie
Le Carrefour
Bookstore



Conseil scolaire francophone de l'école St-Isidore

OFFRES D'EMPLOI

École St-Isidore (Bellevue, Sask.)

Le CSF de l'école St-Isidore sollicite des candidatures pour combler les postes suivants:

Un (1) poste d'enseignement à temps plein, principalement à l'intermédiaire (5^e-10^e année)

Responsabilités: L'éducation physique, possiblement l'anglais et autres matières à déterminer. Une formation comme entraîneur sportif serait un atout.

Un (1) poste de bibliothécaire enseignante à temps partiel (35%)

Cette école francophone a un personnel de 12 et un effectif de 127 élèves de la maternelle à la 12^e année.

Exigences pour ces postes:

- avoir un certificat d'enseignement de la province (ou être en mesure de l'obtenir)
- posséder de l'expérience/formation pertinente au poste recherché
- être bilingue
- adhérer à la mission de l'école francophone en milieu minoritaire

Salaires: Selon la convention collective provinciale

Entrée en fonction: Le lundi 24 août 98

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae accompagné des noms et coordonnées de trois références d'ici le mardi 9 juin 1998 à l'adresse suivante:

M. André Moquin, directeur de l'éducation, CSF-Nord
910 5^e Rue Est Saskatoon SK S7N 2C8
Téléphone: 853-8490 Télécopieur 653-8496
calnord@sk.sympatico.ca

L'éducation francophone... à la portée de la main

Vos « poignées d'amour » vous gênent ?

Laissez la voiture à la maison et menez cet exercice simple donne des résultats de taille !

Déjà senti votre responsabilité ?



Ministère de la Justice (Canada)

Avocat(e)s ou avocats (LA 2A)

Direction du contentieux des affaires civiles et des services consultatifs

Le ministère de la Justice recherche des avocats et des avocates d'expérience pour son Bureau régional d'Edmonton, situé dans l'édifice de la Banque de Montréal, 10199, 101^e Rue, bureau 211, Edmonton (Alberta) T5J 3Y4. Les postes offerts sont temporaires (jusqu'au 31 mars 1999, avec forte possibilité de prolongation).

Exigences pour tous les postes:

Diplôme en droit décerné par une université reconnue

Maîtrise de l'anglais

Membre en règle du Barreau de l'Alberta ou admissibilité immédiate à le devenir

Poursuites intentées par des autochtones LA 2A

Vous collaborerez avec d'autres avocats ou avocates à une variété de poursuites civiles d'envergure intentées contre la Couronne fédérale par des membres de bandes autochtones sur des questions telles que la prétendue violation d'une obligation fiduciaire ou de traités et l'affirmation des droits des Autochtones. Vous effectuerez des tâches complexes et exigeantes portant sur des questions difficiles sur les plans tant juridique que factuel.

EXIGENCES - Un certain nombre d'années d'expérience liées aux poursuites civiles de même que dans au moins un des domaines suivants du droit: Autochtones, commerce, ressources, administration ou constitution. La préférence pourrait être accordée aux personnes ayant des antécédents en droit des Autochtones.

Indiquez le numéro de concours 96-JUS-EDM-OC-048

Poursuites civiles LA 2A

Vous oeuvrerez à titre d'avocate ou d'avocat dans une variété de cas complexes et exigeants de poursuites civiles intentées contre la Couronne fédérale et par cette dernière.

EXIGENCES - Un certain nombre d'années d'expérience liées aux poursuites civiles. La préférence pourrait être accordée aux personnes possédant des antécédents en droit de la responsabilité civile délictuelle, de la Charte, contractuel, de l'immigration, commercial ou administratif.

Indiquez le numéro de concours 98-JUS-EDM-OC-052

Date limite: 12 juin 1998

Rémunération pour les deux postes: De 60 200 \$ à 80 930 \$ (en cours de révision), selon l'expérience en droit, calculée sur une base annuelle.

Pour que votre candidature soit considérée, votre curriculum vitae doit clairement indiquer en quoi vous satisfaites aux exigences précitées. Prière de mentionner le numéro de concours approprié ainsi que votre citoyenneté, car la préférence ira aux personnes de citoyenneté canadienne. Une vérification approfondie de la fiabilité et de la sécurité est requise. Veuillez télécopier votre curriculum vitae à Patricia Granik, agente de personnel, au (403) 495-5817. Nous n'acceptons présentement aucune candidature par voie électronique.

Pour plus d'information, communiquez avec Bill Saffey au (403) 495-2968.

Veuillez noter que les frais de déplacement pour se rendre à l'entrevue ne seront pas remboursés.

Nous remercions tous ceux et celles qui présentent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

Le ministère de la Justice souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.



Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada



Le chef de file du financement agricole

La Société du crédit agricole est une Société d'État progressiste qui fournit des services financiers à la collectivité et à l'industrie agricoles du Canada. L'importance qu'elle accorde à son personnel crée un milieu de travail à la fois stimulant et innovateur. Les postes à combler sont situés à Edmonton, à Lethbridge, à Saskatoon et à Regina.

Directeur ou directrice des comptes, Agri-entreprises

Vous serez responsable de l'application de stratégies ciblées de marketing pour l'unité d'Agri-entreprises, incluant la recherche et l'analyse de nouvelles entreprises ou initiatives agricoles ainsi que l'établissement de nouvelles relations d'affaires. De plus, vous soutiendrez les alliances et les comptes existants, mettez en œuvre des stratégies globales de marketing et de relations publiques, assurez la liaison avec les prêteurs à terme et fournirez des services de prêt tels que la préparation et l'analyse de propositions d'affaires ainsi que la négociation de conventions de prêt.

Votre diplôme de premier cycle en financement agricole, en affaires ou en commerce est jumelé à un titre d'agronome professionnel et à 6 années d'expérience ou à une combinaison équivalente d'expérience et de formation. Une bonne connaissance de l'industrie agricole et des entreprises connexes est essentielle, tout comme une connaissance approfondie du marketing, des ventes, de l'évaluation, et des services et pratiques de prêt. La maîtrise de la micro-informatique est requise, de même que le leadership et l'esprit d'équipe. L'échelle de salaire de ce poste est de 44 990 \$ à 98 490 \$.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en précisant le lieu de travail que vous préférez, au plus tard le 12 juin 1998 à Linda Abercrombie, Ressources humaines, Société du crédit agricole, Bureau 1200, 10250 - 101 Street, Edmonton (Alberta), T5J 3P4. No de télécopieur: (403) 495-7289.

Merci de l'intérêt que vous portez à la SCA. Seuls les candidat(e)s convoqué(e)s à une entrevue seront contacté(e)s.

La SCA estime qu'un milieu de travail hétérogène reflétant les origines et les cultures variées du Canada renforce son organisation.

Les agitateurs sont priés de s'abstenir.

Canada

Canada

DONNEZ À QUELQU'UN UNE DEUXIÈME CHANCE!

À la suite de notre 10^e mois de notre 10^e anniversaire, nous offrons un bénéfice de la Fondation du rein français à votre profit.

LA FONDATION CANADIENNE DU REIN



Conseil scolaire régional du Centre-Nord n° 4

30 3527 rue Marie-Anne-Gaboury, Edmonton AB T6C 3N1
Téléphone (403) 468-6440 Télécopieur (403) 440-1631

EST À LA RECHERCHE

D'UN DIRECTEUR OU D'UNE DIRECTRICE

(0.30 administration - 0.70 enseignement)

POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 1998-99

POUR L'ÉCOLE PUBLIQUE GABRIELLE-ROY À EDMONTON

dont l'enseignement est dispensé en français à 25 élèves de la maternelle à la 6^e année.

EXIGENCES :

- Doit avoir les habiletés de gestionnaire pour l'administration d'une école à plusieurs niveaux
- Doit démontrer un rôle de leader pédagogique, culturel, linguistique et communautaire
- Doit posséder un leadership moral et spirituel.

QUALIFICATIONS PROFESSIONNELLES ET AUTRES :

- Excellente connaissance des besoins éducatifs en milieu francophone minoritaire.
- Très bonne connaissance du français et de l'anglais
- Excellentes habiletés de communication et de travail en équipe
- Expériences pertinentes dans l'enseignement et en administration scolaire.

Prière de soumettre votre candidature
AVANT LE 12 JUIN 1998, À 16H00

M. Henri Lemire, directeur général
Conseil scolaire régional du Centre-Nord n° 4
301, 8527 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone (403) 468-6440 Télécopieur (403) 440-1631

À vous de jouer.

Un 5 à 7 à la volée.
Un 8 à 9, c'est pas volé!
En simple ou en double,
le badminton, c'est tout simple!

PARTICIPATION



LE FRANCO
465-6581



Conseil scolaire
régional du
Centre-Nord n° 4

POSTES D'ENSEIGNEMENT VACANTS POUR 1998-99

- **Citadelle (Leduc)**
Math/sciences 7^e/8^e/9^e - 1.00
relève - 0.30
- **La Mission (St-Albert)**
1^{re}/2^e - 1.00
musique - 0.20
- **Maurice-Lavallée (Edmonton)**
relève - 0.40
- **Publique Gabrielle-Roy (Edmonton)**
direction/enseignement - 1.00
maternelle/1^{re} - 1.00
musique et relève - 0.40
- **La Prairie (Red Deer)**
7^e/8^e/9^e - 1.0
- **La Vérdrye (Lethbridge)**
7^e/8^e/9^e généraliste 0.90
5^e/6^e - 0.50

Prière de soumettre votre
curriculum vitae
avant 16h00

le 12 juin 1998, à
H. Lemire, directeur général
301, 8527
rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton AB T6C 3N1
Tél (403) 468-6440
Téléc. 403) 440-1631

OFFRE D'EMPLOI

ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE FATHER JAN

Professeur de musique - temps partiel (4) année scolaire, 1998 - 1999

Qualifications :

- croyances dans l'éducation catholique chrétienne et ses valeurs
- bilingue (français/anglais)
- connaissance du programme de musique à l'élémentaire
- formation dans l'enseignement de l'immersion française à l'élémentaire

Envoyez votre curriculum vitae avant le mercredi 17 juin, 1998 à

Mme Léonie Chapp, directrice
École Élémentaire Father Jan

St-Albert, Alberta T8N 1M6
Tél.: (403) 458-3300
Téléc.: (403) 458-5605

Manitoba

CONSEILLER EN MESURE ET ÉVALUATION - CRC Bilingue - trois postes, Éducation et Formation professionnelle Manitoba, Winnipeg. Numéro de concours 16218. Échelle de salaire 46 961\$ à 59 644\$. Date de clôture: Le 16 juin 1998.

Qualités requises: Les personnes choisies pour ces postes auront fait des études de 2^e ou 3^e cycle en mesure et évaluation pédagogiques et elles devront démontrer qu'elles possèdent un esprit analytique et des compétences en recherche. L'expérience dans la gestion de projets d'évaluation sera considérée comme un atout. Les personnes choisies auront d'excellentes capacités en communication, en relations interpersonnelles et en gestion de projets. Des compétences en leadership seront essentielles. Ces postes exigent une parfaite maîtrise du français. Le fait de pouvoir bien s'exprimer en anglais (oral et écrit) sera considéré comme un atout important.

Fonctions: Le personnel de la Direction de la mesure et de l'évaluation, qui relève de la Division des programmes scolaires du ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle du Manitoba, est chargé d'étudier la performance des élèves dans la province. Le projet de renouveau de l'éducation au Manitoba offre des possibilités intéressantes aux spécialistes de la mesure et de l'évaluation qui ont des compétences dans ces domaines. Il s'agit de gérer des projets visant l'élaboration et la mise en œuvre à l'échelle de la province de tests basés sur les normes pour les 3^e et 6^e années et pour les niveaux secondaire 1 (9^e) et secondaire 4 (12^e) dans les matières de base suivantes: English Language Arts (ELA), mathématiques, sciences humaines et sciences de la nature. À titre de chef de projet, vous serez responsable de la gestion des projets d'évaluation et d'élaboration des tests. Ceci comprend entre autres les fonctions suivantes: préparer des propositions et des budgets pour les projets, recruter des membres pour les comités et gérer ceux-ci; élaborer des instruments et des documents d'évaluation et faire des recherches sur les politiques touchant l'évaluation. Vous devrez également mettre sur pied des ateliers pour les écoles et les divisions scolaires, et leur offrir des conseils sur la conception des tests et les pratiques d'évaluation.

Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous les informons que nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour l'étape suivante du processus de sélection.

Envoyez votre demande par écrit à: Éducation et Formation professionnelle Manitoba, Gestion des ressources humaines, 1181, avenue Portage, bureau 404, Winnipeg (MB) R3G 0T3, Télécopieur: (204) 948-2193.

Nous tenons compte de l'équité en matière d'emploi au cours du processus de sélection. Nous demandons aux candidats et aux candidates d'indiquer dans leur lettre d'accompagnement ou leur curriculum vitae s'ils appartiennent à l'un des groupes suivants: femmes, Autochtones, minorités visibles et personnes handicapées.

Secrétariat du Conseil du Trésor Treasury Board of Canada
du Canada Secretariat

TU AS UN DIPLÔME D'ÉTUDES SECONDAIRES? TU PEUX TRAVAILLER.

Tu as entre 15 et 30 ans? Tu possèdes un diplôme de niveau secondaire? Tu ne travailles pas, tu te gènes sous-employé ou tu n'as pas d'expérience de travail? Un bien ou quel suit.

En collaboration avec Avantage Carrière, le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada commande un nouveau programme grâce auquel tu peux t'inscrire à un stage rémunéré d'une durée de un an. Avec Avantage Carrière, tu acquies une expérience pratique qui te profitera plus tard. En fait, Avantage Carrière est fier d'annoncer que ceux et celles qui ont complété leur stage réussissent à trouver un travail à temps plein avec un taux de succès de 82 %!

Viens naviguer sur le site Avantage Carrière et inscris-toi tout de suite: www.avantage.org

Si tu n'as pas accès à Internet de chez toi, PAS DE PROBLÈME! Plusieurs bibliothèques, centres d'emploi, municipalités ou universités offrent ce service GRATUITEMENT.

TAS-Y, PRENDS TA PLACE!

Avantage Carrière
programme national de stages pour les jeunes

Si tu n'as pas de diplôme d'études secondaires, communique avec le YMCA au 1 800 496-8775.

FAIS VITE
les places sont limitées!

Canada

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, LE FRANCO vous offre une chronique de petites annonces.
 Tarifs: 7 \$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 \$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines Plus de 20 mots: 0,10 \$ de plus par mot. Annonces encadrées 3,50\$ de plus. Vous devez ajouter 7% (TPS).
 Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12h00). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de.

LE FRANCO 201, 8527 - 91e Rue Edmonton (AB) T6C 3N1
 Tél. 465-6581

SAVEZ-VOUS QUE...



(NC) — On trouve des francophones et des anglophones partout au Canada. Parmi les provinces à majorité anglophone, c'est en Ontario et au Nouveau-Brunswick que les francophones sont le plus nombreux. Le Québec, pour sa part, regroupe une importante population de langue anglaise.



PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier à PRIÈRE AU ST-ESPRIT la PRIÈRE ST-JUDE et la PRIÈRE à Mère Térèse. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75\$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO 8527, 91e Rue
 Edmonton (AB)
 T6C 3N1
 Tél. 465-6581



Nettoyage de tapis, fauteuils et plafonds avec le système
Fabri Zone

Tapis nettoyés, purifiés et secs en dedans de 2 heures

J.-M. Cadrin Service (24 heures)
 8529 - 96e Rue 426-6625
 Edmonton, Alberta Péc. 488-3067
 T6C 2W8 Téléc. 463-2514



Faveurs obtenues - MERCI MON DIEU. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits. Le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9e jour vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

N.L.

Paroisses francophones

Messes du dimanche

CALGARY

Ste-Famille
 1719 5 rue S.O.
 Samedi: 7h
 Dimanche: 10h30

CENTRALTA

Legal
 Paroisse St-Emile
 dimanche: 11h00

St-Albert
 Chapelle Connelly-McKinley
 9, Muir Drive
 Dimanche: 10h

EDMONTON ET ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin
 8410-89e rue
 Samedi: 16h30
 Dimanche: 9h30 et 11h

Immaculée-Conception
 10830-96e rue
 Dimanche: 10h30

Ste-Anne
 9840-165e rue
 Dimanche: 10h30

Paroisse St-Joachim
 9928-110e rue
 Mer., ven. et sam. 17h
 Dimanche: 10h30

Beaumont, St-Vital
 4905-50e rue
 Dimanche: 9h30

ST-ISIDORE
 Paroisse St-Isidore
 Dimanche: 1h30

ST-PAUL
 1er, 3e et 5e samedi à 19h30
 Dimanche: à 9h30

Connelly
 McKinley Ltd.
 Salon funéraire



10011 - 114e Rue
 Edmonton, Alberta
 422-2222

9, Muir Drive 256, rue Fir
 St-Albert Sherwood
 468-2222 464-2226



ÉGLISE CHRÉTIENNE SOURCE D'EAU VIVE

Prédicateur: SON DE LOUANGE
 Tous les dimanches matin de 8h45 à 9h00
 sur les ondes de C.J.E.R. 101.9 FM

Pour commentaires et informations, appelez-nous
 C.P. 37059, Lynnwood Postal Outlet
 Edmonton, Alberta, T5N 5Y2
 Tél: (403) 481-9891

SIMPLE OUVERT UNIQUE RÉEL COURANTE ÉVANGÉLIQUE



Gîte du passant L'Amy du Roy

Hôtes: E. Amyotte - J. Roy
 85, 4-86 Avenue
 Edmonton (Alberta) Canada T6C 1J5

RÉSERVATIONS: (403) 465-3225

DR COLETTE M. BOILEAU DENTISTE

350, West Grove Professional Bldg.
 10230 - 142e Rue, Edmonton, Alberta T5N 3Y6

Tél.: 435-2389

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin

Édifice G.B. 9562 - 82e Avenue
 Edmonton, Alberta T6C 0Z8
 Entrée ouest plancher principal

Bur: 439-6189

Rés: 465-3533

Dr Léonard Nobert Dentiste

54 Rue St. Michael, St-Albert, Alberta T8N 1C9
 Téléphone: 459-8216

DR R.D. BREAU DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.
 Pièce 302, 8225 - 105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2

Tél.: 439-3797

Dr J. Georges Sabourin

B.A., M.D., F.R.C.S. (C)

303 Hys Centre • 11010 - 10e Rue
 Edmonton, Alberta T3H 4B8

Gynécologue

Tél.: 421-4728

Gynécologue

DUROCHER SIMPSON

AVOCATS

Service personnalisé et efficace
 d'une équipe d'avocats expérimentés

Contactez: M^{re} Allan W. Damer, avocat

EDMONTON, 801 Esso Tower, Scotia Place,
 10060 avenue Jasper
 Tél.: 420-6850

MORINVILLE: 10201 100 avenue
 Tél.: 939-2936 (mardi et jeudi)

McCuaig Desrochers

BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES

Au service de la francophonie albertaine

2401 Toronto Dominion Tower
 Edmonton Centre N.W.
 Edmonton AB T5J 2Z1

Tél: (403) 426-4660
 Fax: (403) 426-0982

Abonnez-vous dès maintenant!

Depuis 1976, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

- ☐ 1 AN - 26,76\$
- ☐ 2 ANS - 48,15\$
- ☐ HORS CANADA - 1 AN - 51,36\$

(TPS incluse - tous les tarifs)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent en abonnement GRATUIT le FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____ Province: _____

Code postal: _____

Téléphone: _____

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du Franco (En lettres majuscules S.V.P.)

201, 8527 - 91e rue, Edmonton, Alberta, T6C 3N1

Téléphone: 465-6581, Télécopieur: 465-3647

Courriel électronique: lefranco@compusern.ab.ca

Le Société de théâtre de Calgary à Edmonton :

Un Salon de l'holisme et de la clairvoyance

PATRICIA HÉLIE

Edmonton

La Société de théâtre de Calgary a décidé de venir faire un petit tour à Edmonton, le temps d'y présenter un Salon de l'holisme et de la clairvoyance, une activité qui a déjà vu deux éditions à Calgary.

Si Monon Breton a eu l'idée d'un tel salon, c'est qu'étant elle-même clairvoyante, elle a eu l'occasion de participer à plusieurs de ces salons un peu partout en Alberta et même aux États-Unis. « J'étais un peu tentée de faire ça pour les autres et je trouvais que les énergies n'étaient pas toujours bonnes. Là, on est comme une famille. »

Mais, au fait, c'est quoi exactement un Salon de l'holisme et de la clairvoyance? D'abord, il faut savoir que l'holisme se rapporte aux soins du corps et que la clairvoyance regroupe les pratiques qui vous laissent entrevoir votre avenir. Le Salon d'Edmonton regroupera donc une partie soins du corps et une partie avenir. La première catégorie présentera du reiki, des massages, de la réflexologie, des produits naturels et beaucoup de travail d'énergie. « L'aspect de l'énergie, c'est pour se recréer le corps et l'esprit parce que c'est en partant de notre corps qu'on peut fixer l'esprit, explique Monon Breton. Parfois on pense que si on se met à penser plus positif ça va aller mieux. C'est une chose, mais si tes points d'énergie ont été débloqués, si tu as un massage à la bonne place, si tu as une séance de reiki, si tu es de la réflexologie ou des choses comme ça, ça a aussi beaucoup d'impact. »

Il sera également possible de recevoir un traitement de *ear candling*, cette technique fort populaire en ce moment qui consiste à placer dans l'oreille une chandelle enroulée dans du coton. Cette technique a la propriété de débloquer les oreilles et de détendre aussi les muscles du cou.



De côté de la clairvoyance, il sera possible de se familiariser avec la numérogie, la lecture de tarot, les auras, les lignes de la main et, bien sûr, l'astrologie.

Parce qu'il ne faut pas se leurrer, même si on espère pouvoir arranger quelques soucis pour la Société de théâtre, le but premier de l'activité est plutôt d'éduquer les gens à ses sciences qui ne font pas toujours l'unanimité. « On veut promouvoir une façon saine de voir la vie, de nouvelles façons d'être en santé, des façons de penser aussi. Par exemple, dernièrement nous sommes allés à Drumheller. Pour les gens de là-bas, nous étions une secte. Le vendredi, il y a seulement quelques courageux qui sont venus nous voir. Mais ils étaient

tellement contents de ce qu'ils avaient découvert qu'ils en ont parlé à leurs amis, les ont rassurés sur notre compte et samedi c'était plein de monde. Les gens qui sont venus samedi se sont rendus compte que ce n'était pas ce qu'ils pensaient et ils nous ont amené deux fois plus de monde. Finalement il y en a beaucoup de monde mais il a fallu faire une certaine éducation de ce que l'on fait. »

« Les clairvoyants qui se présentent à notre Salon ont tous des certificats. Ce sont des gens qui ont pris des cours dans le domaine et qui sont certifiés. Ce ne sont pas des gens qui s'improvisent disenseurs de bonnaventure. Les gens qui donnent des services holistiques sont aussi tous certifiés et se sont

des gens qui m'ont été référés ou que j'ai personnellement rencontrés. »

Sur place, les gens pourront également se procurer des cartes de tarot, des bijoux fait avec des cristaux qui ont des propriétés énergétiques, d'apaisement ou autres, des produits naturels, des affiches, des jeux de tarot, etc.

Le Salon de l'holisme et de la clairvoyance se tiendra à l'hôtel Vancouver d'Edmonton. Il en coûtera 5 \$ par personne pour entrer ce qui comprend bien des choses. En fait, toutes les clairvoyantes ont ce qu'il faut pour donner des mini-consultations afin de permettre aux gens de magasiner et poser des questions sur la façon dont chacun travaille. Si on prend en

exemple le tarot, la personne prendra seulement une carte et la clairvoyante pourra lui dire ce qu'il y a dans cette carte. Après quelques minutes, la personne va avoir une bonne idée de ce que ça peut donner et va pouvoir poser des questions sur la façon de faire pour savoir tout ça. « Il y a des gens qui disent qu'après avoir fait le tour ils n'ont pas besoin d'une consultation parce que chacun a dit son petit bout. Mais s'ils le désirent, ils peuvent demander une consultation complète avec la personne de leur choix et à ce moment-là il y aura des frais. »

Le Salon sera lieu les 12, 13 et 14 juin prochains et l'entrée sera gratuite pour les enfants de 12 ans et moins.

MAL PRIS? APPELÉZ-NOUS!

Définir une entreprise est l'un des défis les plus difficiles à relever. Que votre entreprise en soit à ses débuts, sur le point de prendre de l'expansion ou à la recherche d'un prêt, ce qu'il vous faut, c'est un bon plan d'affaires. Si vous avez de la difficulté à préparer votre plan ou si vous en avez déjà rédigé un mais souhaitez l'opinion d'un expert, appelez-nous!

À Diversification de l'économie de l'ouest, nos préposés à la clientèle peuvent fournir tout un éventail de ressources :

- signalement vers divers services
- aide à la rédaction d'un plan d'affaires
- options de financement et conseils
- aide à la compréhension de la réglementation gouvernementale

Tous ces services sont offerts gratuitement aux petites et moyennes entreprises de l'ouest, même si elles ne comptent qu'un(e) seul(e) employé(e) - vous. Appelez dès aujourd'hui :

DEO
Diversification de l'économie
de l'ouest, Canada

Pour l'emploi et la croissance dans l'ouest canadien.
1 888 338-9378 www.deo.gc.ca/bienvenue

Canada



des organismes,
des commerçants
et des professionnels
francophones
de l'Alberta

Si vous avez des commentaires
concernant le contenu de nos émissions
de télévision et de radio,
des problèmes à capter notre signal,
n'hésitez pas à nous contacter
au numéro de téléphone suivant:

468-7858

ou par courrier électronique

pierre_noel@src.ca

si vous êtes de l'extérieur d'Edmonton
nous acceptons les frais d'appel.



**Radio-Canada
Alberta**

Le Franco

Message

Madame, Monsieur,

C'est avec beaucoup de fierté que l'équipe du journal *Le Franco* vous offre cette nouvelle édition de l'Annuaire des commerçants, professionnels et organismes francophones de l'Alberta. Ce grand répertoire des services en français est un symbole de notre volonté de vivre en français dans notre province.

Nous vous offrons que cet annuaire soit un outil de références utile, agréable et indispensable qui permettra aux francophones de tous les coins de la province de mieux connaître leurs commerçants, professionnels et organismes francophones et de les encourager régulièrement. Vous remarquerez que l'Annuaire a pris de l'ampleur témoignant ainsi du dynamisme et de la fierté des gens d'affaires francophones de l'Alberta.

Afin de faciliter la recherche, vous trouverez au début de l'annuaire la liste des rubriques et à la fin, la liste alphabétique des commerçants, professionnels et organismes francophones de l'Alberta.

En terminant, nous tenons à remercier chaleureusement tous les gens d'affaires, professionnels et dirigeants d'organismes, de ministères, d'agences des gouvernements fédéral et provinciaux qui ont contribué au succès de la présente édition de l'annuaire. Vous remarquerez que les ministères et agences du gouvernement fédéral en Alberta et à Ottawa offrent activement leurs services en français. Nous vous invitons à demander le service en français lorsque vous ferez affaires avec eux.

François V. Pageau, directeur
Le Franco

LISTE DES RUBRIQUES

EDMONTON

Accordeur de pianos	6	Denturologiste	25
Agence d'emploi	6	Dessinateur	25
Agence de voyages	6	Écoles francophones	25
Agences d'immeubles	6	Édifice commercial	26
Agro-alimentaire	6	Éducation des adultes	26
Appartements	6	Éducation postsecondaire	26
Artisanat	6	Érablière	26
Aspirateurs	6	Esthétique	26
Associations locales	7	Fondations	26
Association nationale	7	Jardens	26
Association professionnelle	7	Généalogie	26
Associations provinciales	7	Gîtes du passant	26
Associations régionales	10	Gouvernement fédéral	29
Assurances	10	Gouvernements provinciaux	30
Avocats	11	Graphiste	30
Banques	11	Gynécologue	30
Bijoutier	12	Hôtels	30
Café	12	Imprimerie	32
Caisse populaires	13	Ingenieur	32
Centre communautaire	13	Institution postsecondaire	33
Centre culturel	13	Librairie	33
Chiropraticien	15	Massothérapeutes	33
Comité permanent	15	Médecine douce	33
Communauté religieuse	15	Médecine familiale	40
Comptable agréé	21	Micro-édition	40
Comptables généraux	21	Musée	40
Conseil scolaire	21	Musique - instruments	45
Construction - rénovation	21	Musique - leçons	45
Consultants	22	Opticiens	45
Consultants en éducation	22	Ordinateurs - logiciels	46
Consultant en finance	22	Paroisses francophones	46
Consultant en marketing	22	Paysagiste	47
Danse folklorique	22	Photographie	47
Décoration	22	Planification financière	47
Déménageur	25	Plombier	47
Dentistes	25	Police	47
		Prémamanelles	47
		Productions artistiques	48

LISTE DES RUBRIQUES

Psychiatre	48	Magasin général	61
Psychologue	48	Médecine douce	61
Radio et télévision	48	Peintre	61
Réseau Internet	52	Salons de coiffure	62
Ressources pédagogiques	52	Traiteur	64
Restaurants et bars	52		
Salons de coiffure	52		
Salons funéraires	52		
Services de fiducie	52		
Services informatiques	52		
Sports et loisirs	55		
Studio de bronzage	55		
Tapis - nettoyage	55		
Tourisme consultant	55		
Tour opérateur-réceptif	56		
Traiteur	56		
Traduction	56		
Trophées	56		
Troupe de théâtre	56		
T-shirts	56		
Vidéo	56		
Vin	56		

FORT McMURRAY

Agence de voyages	59		
Appareils ménagers	59		
Archer	59		
Associations locales	59		
Auberge	59		
Autos-reparations	60		
Banque	60		
Centre com. scolaire	60		
Construction	60		
Équipement lourd	60		
Fabricant	61		
Informatique	61		
Internet	61		

BONNYVILLE - ST-PAUL

Artisanat	66
Associations locales	66
Assurances	66
Avocats	66
Caisse populaire	66
Charcuterie	68
Comptables	68
Conseil scolaire	68
Danse folklorique	68
Écoles francophones	68
Encadrement	68
Magasin de boisson	68
Matériaux de construction	69
Médecin	69
Médecine douce	69
Musée	69
Nettoyage à sec	69
Ordinateurs	70
Pharmacie	70
Planification financière	70
Restaurant	70
Vêtements de travail	70

RIVIÈRE-LA-PAIX

Agence de voyages	72
Association locale	72
Associations régionales	72
Assurances	72

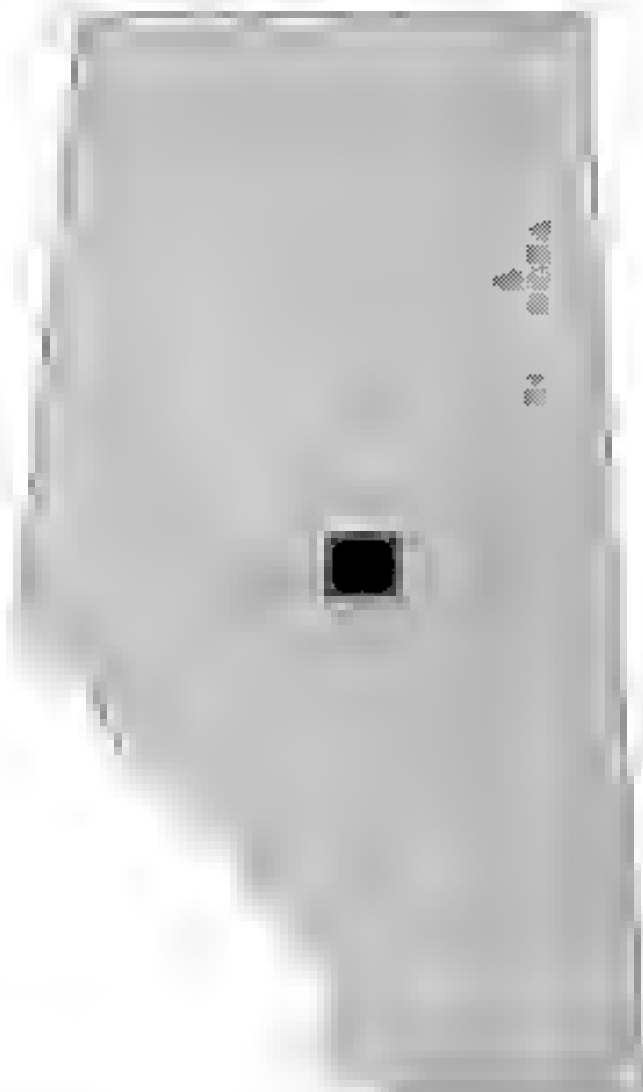
LISTE DES RUBRIQUES

Avocats	72
Boutique	73
Caisse populaire	73
Comptables généraux	73
Conseil scolaire	73
École francophone	73
ferme laitière	73
Généalogie	74
Gouvernement municipal	74
Gouvernement provincial	74
Hôtel-Motel	74
Médecin	74
Médecine douce	75
Musée	75
Produits agricoles	75
Quincaillerie	75
Radio communautaire	75

CALGARY

Aromathérapie	78
Association nationale	78
Associations régionales	78
Assurances	78
Avocats	79
Centre scolaire communautaire	79
Consultants	79
Écoles francophones	79
Festival	80
Fonds mutuels	80
Gouvernement fédéral	80
Médecine douce	80

EDMONTON



ACCORDEUR DE PIANOS

J. A. Déry, RPT

Accordeur de pianos

11309 125e Rue

Edmonton (Alberta) T5M 0M8

Tél. et téléc (403) 454-5733

AGENCE D'EMPLOI

Option Plus - Accès Plus

8711 - 82e Avenue

Edmonton (Alberta) T6C 0Y9

Tél. (403) 466-4326

Téléc (403) 468-1599

Courriel: Leona_d@infojob.net

AGENCE DE VOYAGES

Ascott Travel

Albert Tardif, président

Hys Centre 11010 101e Rue

Edmonton (Alberta) T5H 4B9

Tél. (403) 423-1040

sans frais 1-888-ASCOTT4

Téléc (403) 425-5935

AGENTS D'IMMEUBLES

Bermont Realty (1983) Ltd.

Guy Hébert

200 14 rue Perron

St-Albert (Alberta) T8N 1E4

Tél. (403) 459-7786

Téléc (403) 459-0235

Courriel: bermont@istar.ca

RE/MAX River City

Paul M. Blais, agent

301 10171 Saskatchewan Drive

Edmonton (Alberta) T6E 4R5

Tél. (403) 439-7000

Téléc (403) 439-7248

ROYAL LePAGE

Bruce MacPherson, B. Sc. B.A.

200, 15057 Stony Plain Road

Edmonton (Alberta) T5P 4W1

Tél. Bur (403) 455-4181

Res. (403) 481-9060

Courriel: bruce@planet.com.net
www.royallapage.ca/lebruce@mac

Sutton Group -

Devonshire Realty Inc.

Edmond Laplante, agent

11058 51e Avenue

Edmonton (Alberta) T6H 5B4

Tél. (24h, (403) 438-2500

rés. (403) 466-7893

Téléc (403) 435-0100

AGRO-ALIMENTAIRE

Frobec Food Brokers Inc.

Jean-Luc Dumont

Fromage en grain

et sirop d'érable du Québec

Edmonton (Alberta),

Tél. (403) 461-5081

APPARTEMENTS

Appartements

St-Joachim - St-Thomas

Edmonton (Alberta)

Tél. (403) 458-7104

ARTISANAT

Cercle d'artisanat francophone d'Edmonton

Madame Thérèse Morin

11608 35e Avenue

Edmonton (Alberta) T6J 0B2

Tél. (403) 434-8936

ASPIRATEURS

VacuFlo

Simon et Michel Roy

9331 63e Avenue

Edmonton (Alberta) T6E 0G2

Tél. (403) 436-1375

(sans frais) 1-800-308-7104

Téléc. (403) 437-5089

Page d'accueil: www.vacuFlo.ab.ca

ASSOCIATIONS LOCALES

Association des Gens d'Affaires d'Edmonton

Casier postal 32155
Succ. Millwooda
Edmonton (Alberta) T6K 4C2
Tél et téléc (403) 944-1351

Le Club Richelieu Edmonton

Dr Jacques Bernier, président
7819 - 119e Rue
Edmonton Alberta T6G 1W5
Tél. (403) 436-5286

Union des Français à l'étranger

Yvonne Rijavec, présidente
5808 - 143A Rue
Edmonton (Alberta) T6H 4G5
Tél (403) 434-0198
Téléc (403) 436-5871

ASSOCIATION NATIONALE

Association des médecins de langue française du Canada

8355, boul. Saint-Laurent
Montréal (Québec) H2P 2Z6
Tél. (514) 388-2228
(sans frais) 1-800-387-2228
Téléc (514) 388-5335

ASSOCIATIONS PROFESSIONNELLES

L'Unité locale francophone no 24 de l'ATA

Julie Bouchard
Casier postal 294
Leduc (Alberta) T0G 1L0
Tél. (403) 961-3204
Téléc (403) 961-3312
Courriel: dallaire@telusplanet.net

ASSOCIATIONS PROVINCIALES

Association canadienne- française de l'Alberta

303, 8527 rue M.-A.-Gaboury

(91e Rue)

Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél (403) 466-1680
Téléc (403) 465-8773
Courriel: acfaprov@francalta.ab.ca

Association canadienne- française pour l'avancement des sciences

A.C.F.A.S. - ALBERTA

8406 rue M.-A.-Gaboury (91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 4G9
Tél (403) 465-8700
Téléc (403) 465-8760

Association multiculturelle francophone de l'Alberta

Dulani Prithipaul, présidente
Martine Rabreau, vice-présidente
10335 - 137e Rue
Edmonton (Alberta) T5N 2H2
Tél (403) 465-2306

Association des juristes d'expression française de l'Alberta

307 8711 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Y8
Tél. (403) 463-1070
(sans frais) 1-800-465-4717
Téléc (403) 468-1599
C. éfec ajefa@web.net

Fédération des aînés franco-albertains

Hélène Lavoie, présidente
205, 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél (403) 465-8965
Téléc (403) 465-8773

**Encourageons
nos marchands
francophones locaux!**

**Fédération des parents
francophones de l'Alberta**
203, 8527 rue Marie-Anne-Gaboury
(91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Télé: 403) 469-4799
Page d'accueil:
www.franconet.com/fpfa
Courriel: fpfa@connect.ab.ca

**Francophonie Jeunesse
de l'Alberta (F.J.A.)**
205, 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél: 403. 469.1344
Télé: 403) 469-4799
Page d'accueil:
www.francaia.ab.ca/fja
Courriel: fja@compusernet.ab.ca

**La Chambre économique
de l'Alberta**
Pièce 46 8527 rue M. A. Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Tél: (403) 414-6125
sans frais: 1 888-414-6123
Télé: 403) 414-2885
Courriel: cea@compusernet.ab.ca

**La Société acadienne
de l'Alberta**
Rodrigue Boudreau, président
8711 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Y9
Tél: (403) 468-8983
Télé: (403) 468-1599
Courriel: saa@acadico.org




RE/MAX City River
Paul M. Blais, agent
301 10171 Saskatchewan Drive
Edmonton (Alberta) T6E 4R5
Tél.: (403) 439-7000
Télé.: (403) 439-7248

**Pour un service professionnel en français,
à Edmonton et à St-Albert, appelez.**

**Bruce
MacPherson**
Agent Immobilier

★ Bur. : 455-4181
★ Rés : 481-9060
★ Courriel: bruce@planet.son.net
★ internet: www.royallepage.ca/lebruce



"Spécialiste en relogement" pour

ROYAL LEPAGE



Association canadienne-française de l'Alberta

Depuis 1926, l'Association canadienne-française de l'Alberta (A.C.F.A.) est le porte-parole de la communauté francophone de l'Alberta. Elle emploie ses ressources et ses énergies à promouvoir le bien-être, à défendre les intérêts des francophones et à revendiquer leurs droits.

Tous les francophones de l'Alberta sont invité(e)s à devenir membres de l'A.C.F.A. et à s'impliquer. La force de l'Association naît du nombre et de la qualité de ses membres.

Pour devenir membre ou pour obtenir plus d'information, communiquez avec le Secrétariat provincial, à l'adresse suivante:

A.C.F.A.

**Pièce 303, 8527, rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1**

Tél. (403) 466-1680, téléc. (403) 465-6773

Courriel électronique: acfaprov@francais.ab.ca

ou avec le bureau régional le plus près de chez-vous

Bonnyville	826-5275	Lethbridge	328-8506
Calgary	371-4000	Plamondon	798-3896
Centralta	961-3665	Rivière-la-Paix	837-2296
Edmonton	469-4401	Saint-Paul	645-4800
Fort McMurray	791-7700	Medicine Hat	528-4419

La Société culturelle

Mamowapik

Louise Roy présidente
8711 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Y9
Tél. (403) 468-6747
Télec. (403) 468-1599
Courriel: mamow@netour.com

La Société éducative de l'Alberta

André Boudreau, président



ASSOCIATION
DES MÉDECINS
DE LANGUE FRANÇAISE
DU CANADA

8355 boul. Saint-Laurent
Montréal (Québec)
H2P 2Z6
Téléphone (514) 388-2228
1-800-387-2228
Télécopieur (514) 388-5335

**ascott
travel**



Albert TARDIF
Président

Service complet de voyages
Voyages d'affaires, Vacances
Groupes, Croisières

Hys Centre, 11010 - 101e Rue
Edmonton (Alberta) T5H 4B9

Tél.: (403) 423-4040
(sans frais) 1-888-ASCOTT4
Télec.: (403) 425-5935

8711 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta, T6C 0Y9
Tél. (403) 468-6983
Télec. (403) 468-1599
Courriel: andre@netour.com

ASSOCIATIONS RÉGIONALES

A.C.F.A. régionale Centraita

Legal Monroville et St-Albert
David Fréchette, agent
Casier postal 507
Legal (Alberta) T0G 1L0
Tél. (403) 961-3665
Télec. (403) 961-3400
Courriel: acfaen@data.net.ab.ca

A.C.F.A. régionale d'Edmonton

Jean-Sibert Lapolice
agent de développement
206 8527 rue M.-A. Gaboury
191e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (403) 469-4401
Télec. (403) 469-3997
Courriel: acfareg@francelta.ab.ca

ASSURANCES

Academy Insurance

Agency Ltd.

Ron Poirier, M. Ed. P.d.g.
8925 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2
Tél. (403) 469-3803
(sans frais) 1-800-265-8220
Télec. (403) 463-0747

Allstate

Richard Asselin, agent sénior
5542 104e Rue
Edmonton (Alberta) T6H 4K1
Tél. (403) 435-3842

• L'économie •
de la communauté francophone?

**UNE FORCE À DÉVELOPPER
ENSEMBLE**

B.E. Insurecom

Insurance Brokers

Cécile Charest, représentante
Ginette Magnan, représentante
3663 99e Rue
Edmonton (Alberta) T6E 6K5
Tél. (403) 461-1996
(sans frais) 1 800-467-9277
Télec. (403) 460-8683
Courriel: info.com@planet.eon.net

AVOCATS

McCuig Desrochers

Avocats et notaires
2401 Tour Toronto Dominion
Edmonton Centre, N.O.
Edmonton (Alberta) T5J 2Z1
Tél. (403) 426-4660
Télec. (403) 426-0982
Page d'accueil: www.mccuig.com

Durocher - Simpson

Avocats et notaires
801 Tower II Scotia Place
10060 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 3R8
Tél. (403) 420-8850
Télec. (403) 425-8185
Courriel: durocher@planet.com

Reynolds, Mirth

Richards & Farmer

Me Denis R. Ngai, avocat
3200 Manulife Place
0180 - 101e Rue
Edmonton (Alberta) T5J 3W3
Tél. (403) 425-9510
Télec. (403) 429-3044

BANQUES

Banque Canadienne Impériale de Commerce

Bernie Laing, gérant
100, 10 Hebert Road
St-Albert (Alberta) T8N 5T8
Tél. (403) 460-3200

Banque Canadienne Impériale de Commerce

Michelle S. Robinson
agente de comptes PME
2e étage 9990 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 2K3
Tél. (403) 429-7721
Télec. (403) 429-7805

**Faire ses affaires
en français
c'est toujours plus agréable.**



Simon et Michel Roy

- Système d'aspirateur central
domestique sans sac ni filaire
- Action nettoyante "tirée cyclonique"

9331 - 63e Avenue
Edmonton (Alberta) T6E 0G8
Tél. (403) 436-1375
(sans frais) 1-800-306-7134
Site Web: www.vacuflo.ab.ca

**Sutton
GROUP**



EDMOND LAPLANTE

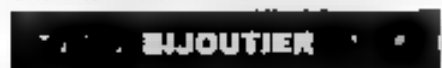
Agent immobilier

**sutton group -
devonshire realty inc.**

11058 51e Avenue
Edmonton (AB) T6H 5B4

(24 hrs) bur. (403) 438-2500
res. (403) 466-7893
télec. (403) 435-0100

Groupe financier Banque Royale
Y. S. (Yvonne) Pedersen
Agents, Services bancaires personnels
150A Bonnie Doon Shopping Centre
82e Avenue et 83e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 4E3
Tel. (403) 448-8667
Téléc. (403) 448-8140
Site Internet: www.royalbank.com



Gemport
Joan et Luc Guillemette

Bijoutier Ventes et réparation
Orfèvre Création et dessin exclusifs
105, Village Tree Mall
St-Albert (Alberta) T8N 3S1
Tél. (403) 458-7499
Téléc. (403) 458-5884



Café Amandine
8527 rue Marie-Anne-Gaboury
(91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (403) 465-1919



**La Fédération des parents francophones de l'Alberta
et son Centre de ressources préscolaires Guy-Lacombe**

401, 8527 rue Marie-Anne-Gaboury, Edmonton (Alberta) T6C 3N1 Téléphone: (403) 465-0974
Télécopieur: (403) 469-4799 Internet: <http://www.francoab.com/edm> E-mail: info@francoab.com

LES PREMIERS PARTENAIRES EN ÉDUCATION FRANÇAISE

Mission: La PPFA favorise la participation dynamique des parents à l'éducation de leurs enfants au foyer, dans les institutions éducatives et dans la communauté franco-albertaine.

ACTIVITÉS:

- * Appui au développement individuel
- * Information et bourse d'entraide auprès des parents
- * Colloque annuel et ateliers
- * Forum d'échanges entre les associations membres
- * Services préscolaires et centre de ressources préscolaires
- * Programmes de formation et programmes de discussions
- * Semblances et programmes de l'éducation française

**Le Centre de ressources préscolaires
un ami pour la vie!**

Plus de 500 familles d'enfants de
0 à 5 ans ont accès au Centre de ressources
préscolaires. Plus de 500 familles.



**Association canadienne-française de l'Alberta
(A.C.F.A.) Régionale d'Edmonton**



Le vrai organisme au service de la communauté francophone d'Edmonton!

- Camps d'été pour jeunes.
- Services d'accueil et d'orientation pour les nouveaux arrivants à Edmonton.
- Semaine nationale et internationale de la francophonie.
- Festival du patrimoine.
- Cabane à sucre.
- Fête de la Saint-Jean-Baptiste.
- Fête du Canada.
- Animation de La Cité francophone.
- Soupers-causeries.
- Comité femmes.
- Etc.

Une seule adresse et un numéro de téléphone!

206, 8527 rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone: (403) 469-4401 Télécopieur: (403) 469-3997
Courriel: acfa.edm@francaia.ab.ca

CAISSES POPULAIRES

Capital City Savings

& Credit Union Ltd.

Succursale Bonnie Doon
100, 8723 82e Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Y9
Tél. (403) 469-2001
Télec. (403) 465-6258

La Caisse St-Vital de Beaumont

Savings & Credit Union

Camille Bérubé, directeur général
5007 - 50e Rue
Beaumont, Alberta T4X 1E7
Tél. (403) 929-8561
Télec. (403) 929-2999

Pembina Sturgeon Credit Union Ltd.

Julie Hilla, superviseure
Casiar postal 99
Legal (Alberta) T0G 1L0
Tél. (403) 861 3951

CENTRE COMMUNAUTAIRE

La Cité francophone

Denis Collette, gérant
202, 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91e Rue)
Edmonton, Alberta, T6C 3N
Tél. (403) 463-1144
Télec. (403) 466-5406
Courriel: racite@datanet.ab.ca

LE CENTRE CULTUREL

Centre culturel

Marie-Anne-Gaboury

André Boudreau, président
8711 82e Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Y9
Tél. (403) 468-6983
Télec. (403) 468-1589
Courriel: cmag@cmag.org



GROUPE FINANCIER BANQUE ROYALE

Y.S. (Yvette) Pedersen

Agence Services bancaires personnels
150A Bonnie Doon Shopping Centre
82e Avenue et 83e Rue
Edmonton, Alberta T6C 4E3
Tél. (403) 448-6667
Télec. (403) 448-6140
Site Web: www.royalbank.com

Reynolds, Mirth, Richards & Farmer

AVOCATS ET NOTAIRES

Me Denis R. Noël

3200 Manulife Place
TO 80, 101e Rue
Edmonton (Alberta) T5J 3W8
Tél. (403) 425-9510
Télec. (403) 429-3044



Courtiers d'assurance

*Service en français
offert par*

Cécile Charest

représentante

GINETTE MAGNAN

représentante

Merchant's Row

3663, 99e Rue
Edmonton, AB, T6E 8K5
Tél. (403) 461-1996
Télec. (403) 450-8663
Courriel: insurance@planet.com.ab

CHIROPRACTICIEN

Dr Robert J. Bradeur

Docteur en chiropractie
8923 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2
Tél. (403) 466-7111
Téléc. (403) 466-7112

COMITÉ PERMANENT

Comité permanent sur la Santé

Dr Denis Vincent, m.d. président
303, 8527 rue M. A. Gaboury
(91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (403) 466-1680
Téléc. (403) 465-6773
Courriel: acfpaprove@francaita.ab.ca
Page d'accueil: www.francaita.ab.ca

COMMUNAUTÉ RELIGIEUSE

Les Soeurs de l'Assomption de la Ste-Vierge

8822B - 90e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3L6
Tél. (403) 482-4179

Café  **Candine**

*Pâtisserie - Boulangerie
Restaurant - Traiteur*

8527 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (403) 465-1919

LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE: TOUT UN DÉFI À RELEVÉR

DUROCHER SIMPSON

Avocats et notaires

Hervé H. Durocher, B.A., LL.B.
C. Edward Frost, B.A., LL.B.
Robert M. Simpson, B.A., LL.B.
Brian E. Koehl, B.A., LL.B.
Eugene J. Eitel, B.A., LL.B.

Dennis B. Denis, B.A., LL.B.
Allan W. Damer, B.Sc. & A., LL.B.
Wayne M. Schafer, B.A., LL.B.
Gary W. Thomson, B.A., LL.B.
Ken A. Manning, B.A., LL.B.

801 Section 2, 19060 avenue Jasper
Edmonton, AB, T5J 3R8, tél.: (403) 420-6850, téléc.: (403) 425-9185

DEVON

Gary W. Thomson
202 22 avenue Athabasca
Devon, AB, T0C 1G0
Tél. (403) 987-2277
Téléc. (403) 987-2220

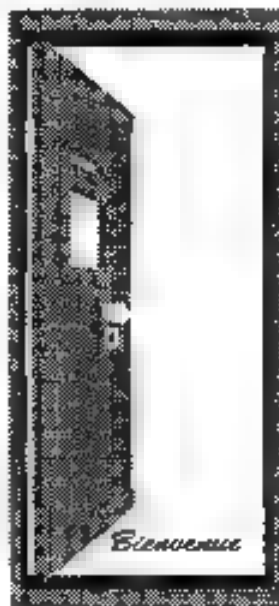
MORINVILLE

Allan W. Damer
0201 00e Avenue
Morinville, AB, T8R 1P9
Tél. (403) 939-2936
Téléc. (403) 939-2935

WHITECOURT

Dennis B. Denis
4907 52e Avenue
Whitcourt, AB, T7S 1N7
Tél. (403) 778-3699
Téléc. (403) 778-6666

Courriel électronique: durocher@pcnet.com INTERNET: www.ngi.com/durocher



*La joie de vivre
en toute sécurité et confort!*

Les Appartements St-Joachim (centre-ville)
et St-Thomas (Barrière Doon) vous offrent

- > Édifices avec système de sécurité
- > Appartements d'une ou deux chambres
- > Service de transport en commun
- > Soins de santé
- > Repas quotidiens (midi ou soir)
- > Activités sociales en français
- > Service de pharmacie

Pour plus d'information:

APPARTEMENTS
St-Joachim - St-Thomas

(403) 488-7104

McCuaig Desrochers

BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS

Consultation en français disponible auprès de
Me Pierre C. Desrochers et Me René St-Pierre

NOTRE DEUXIÈME SIÈCLE DE SERVICE
1895

2401, Tour Toronto Dominion
Edmonton Centre N.O.
Edmonton (Alberta) T5J 2Z1
Téléphone: (403) 426-4660
Télexcopieur: (403) 426-0982
Internet: www.mccuaig.com



Professionnels de la Santé d'expression française en Alberta

Administration

Berube Richard (travail social)	1212, 3 ^e avenue	Edmonton	TSB 1153	471 117
Bomyak Ramona (pharmacie)	5440, 17 ^e rue Ouest N. W&C	Edmonton	T6C 2S7	492-7922
Laurie Evans (conseil régional) Pasquon-Guaphy Claire (archives médicales)	CP 6178	Peace River	T3F 1F2	624-8 94
Russell Assocée (ergothérapie)		Edmonton		450-7473
Turcotte-Jolichet (président)	Alberta Cancer Board	Edmonton	TSK 419	462-9328

Chiropractie

Bendou Raymond	871-5, 3 ^e avenue, bur 102	Edmonton	T6C 1K2	458-8240
Goslin Pierre	5 11 ^e avenue CP 751	Calgary	T2A 1K7	34-266
Huiper Liane	5 11 ^e avenue CP 751	Calgary	T2A 1K7	345-7366

Dentisterie

Alex Jovanovski (orthodontiste)	10080 avenue Jasper, bur 500	Edmonton	T5J 1V9	471 11
Beauchamp Richard	10075, 10 ^e rue, bur 70	Edmonton	T5J 1G4	423-1930
Bosheu Colene	10230, 45 ^e rue, bur 550	Edmonton	T5N 3Y6	455-2389
Breault Ronald	8774, 105 ^e rue, bur 101	Edmonton	T6E 4H2	439-3797
Chilcote Marie Claude (prothésiste)	1820 chemin Richmond St	Calgary	T2T 5C7	229-7836
Coulombe Marc	9777, 101 ^e avenue, bur 138	Edmonton	T5J 4G9	424-6272
Despins Bernard	3 rue Jean SE, P	Falher	T0H 1H0	837-1368
Do Vuon Son	575, 78 ^e rue SE, bur 140	Calgary	T2A 6X1	569-7099
Fraser David	1025 Shaganappi, 402, bur 1	Calgary	T2A 0E2	247 8656
Gerna Mary	97 7 rue Hardin, bur 1 3	Ft. McMurray	T9H 1J2	791 7400
Keller Les	83 Edsonman Tr NE, bur 1 3	Calgary	T2E 3F8	776-3660
Kober Andre	44 rue St. Michael	St-Albert	T84 1C9	439-6771
Kober Leonard	54 rue St. Joseph	St-Albert	T84 1C9	459-87 6
Nihei Reoquie	54 rue St. Joseph	St-Albert	T84 1C9	459-6775
Sauve Sylvie	fen congé de maternité	Ft. McMurray	T91 7757	791 7757
Schov Boris	906, 7 ^e avenue SO, bur 104	Calgary	T2A 4Y4	455-7839

Dentulogie

Cadun Bernard	956, 83 ^e avenue	Edmonton	T6C 0Z4	439-6189
Lund Anthony	5 9 ^e avenue SE, bur 389	Calgary	T2C 0P6	769-3505

Dietétique

Duval Monique	1 11 ^e Boulevard J1 O	Edmonton	T6C 1Y8	450-7675
Bras Nicole (diabète insulino-dépendant)	10240 avenue Kingstway	Edmonton	T5H 1V9	471 4075

Optica

Lapace Pascale	10110, 106 ^e rue, bur 308	Edmonton	T5J 1L2	495-7091
----------------	--------------------------------------	----------	---------	----------

Ergothérapie

Russell Assocée (orthopédagogue)		Edmonton		450-7473
-------------------------------------	--	----------	--	----------

Geronteologie

Michaud Simone csc	1450r Bannister Rd. SE	Calgary	T2X 24	254-6534
Pine Micheline	14500 Bannister Rd SE	Calgary	T2X 24	254-6534
Château Sturgeon	1320, 45 ^e rue	Legui	T0G 1L0	961 3171

Professionnels de la Santé... (suite)

Médecin St-Joseph Marian St Thomas ville Beauport ville Leval-Toupin Christine Lebeuf sans médecine/famille)	1000 99e avenue 4022 85e avenue 3116 route 50 CP 100 3119 5e rue 3C bus 46	Edmonton Edmonton Edmonton Edmonton	T5K 2M7 T6C 2A22 T6L 4L0 T5S 2K8	488-7104 460-8866 837-8374 748-5769
Hélène Deslaurie Hélène Sarah Toucheuse Jeanne	village Square Total 219 Windward Road C	Calgary Edmonton	T6L 2Z7	448-6767 461-9637
Sonya Galimiers Cyril Denis sans privé	5,5 Calgary Tr S bus 150	Edmonton	T6H 5P9	436-8484
Holger van Loon Gweny Emeline Lindaquie Aline Laurie Danielle Roger J. Marie PhD Frederiche Sage et de famille publique.	881th Ave CP 869 Lundby, Alberta Hospice Dept Hospice Hospice de Alberta 114 45e Avenue famille publique.	Calgary Calgary Edmonton Edmonton	T2K 2T8 T4E 2C1 T6L 2B7 T6L 2L1	646-4447 646-4411 477-7933 477-5670
Médecine d'urgence Nadine Sayer	811 11e rue, bus 117	Edmonton	T5H 2L1	461-1174
Médecine d'urgence Danyk Lohman meu. (privé) Kazuo Ueda meu. interne Kazuo Ueda meu. interne	8420 46e rue 1137 80e rue 1116 46e Avenue Ste 3	Edmonton Edmonton Edmonton	T6L 2B7 T6K 4C1 T5G 1B4	492-3349 461-6812 478-8796
Médecine d'urgence Hélène R. Philippe Laurie Gu Orthopédie Laurie Michel Orthopédie Laurie Marie Orthopédie	1300 46e Avenue Drive 8708 45e rue, bus 103 9507 156e rue, bus 309 8436 1e rue 1D 35 WCM 1er	Calgary Edmonton Edmonton Edmonton	T1 3L8 T5R 2Y1 T5P 4J3 T6G 2B7	481-4192 483-8333 491-9865
Médecine Dermatologie Laurie Gilles Rogers Brian	10660 avenue Jasper, bus 920 2925 66e rue	Edmonton Edmonton	T5J 3B0 T6L 4C1	464-4440 461-4073
Médecine Gastroentérologie Sébastien Leslie pédiatrie	8440 1e rue	Edmonton	T6G 2R7	492-3339
Médecine Gynécologue/Obstétrique Raye Martine Sabourin Georges	8770 165e ave, bus 7 11110 16e rue, bus 303	Edmonton Edmonton	T5R 2R8 T5H 4B8	483-7907 421-4728
Médecine Médecine interne Danyk Lohman (cardiologie) Kazuo Ueda (cardiologie)	8420 46e rue 2F WCM 1er 1937 66e rue	Edmonton Edmonton	T6G 2B7 T6K 4C1	491-8809 461-6803

Professionnels de la Santé... suite

Kuback George	01-06	ε αυθεντ. Στε 13	Edmonton	T3G 0B4	479-3296
Cardinologie					
Sauvé Michèle	99-1	αυθ. λήθησιν, Στε 10	Et. αλκυοντις	T7H 4A4	790-0455
Gibsonville					

Musings

[illegible]

Medicine

Օրինիզոթոկոյն		Հաշվառման	43-5300
Բուհի համար և անունը		գյուղ	286-307
Հասցեն և սահմանը	2901 միլիտարային խորհուրդ	Բաժնետիր	43-6
Երևանի քաղաքում	8, Երևանի քաղաքում		

ਪ੍ਰਵੀਣਤਾ ੬

[illegible]

အိန္ဒိယနိုင်ငံ၊ ပုဏ္ဏားမြို့၊ ဇန်နဝါရီလ ၁၉၇၈

Phar Pierre	84401 1st Ave. #23 WCA	Edmonton	T6C 1B7	403-6570
Flar Henri Phar	1111 1st Ave	Edmonton	T3F 1P	437-5395
Labonne Anne	Lithberg Regional Hospital	Lithbridge	T1 W4	311-6600
LeMellado Jean-Joshel	84401 1st Ave WCA	Edmonton	T6C 1B7	403-6570

○ **ଅଧିକାରୀ**

Belland Roger	101813	Avenue Jasper Street	Edmonton	T4E 3N6	433-9030
Holmes Rustin	7011	Barnaby Parade SW bldg 70	Calgary	T2P 4R3	266-69
Lancou Paul	87	Sevne	Edmonton	T6G 1C8	433-3500

○ 40 minutes

3361 Colony Tr. S.W.	Edmonton	76. 6v	437.2920
----------------------	----------	--------	----------

Orthopedic hospital

Edmonson	T5K L5	460-47 6
Kentypowicz Dennis	T5Y J79	+1A 5700
Rosales Tara	T4G CB+	+7L 2162

Professionnels de la Santé... (suite)

Pharmacie

Bossyak Radomir Pharm.	8-40, 124 rue OC 01 W&M	Edmonton	T6G 2B3	482-7922
Côtéroux Sylvie	4218, 143e rue	Edmonton	T6G 2A9	454-8403
Jackson Sylvia	62 Edmonton Centre	Edmonton	T5S 1V7	423-6464
Lajone David	238 Glenview Village	St. Albert	T8N 5T8	459-7773
Lefebvre Diane (orthodontie)	5 rue Adair SQCP BT	Falher	T0H 3A0	837 2 1
Monpeau Bernice	49-0 50e avenue CP 309	Legal	T0G 2D0	96 3053
Semenu Olivier	106 4 avenue Kingsway	Edmonton	T5G 3C8	470-024
Stola Glen	11720, Avenue Jasper	Edmonton	T5K 0N3	488-7
Tellier Gerald et son Valleyville Pharm.	5017 50e avenue	Valleyville	T9N 7J5	826-3789
Valleyville Pharm.	15 4re Avenue NO CP 50	Valleyville	T0H 2L0	324-5004

Physiothérapie

Begun Anne	882, 70e avenue	Edmonton	T6K 2X5	46 5886
Veille Claude	3037A, 108e rue	Edmonton	T6J 3A5	438-000
Gagne Marie-Claude	6010, 132e avenue, bur. 103	Edmonton	T5L 2A4	473-6435
Lehoucq Guilene	208, 76e avenue	Edmonton	T6G 0K7	473-9933
Physiothérapie (massage)				
Smith Robert	5 103, 49e avenue	Beaumont	T4X 6A	929-5117
Smith Robert	48 10 43A avenue	Beaumont	T9B 0K3	929-5117
Schroter Dorcas	5 00 49e avenue	Beaumont	T4X 6A	929-5117
Therblay Jay	Hôpital Ste-Thérèse	St-Paul	T0A 2A0	643-333

Praticien d'appareil de correction auditive

Roy Armand	2 C 301 17e avenue SE bur 9	Calgary	T2A 0P9	762 7839
------------	-----------------------------	---------	---------	----------

Psychologie

Allison Madi (PhD)	9907 108e rue 3e étage	Edmonton	T5K 7J5	427-0573
Breault Lorraine (PhD)	107 6 74e rue bur 610	Edmonton	T5N 4A3	488 549
Cameron Hélène	9 8, 7e rue SW	Lanbridge	T 228	536-9359
Collins-Dooling L	907 4e avenue SO bur 3	Calgary	T2R 0S2	26 6923
de Vossier Jeanne 'MED'	7055 99e rue	Edmonton	T6E 3R4	433-425
Garcia Mariana (PhD)	10053 1er rue bur 44	Edmonton	T6K 2H8	482-0010
Gobeil-Dwyer F (PhD) (professeur)	8-306 rue St. A-Gaboury	Edmonton	T6C 4G9	465-4728
Gervais Roger (PhD)	17107 07e avenue bur 201	Edmonton	T5T 03	486-6633
Lacourrière Michèle (MEd)	10205 11e rue bur 2107	Edmonton	T5S 2Z	424-5592
Largueux Marie (MEd)	140 4e avenue SO bur 1790	Calgary	T2P 3N3	137-9137
Ouellette Bruno	Hope Learning Systems	Calgary		147 998
Pelletier Guy (PhD)	33, Steen Rose RD	Calgary	T3L 1A6	70 7375
Piquette André	10015 Churchill Dr. CP 577	La Biche	T0A 2C0	623-7910
Priftanek Claude (PhD)	10171 Saskatchewan Dr. bur 201	Edmonton	T6E 4R5	435-3960
Quesey Carmen (MEd)		Calgary		
Roy François	91 9 32e avenue bur 103	Edmonton	T6C 0Z4	448-0860
Savard Franco	1324, 82e avenue bur 304	Edmonton	T6E 1Z8	433-3417
Tess Joseph	9604, 36e avenue bur 3	Edmonton	T6C 0K3	435-6833
Vallee Claire	340, 8e rue SO bur 630	Calgary	T2P 8P	244-4480

Régulation des malade

Blancin Karen	CP 436	Legal	T0J 1D0	488-5221
Blanchet Norah	CP 436	Legal	T0J 1D0	488-5221
Hébert André	CP 330	Edmonton	T5J 2P2	488-5221
Hébert Noëlle	CP 330	Edmonton	T5J 2P2	488-5221

Sonographe

Davis-South Claudette	2937 66e rue	Edmonton	T6K 4C1	46 8802
-----------------------	--------------	----------	---------	---------

Thérapies alternatives

Ajoux-Kangabito (nat. chi)	24 Montrose	Edmonton	T6K 7V	466-1680
-------------------------------	-------------	----------	--------	----------

Professionnels de la Santé...(suite)

Bégin Anna (généraliste, psychologue intégrative thérapeutique)		Edmonton	T6B 2X3	463-3586
Conway Diane Yoga		Edmonton		466-680
Delavallée A. (naturopathe)	55 Strathcona Blvd SE	Calgary	T3H 2Z9	742-955
Grandhant Lise (massothérapeute)	R.R. #	Cochrane	T0L 0W6	837-4214
Lavoie Lucie (thérapie de relaxation)	4405 44e Avenue	Bethanyville	T9N 1A6	876-3933
Lehoucq Nicole (neurothérapie acupuncture)		Edmonton	T6C 0K1	435-9933
Poquet-Murphy Claire (Yoga)		Edmonton		
Quinty Carmen (Yoga)		Calgary		
Radoschewski Marie (Méd. chinoise traditionnelle acupuncture intégrative)		Calgary	T2M 0A3	745-2947
Travail social				
Bovis MSW Peter	8801 Macleod Tr SE bus 217	Calgary	T2H 2B8	755-5773
Berlinguette Céline	Athabasca Health Unit	Loc. à Biche	T0A 00	821-12
Burns MSW Richard (nutrition)	Rd. #100, Beaumont	Edmonton	T5B 0S1	471-1111
Brousseau BSW Louise	414 4e rue	Edmonton	T6H 1A	496-7006
Cameron RSW Bruce	855 McArthur St	Calgary	T2P 1P	747-4111
Chabot BSW Massaghe	100 Gould Dr	Edmonton	T6J 5X8	251-7573
Diwanne Thérèse	1010 10e rue	Edmonton	T5P 3W4	496-3943
Lalonde Jean (psychologue)	114 St. James, bus 444	Edmonton	T6C 0T1	492-1189
Lehoucq Jeanne (gestion)	4 Stirling Drive	Edmonton	T6T 4E3	496-1923
Pauzanade Nicole (généraliste)	705 4e rue E, T 5	Falher	T9H 1A0	314-5237
Prescott BSW Marie-Hélène	Bonnie Drive	Edmonton	T6C 4E3	496-1950
Sehn Eileen (pharmacie)	8714A Macleod Tr SE	Edmonton	T5R 5V2	434-7001



Association
DES GENS D'AFFAIRES
D'EDMONTON

Cosier postal 32155 succ. Millwoods
Edmonton (Alberta) T6K 4C2
Tél. et téléc. (403) 944-136

**Le développement
touristique:
le défi du nouveau millénaire
pour la communauté
francophone**

Vous prenez
un médicament
prescrit par
votre médecin?



En connaissez-vous
les effets secondaires ?
**Demandez à
votre pharmacien!**

Respectez-vous
la dose prescrite ?
**C'est mieux pour
votre santé!**

COMPTABLES AGRÉÉS

King & Company

Hector Therrien, C.A.
1201 Energy Square
10109 - 106e Rue
Edmonton (Alberta) T5J 3L7
Tél. (bur.) 403) 423-2437
Téléco. 403) 426-5861

Guy G. Nobert, C.A.

101 30 Green Grove Drive
St-Albert, Alberta T8N 5H6
Tél. 403) 459-4471
Téléco. 403) 458-8886

COMPTABLES GÉNÉRAUX

(C.G.A. et C.M.A.)

Benoit et Associés Ltée

R.D. Benoit, B. Comm. R.P.A.
Comptable professionnel enregistré
Compilateur professionnel certifié
202 8815 92e Rue
Edmonton, Alberta T6C 3P9
Tél. 403) 468-8894
Téléco. 403) 468-0018

Bergeron et Compagnie

Ghislain Bergeron, C.G.A.
200, 8925 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2
Tél. 403) 468-1667
(sans frais) 1-800-668-6013
Téléco. 403) 468-2565
Courriel: bergeron@connect.ab.ca

CONSEIL SCOLAIRE

Conseil scolaire régional du Centre-Nord N° 4

Henri Lemire, directeur général
8527 rue M. A. Gaboury (91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. 403) 468-8440
(sans frais) 1-800-248-8886
Téléco. 403) 440-1631
Courriel: conseilcn@connect.ab.ca

VISITONS LES BELLES RÉGIONS
FRANCOPHONES DE NOTRE PROVINCE!

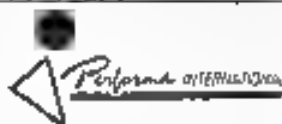
CONSTRUCTION - RÉNOVATION

Bel-Rénovation Limitée

Pierre Bélanger, contracteur général
7412 - 80e Avenue
Edmonton (Alberta) T6B 0C9
Tél. 403) 469-6488
Téléco. 403) 462-8419

LE TOURISME PATRIMONIAL

FAIT CONNAÎTRE NOTRE BELLE LANGUE
ET NOTRE RICHESSE CULTURELLE



Fernande et Pierre Bergeron

200, 8925, 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2
Tél. 403) 468-1667
(sans frais) 1-800-668-6013
Téléco. 403) 468-2565

La Caisse St-Vital de Beaumont

Savings & Credit Union Ltd.



Pour un service personnalisé
bilingue

Camille Bérubé

Directeur général

5007 - 50e Avenue
Beaumont (Alberta)
T4X 1E7

Tél. 403) 929-8561
Téléco. 403) 929-2999

CONSULTANTS

Consultations et services R.J.L.

Raymond Lamoureux
25 Ritchie Way
Sherwood Park (Alberta) T8A 5T6
Tél. (403) 417-0468
Télec. (403) 417-0370
Courriel: rlamour@compusmart.ab.ca

CONSULTANTS EN ÉDUCATION

J.B.M. Consulting

Jacques B. Moquin, B. Ed. M. Ed
205, 9107 - 88e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 1M2
Tél. et téléc. (403) 468-3209

Performa International

Fernande et Pierre Bergeron
200 8925 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2
Tél. (403) 468-1667
Télec. (403) 468-2565

Découvrez

Que nous offrons à nos membres
une gamme complète de services
financiers, ainsi qu'une
participation aux bénéfices
réalisés par la caisse

Variété de comptes courants
Hypothèques et prêts personnels
Cartes de crédit et de paiement
MasterCard
Téleservice

Variété de comptes d'épargne
Fonds mutuels de la famille ETHICAL

Tous les dépôts sont protégés à 100% par la
Credit Union Deposit Guarantee Corporation



**CAPITAL CITY
SAVINGS**

Succursale Bonnie Doon
100, 8723 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Y9
Tél. (403) 469-2001

CONSULTANT EN FINANCE

UMC Financial

Management Inc.
Clément Lavoie, consultant
1900 10020 - 101A Avenue
Edmonton (Alberta) T5J 3G2
Tél. (403) 421-4141

CONSULTANT EN MARKETING

TOP Marketing

& Communications

Jean-Sibert Lapolice
9806 85e Avenue
Edmonton (Alberta) T6E 2J8
Tél. et téléc. (403) 433-3266
Courriel: jlapolice@compusmart.ab.ca

DANSE FOLKLORIQUE

L'Association La Girandole

O. 8925 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2
Tél. (403) 468-0057
Anita (403) 468-0057
ou (403) 436-7016

DÉCORATION

J.P. Construction et Décoration

Jean-Pierre Fiset, rénovation
Françoise Fiset, décoratrice
10965 123e Rue
Edmonton (Alberta) T6M 0E1
Tél. (403) 452-4611
Cell. (403) 940-8649
Télec. (403) 447-4729

Dr Robert J. Brodeur Chiropraticien

Votre SANTÉ
est bien précieuse



8923 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2
Tél.: (403) 466-7111



Éducation & développement

Conseil scolaire régional du Centre-Nord N° 4

**Le Conseil scolaire offre à tout enfant
une éducation de qualité dans un climat qui valorise
son sens d'appartenance à sa communauté
et à la société canadienne et mondiale.**

École Citadelle
Raymond Tremblay, dir.
Tél. 961-3557 (M à 9^e)

École Père-Lacombe
Rita Hébert, dir.
Tél. 478-9389 (M à 6^e)

École La Mission
Stella Rouleau, dir.
Tél. 459-9568 (M à 5^e)

École La Prairie
Nicole Payette, dir.
Tél. 465-6457 (M à 8^e)

École La Vérendrye
Mireille Cloutier, dir.
Tél. 320-2287 (M à 8^e)

École Maurice-Lavallée
Marilyn Magnan, dir.
Tél. 465-6457 (4^e à 12^e)

École Notre-Dame
Nicole B.-Croteau, dir.
Tél. 484-6955 (M à 6^e)

École Ste-Jeanne d'Arc
Yolande Moquin, dir.
Tél. 466-1800 (M à 3^e)

École publique Gabrielle Roy
Ginette Marcoux, dir.
Tél. 457-2100 (M à 6^e)

Henri Lemire, directeur général

**Suite 301
8527, rue Marie-Anne-Gaboury (91^e rue)
Edmonton, AB, T6C 3M1
Tél.: 468-6440 Téléc.: (403) 440-1631
(sans frais) 1-800-242-6886
Courriel: conseilcn@connect.ab.ca**

Benolton et Associés Ltée

Comptable professionnel certifié
Comptable professionnel enregistré

R.D. Benolton, B. Comm., R.P.A.
Expert-comptable

202, 8815 - 92e Rue
Edmonton (AB) T6C 3P9
Tél.: (403) 469-9694
Téléc.: (403) 468-0016

BERGERON & CO.

Comptable général agréé

Ghislain Bergeron, CGA

200, 8925 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2

Tél.: (403) 468-1667
(sans frais) 1-800-568-6013
Téléc.: (403) 468-2565
E-mail: C.élec.bergeron@comsec.ab.ca

KING & COMPANY

Comptables agréés

Hector Thérien, C.A.

1201 Energy Square
10109, 106e Rue
Edmonton (Alberta)
T5J 3L7

Tél. (buc.) (403) 423 2437
(res.) (403) 466-3549
Téléc. (403) 426-5861



Members of
The Institute of Chartered Accountants of Alberta

TOP Marketing & Communications

Nous pouvons vous aider à atteindre vos objectifs!

- Études et recherches socio-économiques
(plan d'affaires, études de faisabilité, etc.)
- Planification marketing
(Études de marché, plan de marketing, marketing international, etc.)
- Sondages,
- Stratégies et créations publicitaires,
- Planification de levées de fonds,
- Expertises au niveau de la gestion

Jean-Sibert Lapolice, B.A.A., C.C.I.

Conseiller et chercheur en marketing
et en développement économique

9806 - 85e Avenue, Edmonton (AB) T6E 2J6
Tél. et téléc.: (403) 433.3266
Courriel: jlapolice@compusmart.ab.ca

DÉMÉNAGEUR

Funk's Moving & Storage Ltd.

Estimations gratuites
Edmond Laplante, prop.
5308 72A Avenue
Edmonton, Alberta T6B 2H9
Tél. (403) 468-7052

DENTISTES

Dr R.D. Brouil, B. Sc., D.D.S.

Strathcona Medical Dental Building
302 8225 - 105e Rue
Edmonton Alberta T6E 4H2
Tél. (403) 439-3797

Dr Marc L. Coultombe

358 Place du Canada
9777 102e Avenue
Edmonton Alberta T5, 4G9
Tél. (403) 424-6272
Télec. (403) 428-7821

DENTUROLOGISTE

Caddin Denture Clinic

Bernard Caddin
G.B. Building, 9582 82e Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z6
Tél. et téléc. (403) 439-6189

DESSINATEUR

JLB Designs

J. Louis Baillargeon
8427 - 189e Rue
Edmonton (Alberta) T5T 4Z4
Tél. (403) 487-6225
Télec. (403) 487-7282

ÉCOLES FRANCOPHONES

École Citadelle

(M à 8e année)
Raymond Tremblay, dir.
Casiar postal 28
Légal, Alberta T0G 1L0
Tél. (403) 961-3557
Télec. (403) 961-3405

École Maurice-Lavallée

(4e à 12e année)
Marilyn Magnan, dir.
8828 85e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 4H9
Tél. (403) 465-6457
Télec. (403) 468-0078

École Notre-Dame

(M à 6e année)
Nicole Bugeaud-Croteau, dir.
15425 - 91e Avenue
Edmonton Alberta T5R 4Z7
Tél. (403) 484-6955
Télec. (403) 484-7065

École La Mission

(M à 5e année)
Stella Rouleau, dir.
82 avenue Sir Winston Churchill
Saint-Abert, Alberta T8N 0G4
Tél. (403) 459-9568
Télec. (403) 458-9587

École Père-Lacombe

(M à 6e année)
Rita Hébert, dir.
0715 131A Avenue
Edmonton, Alberta T5E 0X4
Tél. (403) 478-9389
Télec. (403) 478-9210

École publique Gabrielle-Roy

(M à 8e année)
Ginette Marcoux, dir.
10715 131A Avenue
Edmonton Alberta T5E 0X4
Tél. (403) 457-2100
Télec. (403) 472-7855

École Sainte-Jeanne-d'Arc

(M à 3e année)
Yolande Moquin, dir.
6715 - 86e Avenue
Edmonton (Alberta) T6B 0L9
Tél. (403) 466-1800
Télec. (403) 465-1108

ÉDIFICE COMMERCIAL

Le Centre 82

Locaux pour bureaux à louer
Ghislain Bergeron, administrateur
200 8925 - 82e Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z2
Tél. (403) 468-1667

ÉDUCATION DES ADULTES

Centre éducatif

communautaire de l'Alberta

8408 rue M. A. Gaboury (91e Rue)
Edmonton, Alberta T6C 4G9
Tél. (403) 465-8600
Télééc. (403) 465-8606
Site internet www.alberta.ca/~CECA

ÉDUCATION POSTSECONDAIRE

Programmes collégiaux bilingues

Gloria Sallusto-Jarvis coord.
Northern Alberta Institute
of Technology (NAIT)
11762 106e Rue N.O.
Edmonton, Alberta T5G 2R1
Tél. (403) 471-7843
Télééc. (403) 471-7425
Courriel gioras@nait.ab.ca

ÉRABLIÈRE

Daniel Lachance

8338 84e Rue
Edmonton, Alberta T6C 3V7
Tél. et télééc. (403) 465-8019
Courriel lachance@supernet.ab.ca

ESTHÉTIQUE

Centre Unique Essentiel

Ginette Cataford
12151 - 128e Rue
Edmonton, Alberta T5L 1C4
Tél. (403) 447-5829

FONDACTIONS

Fondation franco-albertaine

Léo Boiveau, président
303 8527 rue M. A. Gaboury
(91e Rue)
Edmonton, Alberta T6C 3N1
Tél. (403) 466-1680
Télééc. (403) 465-6773

La Fondation Fernando Girard en économie

Therese Girard Delfaire présidente
200 8925 - 82e Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z2
Tél. (403) 468-1667

GARDERIE

Centre d'expérience

préscolaire (CEP)

8527 rue M. A. Gaboury (91e Rue)
Edmonton, Alberta T6C 3N1
Tél. et télééc. (403) 465-7651

GÉNÉALOGIE

La Société généalogique du Nord-Ouest

Lorraine Byron, présidente
200, 10008 - 109e Rue
Edmonton, Alberta T5C 1M4
Tél. et télééc. (403) 424-2476
Res. (403) 482-1306

GITES DU PASSANT

L'Amy du Roy

Vos hôtes: E. Amyotte, J. Roy
8514 86e Avenue
Edmonton, Alberta T6C 1J5
Tél. (403) 465-3225
Courriel pamyotte@planet.son.net

• Dire BONJOUR à un touriste en visite dans votre région c'est
une façon de participer activement au développement touristique!

Le CENTRE 82

Locaux commerciaux à louer
pour professionnels, associations, etc.

Ghislain Bergeron
Administrateur

200, 2025 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0X2

Tél.: (403) 468-1667
Télec.: (403) 468-2565



Pauline et Edmond Laplante, prop.

- Spécialistes des pianos
- Déménagements locaux
et longue distance
Estimations gratuites
508 72A Avenue
Edmonton (Alberta) T6B 2H9
Tél.: (403) 468-7052



1891-1991

**Les Soeurs de l'Assomption
de la Sainte-Vierge**

8822B - 90e Rue
Edmonton (Alberta)
T6C 3L6

Tel (403) 462-4179

Dr Marc L. Coulombe
DENTISTE



- * Urgences acceptées le même jour
- * Traitements cosmétiques
incluant blanchissage des dents
- * Remplissage sans mercure
- * Stationnement remboursé

358, Place du Canada
9777 - 102e Avenue
Edmonton (Alberta) T5J 4G9
Tél. : (403) 424-6272
Télec. : (403) 428-7821



*L'Association la Girandole
d'Edmonton*

Troupes de danse pour enfants
de 4 à 17 ans
et troupe pour adultes
Ateliers, spectacles et animation
Communiquez avec Anita au
(403) 468-0057 ou 436-7016

Salle à louer à prix raisonnable

10, 2925 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0X2
Téléphone: (403) 468-0057

Venez vivre votre culture!

Labyrinth Lake Lodge

Heather Plazier
Site 2, boîte 3
R.R. 1
Milliet (Alberta) T0C 1Z0
Tél et téléc (403) 878-3301
Courriel: lablake@compuserve.ab.ca

GOVERNEMENT FÉDÉRAL**Commissariat aux Langues
Officielles**

Dani Lonsau, représentant
620, 10065 - 106e Rue
Edmonton (Alberta) T5J 2W9
Tél (403) 495-3111
Téléc (403) 495-4094

**Commission de la fonction
publique du Canada**

830, Place du Canada
9700 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 4G3
Tél (403) 495-7444
F.L.C. Tél (403) 495-6128
F.P.C. Tél (403) 495-3645

**Développement des ressources
humaines Canada**

Langues officielles
et Accès à l'information
1440, 9700 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 4C1
Tél. (403) 495-6598

**Diversification de l'économie
de l'Ouest Canada**

15e étage Place du Canada
9700 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 4H7
Tél. (403) 495-4164
Téléc (403) 495-4557

Environnement Canada

Prévisions météorologiques
Raymonde Groulx-Lefebvre
200, 4999 98e Avenue
Édifice Twin Atria
Edmonton (Alberta) T6B 2X3
Tél. (403) 951-8720

Industrie Canada

Glenn Fields dir. exécutif régional
Place 725 Place du Canada
9700 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 4C3
Tél. (403) 495-4698
Téléc (403) 495-4582

Parcs Canada

Pièce 552, 220, 4e Avenue S E
Calgary (Alberta) T2G 4X3
Site Internet
www.parkscanada.pch.gc.ca

Patrimoine canadien

Pièce 1630 Place du Canada
9700 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 4C3
Tél (403) 495-3360
Téléc (403) 495-4873

Revenu Canada

Bureau des services fiscaux
Place du Canada
9700 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 4C8
Tél (403) 495-3577
(sans frais) 1-800-665-7465
Page d'accueil: www.rc.gc.ca

**Société canadienne
d'hypothèques et de logement**

210, 10405 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 3N4
Tél (403) 423-8700
Téléc (403) 423-8702
Page d'accueil: www.cmhc-schl.gc.ca

Postes Canada

Paul Mahé
5-268 avenue Graham
Winnipeg (Manitoba) R3C 0K2
Tél. (204) 987-5279

**Vous faites affaires avec
le gouvernement fédéral?
Demandez à être servi
en français!**



Centre Éducatif Communautaire de l'Alberta

le service d'éducation permanente de la Faculté Saint-Jean

FORMATION TECHNIQUE ET PROFESSIONNELLE RÉPONDANT AUX BESOINS DE TOUTES LES COMMUNAUTÉS DE L'ALBERTA

- » Cours adaptés
- » Service de tutorat
- » Cours d'intérêt général
- » Programmes collégiaux
- » Formation à distance
- » Dossier femmes
- » Alphabétisation
- » Développement musical
- » Cours de français langue seconde

**8406 rue Marie-Anne-Gaboury (91^e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 4G9**
Tél.: (403) 465-8600, téléc.: (403) 465-8606
Site Web: www.uaiberta.ca/~ceca



FACULTÉ SAINT-JEAN



University of Alberta

*Fiers d'être au service de l'éducation
et de la communauté francophone*

PROGRAMMES D'ÉTUDES:

- Baccalauréat en arts
- Baccalauréat bilingue en administration des affaires
- Baccalauréat en éducation
- Baccalauréat en sciences
- Baccalauréat en éducation/Baccalauréat en sciences
- Diplôme de perfectionnement en éducation
- Maîtrise en sciences de l'éducation

Pour tout renseignement:

Faculté Saint-Jean

8406 rue Marie-Anne-Gaboury (91^e Rue)
Edmonton, Alberta, Canada T6C 4G9
Tél. (403) 465-8703
Téléc. (403) 465-8760
(sans frais) 1-800-537-2509 (24 heures)
Courriel fsj@gpu.srv.uaiberta.ca

**Travaux Publics et Services
gouvernementaux Canada**
Place du Canada
1000, 9700 avenue Jasper, 10e étage
Edmonton (Alberta) T5J 4E2
Tél. (403) 497-3500
Téléc. (403) 497-3562
Page d'accueil: www.pwgsc.gc.ca

GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX

**Bureau du Québec
à Vancouver**
Josée Martel
World Trade Centre
640 999 Place du Canada
Vancouver C-B V6C 3E1
Tél. (604) 844 2833
Téléc. (604) 844-2634
Courriel: bqvancouver@portal.ca

**Alberta Education
Direction de l'éducation
française**
M. Gérard Bissonnette, directeur

CENTRE UNIQUE ESSENTIEL

Soin - Services authentiques

Soins du visage
Drainage lymphatique
Soins du corps
Pedicure - Manucure
Épilation

Sur rendez-vous
Ginette au: 447-5629

Produits Techniques
Phytothérapie
Sérum végétal minéral



9e étage, édifice Devonian
11160 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5K 0L2
Tél. (403) 427-2940
Téléc. (403) 422-1947
Courriel: edf@edc.gov.ab.ca

GRAPHISTE

Charles Adam Design
Charles Adam, prop. graphiste
205 8800 - 99e Rue
Edmonton (Alberta) T5E 3V2
Tél. (403) 436-4593
Courriel: charles@compusmart.ab.ca

GYNÉCOLOGUE

Dr J. Georges Sabourin
B.A. MD FRCS (C)
Obstétricien Gynécologue
303 Hys Centre
11010 - 101e Rue
Edmonton (Alberta) T5H 4B9
Tél. (403) 421-4728

HÔTELS

Best Western Cedar Park Inn
Guy C. Warnery, directeur général
5116 Calgary Trail Northbound
Edmonton (Alberta) T6H 2H4
Tél. (403) 434-7411
Téléc. (403) 436-7067
Réservations de chambres
(sans frais) 1-800-861-9461



Centre d'expérience
préscolaire

Jeudans l'après-midi, 19 mois à 5 ans
Après l'école: 5 à 2 ans
Éducateurs qualifiés

6327 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. et téléc.: (403) 483-7851



**Gouvernement du Québec
Bureau du Québec
à Vancouver**

**Le Bureau
du Québec
à Vancouver
a pour rôle de :**

représenter le Québec auprès des gouvernements et
de la population de la Colombie-Britannique, de l'Alberta,
de la Saskatchewan, des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon

promouvoir les échanges au les plans intergouvernemental
économique et institutionnel

diffuser de l'information visant à mieux faire connaître
la réalité québécoise sous ses différents aspects

développer des liens avec les communautés institutionnelles
entre autres en favorisant la réalisation de projets de coopération

Pour de plus amples
renseignements veuillez
communiquer avec nous
à l'adresse suivante :

**Bureau du Québec
à Vancouver**

World Trade Centre
610-690 Canada Place
Vancouver, C.-B.
V6C 3E1

Téléphone: (604) 644-2833
Télécopieur: (604) 644-2834
Courriel: bureau.qc@bcnet.ca



GESTION DE BUREAU



ADMINISTRATION
DES AFFAIRES

Programmes collégiaux bilingues

ADMINISTRATION DES AFFAIRES GESTION DE BUREAU

Ces deux nouveaux programmes bilingues
vous permettront d'acquies des compétences
qui vous donneront une longueur d'avance
dans un monde d'affaires des plus compétitifs.

Pour de plus amples renseignements,
communiquez avec

Giora Sallustio-Jarvis
Coordonnatrice des programmes
Program Coordinator

Northern Alberta Institute of Technology
11762 - 106e Rue, Edmonton, AB T5G 2R1

Tél. (403) 471-7843 ou 471-7033

Téléc. (403) 471-7425

C. élec. gioras@nait.ab.ca

<http://www.nait.ab.ca>



University of Alberta
Faculté de Business

COMMISSARIAT
AUX LANGUES
OFFICIELLES



OFFICE OF THE
COMMISSIONER OF
OFFICIAL LANGUAGES

Si vous avez de la difficulté
à obtenir un service
du gouvernement fédéral
dans la langue
de votre choix,
téléphonez-nous
sans frais, au
1 800 661-3642
(403) 495-3111

votre ombudsman linguistique

The Varscona Hotel

Anne-Marie Véronneau,
directrice des ventes
8208 - 106e Rue
Edmonton (Alberta) T6E 6R9
Tél. (403) 434-6111
(sans frais, 1-888-515-3355)
Télec. (403) 439-1195

IMPRIMERIE

Printing Impressions

& Graphics

Georges et Laura Magnan
4950 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6B 2V4
Tél. (403) 463-8231
Télec. (403) 462-9726

INGÉNIEUR

Canadian Engineering

& Surveys Inc.

Roland Michaud, B.Sc., Q.C.S.
9785 - 45e Avenue
Edmonton (Alberta) T6E 5V8



Environnement Canada
Environment Canada

Prévisions et avis enregistrés

24 heures/jour

mise à jour continue, sans frais
En français, Edmonton
(403) 495-2145

Radiométéo

162.400/162.475/ 64 550 MHz

Site Web

www.mb.ec.gc.ca/FRENCH/AM

Services climatologiques
Registre des données météorologiques
(403) 851-8851 - Fax: (403) 951-5651
Services commerciaux et services spéciaux
(403) 851-8851

Services météo

Consultations météorologiques

24 heures/jour

1 965/min. (minimum 2 minutes)

- Agriculture • Construction
- Aviation • Voyages
- Local • International

Météo conseil (en français)

(800) 565-4455



Your window on the weather
Votre fenêtre sur la météo

• Pour rapporter des temps sévères (800) 238-6454 ou composer FMAIL (661)

Tél. (403) 438-1338
Cell. (403) 916-9681
Télec. (403) 437-4640

INSTITUTION POSTSECONDAIRE

La Faculté Saint-Jean

Mona Liles

8406 rue M.-A.-Gaboury (91^e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 4G9
Tél. (403) 465-8700
Télec. (403) 465-8760
Courriel: mona.liles@ualberta.ca

LIBRAIRIE

Librairie Le Carrefour

Bookstore

8527 rue Marie-Anne-Gaboury
(91^e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (403) 468-1066
Télec. (403) 468-2120

MASSOTHÉRAPEUTES

Clinique d'acupression et massothérapie

Joël Denis, RMT
204, 8925 82^e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2
Tél. (403) 808-1205
Télec. (403) 431-0591

Huguette M. Cohen

infirmière auxiliaire
Membre de l'AMT
et des praticiens
de la médecine douce
Sherwood Park (Alberta)
Tél. (403) 464-5483

MÉDECINE BOUCE

REIKI

Lucie Filion, maître Reiki
Casier 176, 3-11 Ballerosa Drive
St-Albert (Alberta) T8N 5C9
Tél. et télec. 458-9284

Patrimoine canadien Région de l'Ouest District de l'Alberta

Programme de Citoyenneté canadienne
et Développement culturel et patrimoine

Pour de plus amples renseignements et
services offerts par les programmes
de la Fête du Canada, du Multiculturalisme,
des langues officielles, des Citoyens
autochtones des industries culturelles,
à l'écoute aux musées ainsi que le programme
à initiatives culturelles.

pour les résidents de l'Alberta
au nord de Red Deer)

Adresse postale

Piece 1630, Place du Canada
9700 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 4C3
Téléphone: (403) 495-3350
Télécopieur: (403) 495-4873

(Pour les résidents de l'Alberta
sud incluant Red Deer)

Adresse postale

Piece 552, Édifice Harry Hayes
220 - 4^e Avenue S.E.
Calgary (Alberta) T2G 4X3
Téléphone: (403) 292-5541
Télécopieur: (403) 292-6004

Parcs Canada

Pour de plus amples renseignements et
services concernant les parcs nationaux,
les lieux historiques nationaux, ainsi que
sur les autres pays.

Téléphone: (403) 292-4401
Télécopieur: (403) 292-6004

À votre service
dans les deux langues officielles.



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage



Développement des
ressources humaines Canada

Human Resources
Development Canada

SÉRVICES EN FRANÇAIS

CENTRES DE SERVICES CANADA-ALBERTA

CALGARY CENTRE

Piece 772 720 4^e Avenue s.-o.

FORT MCMURRAY

Rez-de-chaussée, 9915 avenue Franklin

LETHBRIDGE

780 4^e Avenue sud

SAINT PAUL

4 26, 50^e Avenue

EDMONTON - PLACE DU CANADA

Rez-de-chaussée, 9700 avenue Jasper

GRANDE PRAIRIE

10 2 97^e Avenue

RED DEER

49 1 51^e Rue

RENSEIGNEMENTS SUR L'ASSURANCE-EMPLOI

CALGARY CENTRE

292 4017

FORT MCMURRAY

1-800-808-6352

LETHBRIDGE

800-808-6352

SAINT PAUL

800-808-6352

EDMONTON - PLACE DU CANADA

495-6806

GRANDE PRAIRIE

800-808-6352

RED DEER

800-808-6352

PROGRAMMES DE LA SÉCURITÉ DU REVENU (RPC ET SV) 1-800-277-9915

CALGARY CENTRE

LETHBRIDGE

EDMONTON - PLACE DU CANADA

RED DEER

PROGRAMME DU TRAVAIL 1-800-559-7782

CALGARY CENTRE

792-4566

EDMONTON - PLACE DU CANADA

495-2993

BUREAUX D'EMBAUCHAGE DES ÉTUDIANTS (Ouvert d'avril à septembre seulement)

CALGARY

2 7 510 13^e Avenue s.-o.

792-4001

EDMONTON

9943 09^e Rue

Services téléphoniques

495-3900

Bureau

495-3070

BUREAU RÉGIONAL EDMONTON

Adresse postale: 1440, 9700 avenue Jasper T5J 4C1

Langues officielles et Accès à l'information

495-6598

Canada



NUMÉROS SANS FRAIS

	<u>Numéros téléphoniques</u>	<u>Numéros des ATVE</u>
Renseignements sur l'Assurance-emploi	800-808-6552	1-800-890-6096
Programme du travail	800-559-7789	
Programmes de la sécurité du revenu (RPC et SV)	800-277-9915	1-800-355-4786
Stratégie emploi jeunesse	1-800-935-5155	

SERVICES SUR INTERNET <http://rpe-ab.hrdo-drhc.gc.ca>

et <http://www.hrdo-drhc.gc.ca>

Informations sur le marché du travail
Relevés d'emplois et commandes par Internet
Guiches emplois
Service de placement électronique
Le Réseau d'information jeunesse du Canada

RELEVÉS D'EMPLOI

	<u>Téléphone</u>	<u>Télécopieur</u>	<u>Internet</u>
Edmonton:	495-4722	495-7594	
A l'extérieur d'Edmonton	800-561-3993	1-800-879-6889	http://rpe-ab.hrdo-drhc.gc.ca

POINTS DE SERVICES AUXILIAIRES

JASPER

Services de soutien à la famille
et à la communauté
651 rue Patricia 852-44-8

FALMER

Association canadienne-française de l'Alberta
Régionale de Rivière-la-Paix
201 rue Charbonneau 857-3018

CANMORE

Centre de ressources d'emploi
06, 800 avenue Railway 678-6601

SERVICE MAINTENANT FOURNI PAR

"ALBERTA ADVANCED EDUCATION AND CAREER DEVELOPMENT"

	<u>Téléphone</u>	<u>Télécopieur</u>
Offres d'emploi Edmonton	495-2724	495-1599
A l'extérieur d'Edmonton:	1-800-999-546	800-666-5014

Canada

Bureau des services fiscaux d'Edmonton

9700, avenue Jasper, Edmonton AB T5J 4C8

Internet <http://www.rc.gc.ca>

SERT Système électronique de renseignements par (téléphone).

Télé-impôt, CTPS, RÉER et Télé-remboursement

Interurbain	403 423-4993
Appel sans frais	1 800 232-7254

Prestation fiscale pour enfants (PFE)	
Appel sans frais	1 800 387-1194

Renseignements — Crédit pour la TPS	
Interurbain	403 495-3577
Appel sans frais	1 800 959-1954

Renseignements — Autres remboursements	
Interurbain	403 495-3577
Appel sans frais	1 800 959-1958

Formulaires	
Interurbain	403 495-3577
Appel sans frais	1 800 665-7485

Demandes de renseignements généraux	
Interurbain	403 495-3577
Appel sans frais	1 800 959-7383

Service en soirée (février à avril)	
Appel sans frais	1 800 959-1968

Service du samedi (février à avril)	
Appel sans frais	1 800 959-1973

Renseignements aux entreprises (Numéro d'entreprise Impôt sur le revenu des sociétés, TPS, Retenues sur à payer, Inscription de douanes)	
Interurbain	403 495-3577
Appel sans frais	1 800 959-7775

Interprétations techniques — Impôts	
Interurbain	403 495-3577
Appel sans frais	1 800 665-7485

Recouvrement des recettes	
Interurbain	403 495-3577
Appel sans frais	1 800 665-7485

Service pour malentendants — Téléimprimeur (ATS)	
Appel sans frais	1 800 665-0354

Service pour malvoyants	
Appel sans frais	1 800 267-1267

Programme de résolution des problèmes	
Interurbain	403 495-3577
Appel sans frais	1 800 665-7485



Revenu Canada Revenu Canada

Canada

PLAN
D'AFFAIRES
1 MARKETING?
2 FINANCEMENT?
3 ~~FACILITER~~
EXPOSITION
À L'AIDE!!!

MAL PRIS? APPELEZ-NOUS!

Dinger une entreprise est l'un des défis les plus difficiles à relever. Que votre entreprise en soit à ses débuts, sur le point de prendre de l'expansion ou à la recherche d'un prêt ce qu'il vous faut c'est un bon plan d'affaires. Si vous avez de la difficulté à préparer votre plan ou si vous en avez déjà rédigé un mais aimeriez l'opinion d'un expert appelez-nous!

À Diversification de l'économie de l'Ouest, nos préposés à la clientèle peuvent fournir tout un éventail de ressources

- aiguillage vers divers services
- aide à la rédaction d'un plan d'affaires
- options de financement et conseils
- aide à la compréhension de la réglementation gouvernementale

Tous ces services sont offerts gratuitement aux petites et moyennes entreprises de l'Ouest, même si elles ne comptent qu'un(e) seul(e) employé(e) - vous. Appelez dès aujourd'hui!



Diversification de l'économie
de l'Ouest Canada

Pour l'emploi et la croissance dans l'Ouest canadien
1-888-336-9375 www.deo.gc.ca/bienvenus

Canada

• Parc national Elk Island • Parc national Jasper •

Parc national Banff • Lieu historique national Cave and Basin • Parc national des Lacs-Waterton



**Les parcs nationaux et
lieux historiques nationaux
vous attendent!**

Les parcs nationaux préservent la faune et la flore de sites naturels remarquables, alors que les lieux historiques nationaux célèbrent notre patrimoine à la fois unique et fascinant.

Ces endroits ouvrent la porte à un riche éventail de possibilités. Ils peuvent aussi bien constituer un passeport pour l'aventure et la découverte ou, encore, ouvrir la voie à la contemplation et à la sérénité.

L'invitation vous est lancée!

1-800-748-7275

<http://qartocanada.pch.gc.ca>



References

Conversion Marriage
in the Province

Canada's

- Lieu historique national du Musée-du-Parc-Rainff



COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA "EN ROUTE VERS L'AVENIR"

OPÉRATIONS DE DOTATION

- Recrutement postsecondaire
- Embauche de professeurs de langue
- Emplois d'été pour étudiantes et étudiants
- Recrutement de personnel bilingue pour soutien administratif

FORMATION LINGUISTIQUE (FLC)

- Cours d'anglais et de français langue de travail
- Diagnostic de l'aptitude à apprendre une langue seconde
- Établissement de plans de formation individualisés
- Centres d'apprentissage par ordinateur
- Centres de ressources pédagogiques
- Formation des maîtres
- Élaboration et production de matériel de cours

FORMATION ET PERFECTIONNEMENT (FPC)

- Activités d'apprentissage dynamiques et spécialisées en ressources humaines, finances, contrats, gestion, diversité, politiques et communication
- Consultation en matière d'apprentissage professionnel
- Élaboration et production de matériel de cours adapté aux besoins d'apprentissage des clients
- Réseau de ressources d'apprentissage électronique
- Programmes de certification en gestion des finances du gouvernement du Canada, en gestion du matériel et en ressources humaines

Site Internet pour les programmes de formation: <http://www.edu.psc-cfp.gc.ca>

Site Internet pour Info Tel: <http://www.psc-cfp.gc.ca/jobs.htm>

830, Place du Canada
9700 avenue Jasper
Edmonton (AB) T5J 4G3

802, Bâtiment Harry Hays
220, 4e Avenue, S.E.
Calgary (AB) T2P 3R9

210, Centre Sinclair
757 rue Hastings Ouest
Vancouver (C.-B.) V6C 3M2

Info Tel: (403) 495-1444
FLC Tél: (403) 495-6128
FPC Tél: (403) 495-3645

Info Tel: (403) 292-4333
FLC Tél: (403) 292-5412
(Du lundi au jeudi, en anglais et
en français)

Info Tel: (604) 666-0350
FLC Tél: (604) 666-4584
FPC Tél: (604) 666-1971

Canada

MÉDECINE FAMILIALE

Dr Lucie M. Bernier-Lycka

M.D., C.C.F.P.

Glennora Medical Clinic

310, 10230 142e Rue

Edmonton (Alberta) T5N 3Y6

Tél. (24h) (403) 455-3311

Télééc. (403) 451-4404



La Société
Généalogique
du Nord-Ouest

*Votre mandat
Développer un centre
de recherches en généalogie
franco-canadienne*

200 TCCOS 109e Rue
Edmonton (Alberta) T5J 1M4
Tél. et télééc. (403) 424-2476

MICRO-ÉDITION

Service de Bureautique

Dynamique Ltée

Pierre Boutet président

44 8527 rue M.-A. Gaboury

(91e Rue)

Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Tél. (403) 413-8245

Télééc. (403) 413-8246

MUSÉE

Musée Héritage Museum

Michella Cunai

5 rue St-Arne

St-Abert (Alberta) T8N 3Z9

Tél. (403) 459-1528

Télééc. (403) 459-1546

Courriel: museum@compusermart.ab.ca

**VOUS VOLEZ MIEUX CONNAÎTRE L'HISTOIRE FRANCOPHONE DE LA RÉGION ?
VISITEZ L'UN DES NOMBREUX MUSÉES DE CETTE RÉGION!**

Tout sur le Logement

À VOTRE PORTÉE

TOUT SUR LE LOGEMENT
LISTE DES PRODUITS D'INFORMATION

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) vous offre une gamme de renseignements relatifs à l'habitation

- la construction,
- la rénovation,
- l'achat d'une maison,
- la sécurité,
- la qualité de l'air intérieur.

SCHL Edmonton, AB. (403) 423-8700 1-800- (403) 423-8702
SCHL Calgary, AB. (403) 292-4200 1-800- (403) 292-4200
Consultez notre site Internet: www.cmhpc-schl.gc.ca

La SCHL,
les experts en habitation

SCHL CMHC
Que-Vous Habitez-Vous, remplissez sur www.cmhpc-schl.gc.ca



**Les services postaux
sont disponibles
dans les deux langues officielles
de votre choix**

Ardmore	Rue Main	Ardmore	AB T0A 0B0
Banff	3 ^e Avenue Banff	Banff	AB T0L 2P0
Bonnyville	50 ^e 7 ^e 50 ^e Avenue	Bonnyville	AB T9N 1A0
Calgary (aéroport)	2000 chemin Airport N.E.	Calgary	AB T2E 5T0
Calgary Central	20 ^e 9 ^e Avenue S.O.	Calgary	AB T2P 1A0
Caslan	Lot 2 Blk 2	Caslan	AB T0A 0R0
Cold Lake	4-901 10 ^e Rue	Cold Lake	AB T9M N0
Cold Lake	6303, 5 ^e Rue	Cold Lake	AB T9M P0
Donnelly	5003, 3 ^e Rue	Donnelly	AB T0H G0
Edmonton	9808, 103 ^e Avenue	Edmonton	AB T5J 0J0
(Bureau principal)			
Edmonton	8527 9 ^e Rue	Edmonton	AB T6C 1B0
Falher	12 ^e rue Main	Falher	AB T0H 1M0
Fort McMurray	9702 rue Hardin	Fort McMurray	AB T9H 1T0
Grouxville	Route secondaire 744	Grouxville	AB T0H S0
Grande Prairie	9831 100 ^e Avenue	Grande Prairie	AB T8V 0T0
Guy	Route 43	Guy	AB T0H 1Y0
Jasper	617 rue Patricia	Jasper	AB T0E 2N0
Lac la Biche	10204 101 ^e Rue	Lac la Biche	AB T0A 3C0
Legat	4840 50 ^e Avenue	Legat	AB T0G 1L0
Lethbridge	704, 4 ^e Avenue Sud	Lethbridge	AB T1J 0N0
Mallaig	Route 78A	Mallaig	AB T0A 2K0
Marie-Reine	Route secondaire 744	Marie-Reine	AB T0H 2N0
Morinville	10232, 100 ^e Avenue	Morinville	AB T8R A0
Red Deer	4407 50 ^e Avenue	Red Deer	AB T4N 3Z0
St-Isidore	Route secondaire 688	St-Isidore	AB T0H 3B0
St-Paul	49 8 ^e , 50 ^e Avenue	St-Paul	AB T0A 3A0
Tangent	Route secondaire 740	Tangent	AB T0H 3J0
Waterton Park	102A, avenue Winflower	Waterton Park	AB T0K 2M0

*Pour toute information sur les produits et services postaux,
prière de composer, sans frais, le*

1-800-267-1155



Travaux publics et Services gouvernementaux Canada est un organisme de services communs pour le gouvernement fédéral.

Approvisionnement

- Est l'acheteur le plus important au Canada (environ 120 000 marchés pour un total de 8,6 milliards de dollars par année)
- Achète pour le compte de 158 ministères et organismes fédéraux
- Négocie les grands projets de l'État - évalués à plus de 100 millions de dollars

Services immobiliers

- Est responsable des biens immobiliers d'une valeur de 6,8 milliards de dollars
- Fournit aux fonctionnaires des lieux de travail (160 000 fonctionnaires dans plus de 2 550 locations)
- Gère un portefeuille diversifié de locaux de bureau et d'autres biens immobiliers d'usage général (administre plus de 3 000 baux, représentant un loyer de plus de 500 millions de dollars par année,

Télécommunications et informatique

- Service de soutien de l'infrastructure informatique et de télécommunications pour le gouvernement

Peu importe votre secteur d'activité, les procédures et les politiques d'achat du ministère visent à assurer le recours à un processus d'achat ouvert, équitable, transparent et accessible à tous les entrepreneurs canadiens.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec
Travaux publics et Services gouvernementaux
Pièce 1000, 9700 avenue Jasper, Edmonton (Alberta), T5J 4E2
Téléphone (403) 497-3500 Télécopieur au (403) 497-3562
Page d'accueil www.pwgsc.gc.ca

Canada

LA DIRECTION DE L'ÉDUCATION FRANÇAISE

Le mandat et les activités de la Direction de l'éducation française visent à répondre aux besoins d'apprentissage d'environ 170 000 apprenants du français langue première ou langue seconde en Alberta, de la maternelle à la 12^e année.

La Direction de l'éducation française assure la disponibilité de programmes et de matériel d'apprentissage pour les élèves francophones et en immersion française dans les domaines suivants : français, études sociales, sciences, mathématiques, beaux-arts, études professionnelles et technologiques, hygiène, éducation physique, carrière et vie, adaptation scolaire, enseignement à distance et maternelle.

La Direction élabore également des programmes et du matériel d'apprentissage pour les élèves de français langue seconde. Elle veille aussi à l'application des ententes fédérales-provinciales en ce qui concerne les programmes de français. Ces programmes apportent aux conseils scolaires un financement supplémentaire destiné à l'enseignement, à l'élaboration et au développement des programmes, à la formation en cours d'emploi et à la gestion scolaire francophone.

Pour toute information supplémentaire sur l'éducation en français en Alberta, veuillez communiquer avec :

Direction de l'éducation française

11160, avenue Jasper

9^e étage, Édifice Devonian

Edmonton, Alberta T5K 0L2

Tél. (403) 427-2940

Téléc. (403) 422-1947

Courriel : det@edo.gov.ab.ca

Internet : <http://ednet.edo.gov.ab.ca/french>

Alberta
EDUCATION



Cedar Park Inn

Edmonton

*... où un service personnalisé commence
par des contacts personnels. À bientôt!*

Jean-Paul Brasca
Directeur restauration et banquets

Guy C. Warnery
Directeur général

5116 Calgary Trail Northbound
Edmonton (Alberta) T6H 2H4

Téléphone : (403) 434-7411
Télécopieur : (403) 436-7067

Courrier électronique : bwcpi@planet.ion.net

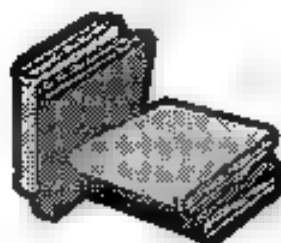
Réservation de chambres (sans frais) 1-800-661-9461

Librairie **Le Carrefour**
Bookstore

Un NOUVEAU LOCAL
Un VASTE CHOIX
Un SERVICE PERSONNALISÉ
Un SALON DU LIVRE PERMANENT

8527 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (403) 466-1066
Téléc. : (403) 469-2120

Nous accordons une attention spéciale
aux tout-petits et aux étudiants



Livres - Dictionnaires - Revues - Journaux
Logiciels - Vidéos - Jeux - Cassettes
Disques compacts

Heures d'ouverture: lundi au samedi de 9h30 à 17h30

MUSIQUE - INSTRUMENTS

Don's Piano Warehouse

Don Vaugeois
Piano Patrol, Charles R. Walter
Samick
Vente et réparation
Bay 5, 8 Riel Drive
St-Albert (Alberta) T8N 5C7
Tél. (403) 459-5525

Baldwin Pianos Showroom

Guy Lorieau
Baldwin, Wurlitzer, Roland, Kors
10624 17^{de} Rue
Edmonton (Alberta) T5S 1P3
Tél. (403) 484-3170
Télec. (403) 483-4277
Courriel: baldwin@v-wave.com

MUSIQUE - LEÇONS

Georgette Hamel, A. Mus.

Enseignante de piano

Alberta Registered Music Teachers
Association

9346 - 90^e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3M4
Tél. (403) 462-2348

Music

Leçons privées
Guitare et guitare bass, piano et
drums
Gilles-Guy Banoiton, professeur
8608 Connors Road
Edmonton (Alberta) T6C 4B4
Tél. (403) 465-2007
Télec. (403) 468-0016

OPTICIENS

Paul Lorieau's University

Optical

Paul J. Lorieau, Opticien
College Plaza
8217 - 112^e Rue
Edmonton (Alberta) T6G 2C8
Tél. (403) 433-5500
Télec. (403) 433-5824

The Varscona

Whyte Avenue West

vous accueille au coeur du quartier Old Strathcona

- ❑ 85 chambres et 4 suites
- ❑ Petit déjeuner continental gratuit
- ❑ Robes de chambre dans toutes les chambres
- ❑ Cafetière dans la chambre
- ❑ Dégustation de vin et fromage
- ❑ Salles de réunion pour 100 personnes (max.)

Anne-Marie Véronneau, directrice des ventes et du marketing

8208 - 106^e Rue, Edmonton (Alberta) T6E 6R9

Tél. (403) 434-6111 (sans frais) 1-888-515-3355

Télec. (403) 439-1195

ORDINATEURS - LOGICIELS

Compucentre

Maggie Kaiss
350, 111e Rue et 51e Avenue
Edmonton (Alberta) T6H 4M6
Tél. (403) 435-0598
(sans frais) 1-800-856-4491
Téléc. (403) 434-0406
Courriel: wkaiss@connect.ab.ca

Reiki 

Lucie Filion

Maître Reiki

Membre de l'Association des Maîtres Reiki

Ateliers niveaux I et II
Sessions de Reiki
sur rendez-vous



Casler 176, 3-11 Bellerose Drive
St-Albert (Alberta) T8N 5C9
Tél. et téléc.: (403) 458-9884

PAROISSES FRANCOPHONES

Paroisse Immaculée- Conception

Clément Dery B.A. B. Ed
B.E.R. M.E.R.
10830 - 96e Rue
Edmonton (Alberta) T5H 2J9
Tél. (403) 422-3173
Téléc. (403) 465-4171
Courriel: ccladery@connect.ab.ca

Paroisse Sainte-Anne

Sr Eveline Gagnon, s.g.m.
administratrice
9810 - 165e Rue
Edmonton (Alberta) T5P 3S7
Tél. (403) 489-4062
Téléc. (403) 487-6950

Paroisse Saint-Joachim

Sr Dolores Dery, m.o.
administratrice et animatrice
9928 - 110e Rue

COMPUCENTRE®

Dépositaire autorisé
des ordinateurs.

COMPAQ

IBM

APPLE

HEWLETT-PACKARD

NEC

et des imprimantes.

EPSON

LEXMARK

CANON et de caméras digitales



Vaste choix de logiciels
éducation, affaires,
jeux, loisirs,
applications
Logiciel de base
(Windows'95)

- NINTENDO

- PLAY STATION

Southgate Shopping Centre
350, 111e Rue et 51e Avenue
Edmonton (Alberta) T6H 4M6
Tél.: (403) 435-0598
(sans frais) 1-800-856-4491
Téléc.: (403) 434-0406
service en français

Kingsway Garden Mall
406, 109e Rue et
Avenue Princess Elizabeth
Edmonton (Alberta) T5G 3A6
Tél.: (403) 479-6228
Courriel: wkaiss@connect.ab.ca

Edmonton (Alberta) T5K 1J3
Tél. et téléc. 403) 482-3233

Paroisse St-Thomas d'Aquin
Abbé Raymond Sevigny, pasteur
Sr Réjeanne Beaulieu, assistante
pastorale
8410 - 89e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 4N3
Tél. (403) 469-4182
Téléc. (403) 463-8523

PAYSAGISTE

Terra Landscaping Ltd.
Collette Russell Houle, L.A.T.
5, 51528 - Range Road 282
Spruce Grove (Alberta) T7Y 1C1
Tél. et téléc. (403) 470-0748
Courriel: terralnd@compusmart.ab.ca
Site internet:
www.compusmart.ab.ca/terralnd

PHOTOGRAPHE

Marc Gobeli
R.R. 1 Casier postal 55
Edmonton (Alberta) T6H 4N6
Tél. (403) 908-8533
Courriel: mgobeli@telusplanet.net

PLANIFICATION FINANCIÈRE

Le Groupe Investors
10201 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T6J 3N7
Tél. (403) 448-1988

Le Groupe Investors
10160 - 112e Rue
Edmonton (Alberta) T5K 1M3
Tél. (403) 424-3000

Lévesque Securities Inc.
Madeleine Mercier, CFP
700 Manulife Place
10180 - 101e Rue
Edmonton (Alberta) T5J 3S4
Tél. (403) 412-6603 ou 468-9406
sans frais: 1-800-537-0569
Téléc. (403) 424-5756

PLOMBERIE

Eastgate Mechanical
Paul R. Amyotte
9348 - 158e Rue
Edmonton (Alberta) T5R 2C7
Tél. (403) 463-0577
Cell. (403) 810-6871
Téléc. (403) 484-2312

POLICE

G.R.C. Division K
Marie Arcand-Crostal
coordonnatrice
aux langues officielles
11140 - 109e Rue
Edmonton (Alberta) T5G 2T4
Tél. (403) 412-5575
Téléc. (403) 412-5332

PRÉMATERNELLES

La Petite École
5111 - 46e Rue
Leduc (Alberta) T0G 1L0
Tél. (403) 961-3557
Téléc. (403) 961-3405

Prématernelle
Bobino-Bobinette
15425 - 91e Avenue
Edmonton (Alberta) T5R 4Z7
Tél. (403) 486-0673
Téléc. (403) 484-7066

Prématernelle École Infantile
Collette Rodrigue
Casier postal 68056
Bonnie Doon Mall
Edmonton (Alberta) T6C 4N6
Tél. (403) 468-1458

Prématernelle Les P'tits Amis
10715 - 131A Avenue
Edmonton (Alberta) T5E 0X3
Tél. (403) 473-8853

PRODUCTIONS LEZ ARTS

Les Productions Lez Arts

Yves Caron
9651 Ottewell Road
Edmonton, Alberta, T6B 2E3
Tél. (403) 466-4451
Téléc. (403) 440-3382
Courriel: lezarts@planet.eon.net

PRODUITS PROMOTIONNELS

Novel Notion Advertising

Frederick Turbide, prop.
11331 - 66e Rue
Edmonton, Alberta, T5B 1H5
Tél. (403) 413-8202
Téléc. (403) 471-5866

PSYCHIATRE

Dr Jean-Michel Le Néfédé

Dép. de psychiatrie
University Hospital
Edmonton (Alberta) T6C 2B7

Tél. (403) 492-6578
Téléc. (403) 492-6672

PSYCHOLOGUE

Marie-France Savard

304, 10324 82e Avenue
Edmonton, Alberta, T6E 1Z8
Tél. (403) 433-5417

RADIO - TÉLÉVISION

La Société Radio-Canada en Alberta

Pierre Noël, chef régional
des communications
7909 51e Avenue C.P. 555
Edmonton (Alberta), T5V 2P4
Tél. (403) 468-7858
Téléc. (403) 468-7812
Courriel: pierre_noel@src.ca

Nos gens d'affaires et nos professionnels
des éléments importants
du développement économique



**LEVESQUE
SECURITIES**



Madeleine Mercier CFP

Certificats de dépôts garantis Obligations
Fonds mutuels Actions
FER (Fonds d'épargne-retraite)
REE (Régime enregistré d'éducation)
REER (Régime enregistré d'épargne-retraite)

790 Mansfield Place
16180 - 101e Rue, Edmonton (AB) T5J 3S4
Tél. 413-6643 468-9406
(sans frais) 1-800-537-0569
Téléc. (403) 424-5756



**EM EASTGATE
MECHANICAL LTD.**

Service complet
de plomberie et chauffage
commercial et résidentiel

Pau. R. Amyotte

**9346 - 158e Rue
Edmonton (Alberta)
T5R 2C7**

**Tél.: (403) 483-0577
Cellulaire: (403) 910-6871**



**(G.R.C.) Gendarmerie royale du Canada
Royal Canadian Mounted Police (R.C.M.P.)**

**Les services de la G.R.C. sont disponibles dans les deux langues officielles
aux détachements et sections de l'Alberta sous-mentionnés:**

Edmonton (quartier général)

Coordonnatrice aux langues officielles
Délits commerciaux
Douanes et accise
Enquêtes générales
Provost/Escorte des prisonniers
Otage/Prévention criminelle
Immigration et Passeport
Lutte antidrogue
Recrutement
Renseignements criminels
Sensibilisation aux drogues
Station de transmission
Aéroport international d'Edmonton

Baillif

Bonnyville

Calgary (sous-division)

Délits commerciaux
Douanes et l'accise
Enquêtes générales
Otage/Prévention criminelle
Immigration et passeport
Lutte antidrogue
Police de protection
Aéroport international de Calgary

Elk Point

Faust

Fort Chipewyan

Fort Saskatchewan

Grand Centre

Grande Prairie

High Prairie

Jasper

Lac La Biche

Lac Louise

Letbridge

Letbridge (sous-division)

Douanes et l'accise

Immigration et passeport

Lutte antidrogue

McLennan

Milk River

Pincher Creek

Rocky Mountain House

Saint-Paul

Red Deer urbain

Red Deer rural

Red Deer (sous-division)

Enquêtes générales

Otage/Prévention criminelle

Lutte antidrogue

Police criminelle

Station de transmission

Rivière-la-Paix (sous-division)

Enquêtes générales

Otage/Prévention criminelle

Lutte antidrogue

Police criminelle

**Si vous n'êtes pas servis dans la langue officielle de votre choix,
veuillez, s.v.p., en faire part au chef du détachement ou
à Mme Marie Arcand-Cristobal, coordonnatrice aux langues
officielles à Edmonton au (403) 412-5575**

Novel Notion Advertising

Produits publicitaires promotionnels

FREDERICK TURBIDE

11331 66e Ave. Edmonton, AB T6B 1H5
Tél. (403) 413-8202 Téléc. (403) 47-5966

Épinglettes

Chandeliers

Porte-clés

Calendriers

L'auto-financement

Sacs

Tasses

Styres

Casquettes

Et encore plus..



NETITEC Inc. incorporée

Denis Lord

Application pratique
des technologies informatiques

210, 21 10405, avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 3S2

Tél. (403) 496-9084

Téléc. (403) 496-9087

Cel. (403) 945-3274

Courriel: netitec@ibm.net

Un service bilingue?

**UNE VALEUR AJOUTÉE
À VOTRE COMMERCE!**

Le tourisme patrimonial
et culturel sont de bons moyens
pour faire connaître notre
langue et notre culture!

EXALTE
LE COULEUR

Chantal Bégin

Couffeurs - Spécialiste de la couleur

8815 92e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3P9
Tél. (403) 469-8103

Le Réseau Internet francophone de l'Alberta



Faites connaître votre entreprise,
votre corporation professionnelle,
votre organisme aux internautes
du monde entier

Une belle page d'accueil
une carte d'affaires ou un lien,
voilà la bonne affaire!

- » Tarifs très compétitifs
- » Service de traduction

Pour plus d'information ou pour une visite de notre représentant, composez ce

(403) 466-1680

Courriel: francalta@francalta.ab.ca

Offrez-vous une petite visite à notre site web et donnez-nous vos commentaires.

L'avenir se prépare dès à présent...

**Nos représentants peuvent vous aider
à atteindre vos objectifs financiers
à long terme de façon sûre et certaine.**



Denis Tardif
424-3000



Denis R. Gaudin
424-3000



Paul Denis
424-3000



Daniel Dalaire
448-1988



Simon Dalaire
448-1988

IG **Groupe
Investors**

Bâtisseurs d'avenir depuis 1940.

◆ 10201 avenue JASPER
◆ 10160 - 112^e RUE

■ RÉSEAU INTERNET

Le Réseau internet

francophone de l'Alberta

www.francaalta.ab.ca

Pièce 3003, 8527 rue M.-A.-Gaboury
(91e Rue)

Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Tél. (403) 465-1680

Télec. (403) 465-6773

Page d'accueil: www.francaalta.ab.ca

Courriel: francaalta@francaalta.ab.ca

Centre de ressources

préscolaires Guy-Lacombe

209, 8527 rue M. A. Gaboury

(91e Rue)

Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Tél. (403) 469-8934

Télec. (403) 469-4799

■ RESTAURANTS - BARS

Bistro. Web

Café internet

Andre Boudreau

8711 82e Avenue

Edmonton (Alberta) T6C 0Y9

Tél. (403) 468-6983

Courriel: bistro@bistro.net

Restaurant Plantiers

Spécialité cuisine française

Salles de réception

Stationnement

10807 - 106e Avenue

Edmonton (Alberta) T5H 4A7

Tél. (403) 990-1992

■ SALONS DE COIFFURE

Hair Dimension

Monique et Cecile

Hôtel Vestin

10135 - 100e Rue

Edmonton (Alberta) T5J 0N7

Tél. (403) 424-7484

Chantal Bégin

8815 - 92e Rue

Edmonton (Alberta) T6C 3P9

Tél. (403) 469-8103

■ SALONS FUNÉRAIRES

Connolly-McKinley Ltd.

Floral Chapels

10011 - 114e Rue

Edmonton (Alberta) T5K 1R5

Tél. (403) 422-2222

St. Albert Funeral Home

Autoroute 2 avenue St-vital

9 Muir Drive

St-Albert (Alberta) T8N 1G1

Tél. (403) 458-2222

Sherwood Park Funeral Home

265 rue Fir

Sherwood Park (Alberta) T8A 2G7

Tél. (403) 484-2226

Park Memorial Ltd.

Med. Desrosiers

9709 - 111e Avenue

Edmonton (Alberta) T5G 0B2

Tél. (403) 428-0050

■ SERVICES DE FIDUCIE

Trust National

Me Roy Klassen, représentant

Scoti's Place

10072 avenue Jasper

Edmonton (Alberta) T5J 1V8

Tél. (403) 497-3179

Télec. (403) 424-2761

■ SERVICES INFORMATIQUES

NETITEC Incorporée

Denis Lord, prop.

210, 21 - 10405 avenue Jasper

Edmonton (Alberta) T5J 3S2

Tél. (403) 496-9084

Télec. (403) 496-9087

Courriel: netitec@ibm.net

ACUMEN

INITIATIVES TOURISTIQUES ET ÉCONOMIQUES

Zen Bodnar

Conseiller touristique en développement
gîtes du passant et marketing

Suite 1, 2703 - 79^e Rue
Edmonton (Alberta) T6K 3Z6
Tél. et téléc.: (403) 468-2664

La Société
des Jeux
francophones
de l'Alberta inc



205, 8517 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton, Alberta T6C 3N1
tél.: (403) 469-1344
téléc.: (403) 469-4799



Nettoyage de tapis, de fauteuils
et de plafonds avec le système

FABRI-ZONE

Tapis nettoyés, purifiés et secs
en moins de 2 heures

Jean-Marc Cadrin

8829 - 95^e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3W6
Service 24 heures
Téléphone: (403) 426-6625
Télécopieur: (403) 463-2514
Rlx: (403) 468-3667



Parce que votre famille
vous tient à cœur,
nous voulons vous rendre
la vie plus facile...

...en vous offrant les services de fiduciaire aux particuliers du Trust National.

Le Trust National offre une gamme complète de services fiduciaires
dont les suivants :

- ♦ exécuteurs testamentaires
- ♦ planification successorale
- ♦ fiduciaires
- ♦ mandataires
- ♦ curateurs pour personnes incapables ou handicapées

Pour plus d'information ou un rendez-vous
confidentiel, veuillez communiquer avec
Roy Deepins-Klaassen, Notaire, au (403) 497-5179.
Email: klaassen@national-trust.com

Trust National

SPORTS ET LOISIRS

Société des Jeux

francophones de l'Alberta

205, 8527 rue Marie-Anne-Gaboury

Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Tél. (403) 469-1344

Téléc. (403) 469-4799

STUDIO DE BRONZAGE

Soleil Tanning Studio

Clémence Lavoie, propriétaire, prop.

8815D 92e Rue

Edmonton, Alberta, T6C 3P8

Tél. (403) 414-0651

TAPIS - NETTOYAGE

Air Fresh Cleaning

and Sanitizing/Fabri-Zone

Jean-Marc Cadon prop.

8829 95e Rue

Edmonton, Alberta, T6C 3W6

Tél. (403) 426-8625

Rés. (403) 468-3067

Téléc. (403) 463-2514

TOURISME - CONSULTANT

Acumen

Zen Bodnar

Conseiller en développement
touristique gîtes du passant
et marketing

Suite 1, 2703 - 79e Rue

Edmonton, Alberta T6K 3Z6

Tél. et téléc. (403) 468-2564

Huguette M. Cohen

Infirmière auxiliaire

Massothérapeute

Membre de l'Association
des massothérapeutes et des praticiens
de la médecine douce

Sherwood Park

(403) 464-5483



SECTION MARCHÉ VISUELS DE L'ALBERTA

8527 rue Marie-Anne-Gaboury

Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Tél. (403) 461-3427

Téléc. (403) 461-4053

Galérie d'art et boutique
d'artisanat pour la promotion
des artistes et des artisans
francophones de l'Alberta

Blas sûr, je veux devenir membre.

Je suis un/une,

☐ Francophone

résidant en Alberta

☐ Artiste ou artisan

☐ Personne intéressée

☐ Anglophone

de descendance francophone

☐ J'ai plus de 18 ans

☐ J'ai moins de 18 ans

Vernissage au moins

une fois par mois.

Venez nous visiter!

Family First

Financial Services, Inc.



Fonds mutuels associés à
TWC Financial Corporation

Gary Gellinas, gérant

Suite 267, 8925 - 82e Avenue

Edmonton (Alberta) T6C 0Z2

Tél. (403) 469-1803

(sans frais) 1-800-265-8228

Téléc. (403) 463-8747

L'UNITHÉÂTRE



- ▶ Théâtre professionnel
- ▶ Théâtre communautaire
- ▶ Tournées
- ▶ Bureau d'animation théâtrale
- ▶ Festival Théâtre Jeunesse Alberta

Directeur général et artistique **Daniel Cournoyer**

210, 8327, rue M.-A. Gaboury (91^e Rue), Edmonton (AB) T6C 3H1

Téléphone (403) 469-8400 - télécopieur (403) 440-6970

L'OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA

accessible directement 7 jours par semaine
grâce au numéro sans frais

1 800 267-7710

Un personnel qualifié répondra à vos appels
de 6h à 18h (heure locale) du lundi au vendredi
et de 8h à 18h le samedi et le dimanche.



Pour en apprendre plus sur l'ONF
ou pour connaître les nouveautés
et les promotions qui vous sont offertes
consultez le site Internet à l'adresse
<http://www.onf.ca>

TOUR OPÉRATEUR-RÉCEPTIF

Tours Franco-Fun

André Boudreau, pdg
8711 82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Y9
Tél. (403) 488-6983
Télec. (403) 468-1599
Courriel: df@netour.com

TRAITEUR

Les Créations

Ma Tante Thérèse

Tourtières et tartes au sucre
Thérèse A. Dallaire
9519 - 77e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 2M8
Tél. (403) 440-6946

TRADUCTION

MPM Communications

Traduction commerciale
et scientifique (22 ans d'expérience)
Pierre Brault prop.
4107 - 26e Avenue
Edmonton (Alberta) T6L 6A5
Tél. (403) 461-9162

Service de Bureautique

Dynamique Ltée

Pierre Boutet, président
44, 8527 rue M.-A. Gaboury
(91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (403) 413-8245
Télec. (403) 413-8246
Courriel: gbd@star.ca

TROPHÉES

GMK Engraving & Awards

Guy Amyotte, prop.
Cadeaux de baptême,
première communion,
confirmation, graduation, etc.
116 9704 - 39e Avenue
Edmonton (Alberta) T6E 6M7
Tél. (403) 463-4849

TROUPE DE THÉÂTRE

L'UniThéâtre

Daniel Cournoyer
directeur administratif
210 8527 rue M.-A. Gaboury
(91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (403) 469-8400
Télec. (403) 440-6970

T-SHIRTS

Wax Design

Vêtements imprimés personnalisés
Serge Pelletier
8704 - 89e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 1N7
Tél. et téléc. (403) 469-9879
Courriel:
spelleti@nisku.blackgold.ab.ca

VIDÉO

Office national du film du Canada

125 rue Houde
St-Laurent (Québec) H4N 2J3
Tél. (sans frais) 1-800-267-7710

Patenaude Communications

Jean Patenaude, réalisateur
Vidéo-radio-télévision-multimédia
8408 - 56e Rue
Edmonton (Alberta) T6B 1H7
Tél. et téléc. (403) 466-8565
Courriel: jpatenau@connect.ab.ca

VIN

La Vinerie du Kildare

Vin apéritif à base de sirop d'érable
Lyne Lemieux, représentante
9002 - 93e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3T4
Tél. (403) 469-0197

FORT MC MURRAY





Association des gens d'affaires de Fort McMurray

*Elle a pour mission de doter les gens d'affaires
de langue française de Fort McMurray
d'outils de promotion et de développement économique.*

L'Association des gens d'affaires de Fort McMurray

Nicole Pageau, secrétaire-trésorière

312 Abasand Drive, Fort McMurray (AB) T9J 1B2

Tél.: (403) 790-2366

Téléc.: (403) 791-5391

Courriel: nafareg@telusplanet.net

I.A.G.A.F

UNE BONNE AFFAIRE POUR VOS AFFAIRES!



MESSAGE

de la Ville de Fort McMurray



Nous sommes fiers du dynamisme
des gens d'affaires francophones

Ils participent activement à l'essor
économique de la communauté
de Fort McMurray

C'est avec plaisir que nous appuyons
La production de l'Annuaire 1998

*Douglas L. Faulkner
Maire*

AGENCE DE VOYAGES

Uniglobe Sea-Land Travel

Donna Beaudoin, consultante senior
9531B avenue Franklin
Fort McMurray (Alberta) T9H 3Z7
Tél. (403) 791-1839
(sans frais) 1-800-276-9070
Télec. (403) 791-1474

APPAREILS MÉNAGERS

Canawest Appliances

Louis Desrosiers
102, 9913 avenue Biggs
Fort McMurray (Alberta) T9H 1S2
Tél. (403) 790-1789
Télec. (403) 791-6608

ARCHER

Wood Buffalo Archery

Arcs et flèches
Accessoires de chasse
Sylvain Marquis, prop.
102 Ashgrove Drive

UNIGLOBE

Sea-Land Travel

Pour un service personnalisé



Donna BEAUDOIN
Agente senior

9531B Avenue Franklin
Fort McMurray (Alberta)
T9H 3Z7
Tél. (403) 791-1839
(sans frais) 1-800-276-9070
Télec.: (403) 791-1474

Fort McMurray (Alberta) T9J 1A4
Tél.: (403) 799-6339
Courriel: smarquis@telusplanet.net

ASSOCIATIONS LOCALES

A.C.F.A. régionale de Fort McMurray

Nicole Pageau
agente de développement
312 Abasand Drive
Fort McMurray (Alberta) T9J 1B2
Tél. (403) 791-7700
Télec. (403) 791-5391
Courriel: acfareg@telusplanet.net

L'A.G.A.F. de Fort McMurray

Nicole Pageau, secrétaire-trésorière
312 Abasand Drive
Fort McMurray (Alberta) T9J 1B2
Téléphone: (403) 790-2366
Télocopieur: (403) 791-5391

AUBERGE

Chez Dubé Country Inn

Norm et Jeanine Dubé prop.
10102 avenue Fraser
Fort McMurray (Alberta) T9H 5C2
Tél. (403) 790-2367
(sans frais) 1-800-565-6757
Télec. (403) 791-5381
Courriel: b&b@chezdube.com

ENCOURAGEONS
NOS GENS D'AFFAIRES
FRANCOPHONES

Canawest Appliances

Centre de vente et service
d'appareils ménagers
électriques ou au gaz
Louis Desrosiers, prop.

102, 9913 Avenue Biggs
Fort McMurray (Alberta) T9H 1S2
Tél.: (403) 790-1789
Télec.: (403) 791-6608

AUTOS - RÉPARATIONS

Kal Tire

Hervé Chabot, gerant
338 Grégoire Drive
Fort McMurray, Alberta, T9H 3R2
Tél. (403) 791-2575
Téléco. (403) 743-9181

BANQUE

Banque SCOTIA

Margie Marchand, officier de crédit
9541 avenue Franklin
Fort McMurray, Alberta, T9H 3Z7
Tél. (403) 790-3253

CENTRE COMMUNAUTAIRE SCOLAIRE

Centre communautaire

scolaire Boréal
312 Abasand Drive
Fort McMurray, Alberta, T9J 1B2
Tél. (403) 791-0200
Téléco. (403) 791-5391

CHEZ DUBÉ COUNTRY INN

BED & BREAKFAST

"LA CHALEUR DU FOYER"



NORM et JEANINE DUBÉ

(Propriétaires)

10102 avenue Fraser
Fort McMurray (AB) T9H 5C2

Tél.: (403) 790-2387

(sans frais) 1-800-985-0757

Téléco. (403) 791-5398

Site Web: www.chezdube.com

Courriel: n&j@chezdube.com

CONSTRUCTION

Hillview Homes Fort McMurray

Tommy Doucet, gérant de projet
Cell. (403) 715-7065
Téléco. (403) 791-2372
301, 10403 - 172e Rue
Edmonton, Alberta, T5S 1K9

WinWin Construction Limited

Bill Gendreau, président
8111 avenue Fraser
Fort McMurray (Alberta), T9H 1W5
Tél. (403) 743-4775
Cell. (403) 799-9685
Téléco. (403) 791-5543

ÉQUIPEMENT LOURD

L. Robert Entreprises

Léo Robert, prop.
200 MacLennan Crescent
Fort McMurray (Alberta), T9H 4E8
Tél. (403) 791-0118
Téléco. (403) 791-5013

KALOTIRE

*Vous nous aimez...
pour bien plus que
nos pneus...*

Hervé Chabot, gérant

vente et réparation de pneus
Mécanique générale d'auto
Service de changement de pneus
sur la route (24 heures)

**338 Grégoire Drive
Fort McMurray (Alberta)**

T9H 3R2

Tél.: (403) 791-2575

*C'est un plaisir de vous servir
en français!*

FABRICANT

Tibo Steel Products Limited

Ben Thibeault président
Casier postal 5415
Fort McMurray (Alberta) T9H 3G4
Tél. (403) 743-4038
Téléc. (403) 743-5031

INFORMATIQUE

Edutech

Service de consultation
Technologies éducatives et formation
Mauricio Rivera, prop.
Tél. (403) 791-4915
Boîte vocale (306, 779-7015)
Courriel:
mauricio.rivera@keyanor.ab.ca

INTERNET

DFG Consulting

Votre page d'affaires
ou personnelle sur Internet
Christophe Durieu

Tél. (403) 799-0858

Internet:
c.durieu@telusplanet.net

MAGASIN GÉNÉRAL

Chow's Varieties

Pius et Sylvainne Poltras, prop.
10014A avenue Franklin
Fort McMurray (Alberta) T9H 2K6
Tél. (403) 743-2058
Téléc. (403) 743-0787

MÉDECINE BOUCHE

REIKI

Lucie Filion, Maître Reiki
Personne-Contact Nicole Pageau
Fort McMurray (Alberta)
Tél. 9403, 791-7700

VERITÉ

St-Pierre Painting

120 rue Goodwin
Fort McMurray (Alberta) T9H 1K1
Tél. (403) 799-0869



La Banque SCOTIA vous offre un service
bancaire personnalisé. Nos officiers de crédit
personnel vous aident à répondre à tous
vos besoins de consommation.

Les services offerts comprennent:
les prêts personnels et commerciaux,
les dépôts et investissements,
les services de fiducie et de courtage
par nos sociétés affiliées,
assurance-vie et invalidité sur les prêts,
assurance médicale pour voyages
hors du pays
et service de garde de valeurs.

Heures d'affaires
Lundi au vendredi: service complet
Samedi: guichet automatique et service

La Banque SCOTIA
Margie Marchand, officier de crédit
9541 avenue Franklin
Fort McMurray (Alberta) T9H 3Z7
Tél. (403) 790-3253

TIBO STEEL PRODUCTS LTD.

Ben Thibeault
Président

- ♦ Fabrication et installation
de divers travaux de fer
- ♦ Atelier et unité mobile
de soudure

(403) 743-4038

Téléc.: (403) 743-5031

Casier postal 5415
Fort McMurray (AB) T9H 3G4

SALONS DE COIFFURE

Envision Salon de beauté

et Clinique de soins de la peau

Louise Mercier

2, 412 boul. Thickwood

Fort McMurray Alberta, T9K 1P1

Tél. (403) 791-3737

Téléc. (403) 743-8231

Excess Beauté et bien-être

Coiffure et soins de beauté

307 9612 avenue Franklin

Fort McMurray Alberta) T9H 2J9

Tél. (403) 743-3733

Téléc. (403) 791-7676

Martelle's Unisex

Beauty Salon

Salon de beauté et électrolyse

Manella Bergeron, coiffeuse

107 9914 rue Morrison

Fort McMurray (Alberta) T9H 4A4

Tél. (403) 791-7081

CHOW'S VARIETIES

Plus et Sybilina Poitras, prop.

Revue, comics, lotto 6/49, cigares,

collection de monnaie,

vente et échange de cartes de hockey,

baseball, football, etc.

10014 avenue Franklin

Fort McMurray (Alberta) T9H 2K6

Tél.: (403) 742-2056, (téléc., 743-0787

"une décision pour
l'excellence"

**HILLVIEW
HOMES**

Tommy Doucet

Gérant de projet

Fort McMurray Alberta)

Cell.: 1-403-715-7885

Téléc.: (403) 791-2872

381, 10403 171e Rue

Edmonton (Alberta) T5S 1K9

**L
R
E**

L. ROBERT ENTERPRISES

ÉQUIPEMENT LOURD

PIÈCES NEUVES ET USAGÉES

RÉPARATION ET LOCATION DE MACHINERIE



➤ Peinture

➤ et décapage au sable

791-0118

200, MacLennan Cr., Fort McMurray

**Soudure <
et fabrication <**



TÉLÉCOPIEUR

(403) 791-5013



CENTRE COMMUNAUTAIRE SCOLAIRE BORÉAL

12, Abasand Drive, Fort McMurray (AB) T9J 1B2

Téléphone: (403) 791-0200 - Télécopieur: (403) 791-5391



Association
canadienne-française
de Fort McMurray

*Vous sommes là pour favoriser
la vie en français.
vous offrir des services et
répondre à vos besoins!*

Tél.: (403) 791-7700

Téléc.: (403) 791-5391

Source: activerg@telusplanet.net

Le Conseil de coordination
Région Nord-Est n°2

*A l'école française...
On atout pour l'avenir!*

Tél.: (403) 791-7702

Téléc.: (403) 791-5391

Courriel: conseilab@mpad.ab.ca

École Boréale

Maternelle à la 9^e année

*Le respect de soi
et des autres partout,
ce veut le coup!*

Tél.: (403) 791-0200

Tél.: (403) 791-5391

Garderie francophone

De jour,
avant et après l'école

Pour plus d'information:

(403) 791-0200

ou

(403) 791-7700

A LOUER

Salon communautaire
avec cuisine,
gymnase et salles de réunion.
Pour plus d'information:

Tél.: (403) 791-0200

PRÉMATERNELLE LA POMME D'API

Pour les enfants de 3 et 4 ans

Pour plus d'information:

Tél.: (403) 791-0718

La francophonie sous un même toit!

TRAITEUR

Bertini's Catering

Réceptions, mariages, banquets

Réal Chartrand, cuisinier c.c.d

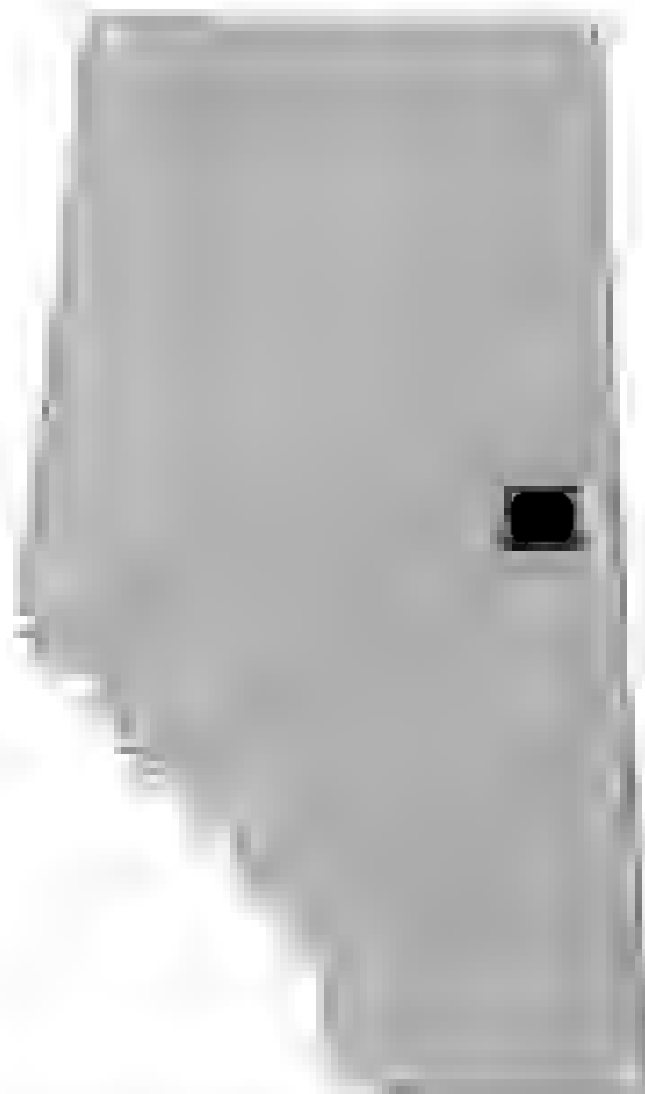
195 Weiss Drive

Fort McMurray Alberta T9H 5B4

Tél. (403) 781-1026

ou (403) 743-0088

DONNYVILLE & ST. PAUL



ARTISANAT

Quilting & More

Louise Belland
Caisier postal 873
St-Paul (Alberta) T0A 3A0
Tél. (403) 645-2767

ASSOCIATIONS LOCALES

A.C.F.A. régionale de Bonnyville

4904B - 50e Rue
Caisier postal 5414
Bonnyville (Alberta) T9N 2G5
Tél. (403) 828-5275
Téléco. (403) 828-1923
Courriel: acfabonn@agt.net

A.C.F.A. régionale

Plamondon/Lac La Biche

Joël Lavoie, agent
Caisier postal 252
Plamondon (Alberta) T0A 2T0
Tél. (403) 798-3898
Téléco. (403) 798-3809
Courriel: acfa@telusplanet.net

A.C.F.A. régionale de St-Paul

Richard Blouin, coordonnateur
4537 - 50e Avenue
Caisier postal 1925
St-Paul (Alberta) T0A 3A0
Tél. (403) 645-4800
Téléco. (403) 645-5859
Courriel: acfastpl@colnet.ab.ca

ASSURANCES

Eagle Insurance

Gilbert Proulx
7, 4428 - 50e Avenue
Caisier postal 6800
Bonnyville (Alberta) T9N 2H3
Tél. (403) 826-4160
Téléco. (403) 826-3372

V.B. Insurance
Brokers Limited
Marc Van Brabant

4814 - 49e Rue, caisier postal 278
St-Paul (Alberta) T0A 3A0
Tél. (403) 645-4449
Téléco. (403) 645-5655

AVOCATS

Ouellette, Lamoureux & Grey

Avocats et notaires
Services en français
Me Vital O. Ouellette, B.A., LL.B.
Me Pierre V. Lamoureux, B.A., LL.B.
4713 - 50e Rue, C.P. 2228



Gilbert Proulx, président

Pour tous vos besoins d'assurance
y compris l'assurance-vie

7, 4428 - 50e Avenue
Caisier postal 6800
Bonnyville (AB) T9N 2H3
Tél.: (403) 826-4160
Téléco.: (403) 826-3372



Le concept d'assurance
indépendant
sans précédent.

Ouellette, Lamoureux & Grey

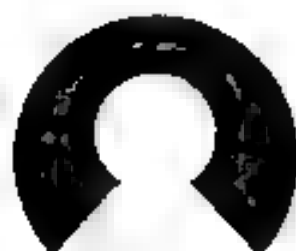
Avocats et notaires

Vital O. Ouellette, B.A., LL.B.
Pierre V. Lamoureux, B.A., LL.B.
Leighton B. U. Grey, B.A., LL.B.

Au service de la francophonie
du nord-est de l'Alberta

Me Vital O. Ouellette
Me Pierre V. Lamoureux

4713 - 50e Rue
St-Paul (Alberta) T0A 3A4
Tél.: (403) 645-5202
Téléco.: (403) 645-8507



Conseil
de l'école
nouvelle

*Les élèves du Conseil
de l'école nouvelle
reçoivent une éducation
en français reconnue
pour son excellence et
sa contribution au
développement du
sentiment de fierté et
d'appartenance à
la communauté
francophone*

**Les services
éducatifs dans
le centre-est,
pour le plaisir
de vivre
sa culture...**

LE CONSEIL DE L'ÉCOLE

NOUVELLE

Donald Michaud, dir. gén.

Tél. (403) 645-3888

Télec. (403) 645-2045

ÉCOLE DU SOMMET

Tél. (403) 645-1949

Télec. (403) 645-1939

ÉCOLE DES BEAUX-LACS

Tél. (403) 826-1890

Télec. (403) 826-1806

ÉCOLE VOYAGEUR

Tél. (403) 594-0666

Télec. (403) 594-1802

ÉCOLE BEAUSÉJOUR

Tél. (403) 798-2045

Télec. (403) 798-2250

St-Paul (Alberta) T0A 3A4
Tél. (403) 645-5202
Télec. (403) 645-6507

• CAISSE POPULAIRE

Caisse Populaire SERVUS

Credit Union

M. Raymond Duchesneau, directeur
4738 - 50e Avenue
St-Paul (Alberta) T0A 3A0
Tél. (403) 645-3357
Télec. (403) 645-2955

→ CHARCUTERIE

Hamel's Meat Market

Joffre Hamel, prop.
Variété complète de charcuterie
4818 - 50e Avenue
Bonnyville (Alberta) T9N 2G4
Tél. (403) 826-3081

→ COMPTABLES

Roland F. Rocque, F.C.A.

4901 - 50e Avenue
Casier postal 8088
Bonnyville (Alberta) T9N 2J4
Tél. (403) 826-4881
Télec. (403) 826-1742

Roland F. Rocque, F.C.A.

4305 - 48e Rue
St-Paul (Alberta) T0A 3A3
Tél. (403) 645-3775
Télec. (403) 645-3410

• CONSEIL SCOLAIRE

Conseil de l'école nouvelle

Donald Michaud, directeur général
Casier postal 249
4822 - 51e Avenue
St-Paul (Alberta) T0A 3A0
Tél. (403) 645-3888
Télec. (403) 645-2045

DANSE FOLKLORIQUE

Les Blés D'Or

École de danse, troupe de spectacle
Camp folklorique
Margo Fauchon, coordonnatrice
Casier postal 3078
St-Paul (Alberta) T0A 3A0
Tél. (403) 645-4410
Télec. (403) 645-4138

ÉCOLES FRANCOPHONES

École des Beaux Lacs

4801 - 52e Avenue
Bonnyville (Alberta) T9N 2J7
Tél. (403) 826-1890
Télec. (403) 826-1808

École du Sommet

4817 - 50e Avenue
St-Paul (Alberta) T0A 3A3
Tél. (403) 645-1949
Télec. (403) 645-1939

École Voyageur

Édifice 82
Casier postal 4040
Succursale Forces
Cold Lake (Alberta) T9M 2C1
Tél. (403) 594-0668
Télec. (403) 594-1802
Courriel:
ecole.voyageur@canet.ab.ca

ENCADREMENT

Custom Picture Framing

Trophy & Engraving
Raymond et Gaétane Gignac
103, 5024 - 50e Avenue
Bonnyville (Alberta) T9N 2H7
Tél. (403) 826-2152

MAGASIN DE BOISSON

Bonnyville Liquor Store

Joffre Hamel, prop.
Brian Symon, gérant

4804 - 50e Avenue
Bonnyville (Alberta) T9N 2G8
Tél (403) 826-4636

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Vincent Building Supplies

Guy Vincent
5104 - 51e Avenue
Casier postal 8146
Bonnyville (Alberta) T9N 2J4
Tél (403) 826-3602
Téléc. (403) 826-2246

MÉDECIN

Dr Cécile R. Lavoie, M.D.

4810 - 50e Rue, sac 1007
Bonnyville Alberta T9N 2J7
Tél (403) 828-3346

MÉDECINE DOUCE

REIKI

Lucie Filion, Maître Reiki
Personne-Contact Nicole Leframboise

Bonnyville (Alberta)
Tél (403) 594-5665

MUSÉE

Musée historique de St-Paul

visites de groupes sur demande
4537 - 50e Avenue
Casier postal 1925
St-Paul (Alberta) T0A 3A0
Tél (403) 645-4800
ou 645-2131
Téléc (403) 645-5959

NETTOYAGE À SEC

Model Cleaners (1984) Limited

Norm et Yolande Charrois, prop
4810 - 50e Avenue
Casier postal 5323
Bonnyville (Alberta) T9N 2G3
Tél (403) 828-3013

**LA RÉGION DE COLO LAKE
UN SITE ENCHANTEUR
DE VILLÉGIATURE ET DE SPORT**



Clinic Dispensary

Denis Lavoie, pharmacien

Prescriptions - Conseils sur la santé
Information sur les produits pharmaceutiques

**4610 - 50e Rue, sac 1007
Bonnyville (Alberta) T9N 2J7
Tél.: (403) 826-3800
Téléc.: (403) 826-6362
(tout près de l'hôpital)**

ORDINATEURS

Micro Computer Store

Léo Van Brabant
Représentant autorisé Radio Shack
4810 - 50e Avenue
St-Paul (Alberta) T0A 3A0
Tél. (403) 645-4417
Télec. (403) 645-5745

PHARMACIE

Clinic Dispensary

M. Denis Lavoie pharmacien
4610 - 50e Rue. sec 1007
Bonnyville (Alberta) T9N 2J7
Tél. (403) 826-3800
Télec. (403) 826-6362

PLANIFICATION FINANCIÈRE

Bérubé Financial

Services Limited

Ron Bérubé
4816 - 50e Avenue.
Caisier postal 8145
Bonnyville (Alberta) T9N 2J4
Tél. (403) 826-7803
Edmonton: (403) 423-1979
Télec. (403) 826-7540

RESTAURANT

Chez Denis

Denis Bureau, chef cuisinier
5021 - 51e Avenue
Bonnyville (Alberta) T9N 2G6
Tél. (403) 812-2521

VÊTEMENTS DE TRAVAIL

Mark's Work Warehouse

Raoul Lapointe prop. gérant
4406 - 50e Avenue
Bonnyville (Alberta) T9N 1B7
Tél. (403) 826-7601
Télec. (403) 826-7365

RIVIERE LA PAIX



AGENCE DE VOYAGES

Lyn-Mar Travel

Lorraine Desaulniers, prop.
530 rue Principale, casier postal 613
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (403) 837-2707
Téléc. (403) 837-2163

ASSOCIATION LOCALE

Comité de développement économique

Falher et la région

Chambre de commerce
Jean Nicolet, président
Casier postal 814
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (403) 837-2364
Téléc. (403) 837-2647
Courriel: tnfalher@telusplanet.net

ASSOCIATIONS RÉGIONALES

A.C.F.A. régionale de Rivière-la-Paix

201 - 2e Avenue S.E.
Casier postal 718
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (403) 837-2296
Téléc. (403) 837-2092
Courriel: acfarlp@telusplanet.net

Association touristique de Smoky River

Richard Primeau, président
Casier postal 155

Lyn-Mar TRAVEL

Lorraine Desaulniers  Propriétaire 

Votre agence de voyages professionnelle
dans la région de Rivière-la-Paix

530 rue Principale, C.P. 613
Falher (AB) T0H 1M0
Tél.: (403) 837-2707
téléc.: (403) 837-2163

Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (403) 837-2247
Téléc. (403) 837-2647
Courriel: tnfalher@telusplanet.net

Conseil régional d'éducation française (CREF)

Diane Therriault, directrice
Casier postal 661
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (403) 837-3400
Téléc. (403) 837-2092

ASSURANCES

John Nicolet Agencies Limited

Jean (John) Nicolet
Casier postal 928
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (403) 837-2171
Téléc. (403) 837-8000

AVOCATS

Mathieu Hrynuk

Shynkar & Erickson

Avocats et notaires
Guy C. Mathieu, B.Ed. LL.B. QC
10012 - 101e Rue
Casier postal 6210
Peace River (Alberta) T8S 1S2
Tél. (403) 824-2565
Téléc. (403) 824-5768

LE DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE
UN NOUVEAU DÉFI
POUR LES FRANCOPHONES
DE RIVIÈRE-LA-PAIX

Mathieu Hrynuk Shynkar & Erickson

Avocats et notaires

Me Guy C. Mathieu, B.Ed. LL.B. QC

10012 - 101e Rue -
Casier postal 6210
Peace River (Alberta) T8S 1S2
Tél.: (403) 824-2565
Téléc.: (403) 824-5768
(Falher) (403) 837-2621

BOUTIQUE

La Ruche

Lorraine Desautniers, prop.
530 rue Principale
Casier postal 813
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél et téléc (403) 837-2163
Courriel: beehive@telusplanet.net

CAISSE POPULAIRE

La Caisse Horizon

Directeur général: Charles Mackell
Directeur à Falher: Ed Lantôt
Responsable à St-Isidore:
Francine Lambert
Responsables à Donnelly:
Louise et Hélène
Girouxville Tél (403) 323-4600

COMPTABLES GÉNÉRAUX

Sylvain et Sylvain

Michel A. Sylvain, C.G.A.
Jean R. Sylvain, C.G.A.
Casier postal 5
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél (403) 837-2401
Téléc (403) 837-3434

CONSEIL SCOLAIRE

Conseil scolaire

du Nord-Ouest no 1

Denise Bourassa directrice générale
Casier postal 1220
St-Isidore (Alberta) T0H 3B0



La Ruche

Mix et Boutique de cadeaux
Lorraine Desautniers
propriétaire

Miel local Chandelles à la cire d'abeilles
Assortiment de cadeaux Artisanat local
Information touristique

530 rue Principale, C.P. 813

Falher (AB) T0H 1M0

Tél. et téléc.: (403) 837-2163

Courriel: beehive@telusplanet.net

Tél. (403) 624-8855
(sans frais 1-800-319-8495
Téléc. (403) 624-8554

ÉCOLE FRANCOPHONE

École Héritage

Linda Arsenault directrice
Casier postal 480
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (403) 837-3268
Téléc (403) 837-3247

FERME LAITIÈRE

Lavoie et Fils

Roméo Lavoie
Casier postal 1190
St-Isidore (Alberta) T0H 3B0
Tél (403) 624-2166
Téléc (403) 624-5988

AGRICULTURE ET AÉCULTURE
DEUX ÉLÉMENTS IMPORTANTS
DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

La caisse

HORIZON

- ☺ Tous les services financiers pour répondre à vos besoins.
- ☺ Tout le personnel bilingue
- ☺ Quatre succursales pour mieux vous servir.

Tél: 323-4600
Girouxville Fax 323-4545
hhoriz@telusplanet.net

Tél 837-2227
Falher Fax 837-3456
ehoriz@telusplanet.net

St-Isidore Tél: 624-1182

Donnelly Tél: 925-3791

GÉNÉALOGIE

Société historique et généalogique de Smoky River

Raymond Maisonneuve
Casier postal 224
Donnelly (Alberta) T0H 1G0
Tél. (403) 925-3801
Télec. (403) 925-2203
Site Web:
www.telusplanet.net/public/genealfa
Courriel: genealfa@telusplanet.net

GOUVERNEMENT MUNICIPAL

Ville de Falher

Gerard Nicolet, administrateur
Casier postal 155
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (403) 837-2247
Télec. (403) 837-2647
Courriel: infalher@telusplanet.net

GOUVERNEMENT PROVINCIAL

Alberta Agriculture

Hector Goudreau, agronome
Rue Principale
Casier postal 1054
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (403) 837-2211
Télec. (403) 837-8228

HÔTEL/MOTEL

The Honeycomb Inn & Lounge

Guy et Cindy Lévesque, prop.
721 rue Principale
Falher (Alberta) T0H 1M0
Tél. (403) 837-3500
Télec. (403) 837-2202

MÉDECIN

Dr Denis Vincent, M.D., C.C.F.P.

Clinique médicale de St-Isidore
Médecine familiale
Casier postal 1231
St-Isidore (Alberta) T0H 3B0
Tél. (403) 624-8890
Télec. (403) 624-3146

*L'élève au cœur de notre univers.
Le français au ♥ de notre milieu.*



École Héritage

Linda Arseneault, directrice
Téléphone (403) 837-3266

Conseil scolaire du Nord-Ouest N°1

Denise Bourassa, directrice
Téléphone (403) 624-8853
(sans frais) 1-800-319-6495

MÉDECINE DOUCE

REIKI

Lucie Filion, Maître Reiki
Personnes-contacts:
Odile Allard (St-Isidore)
(403) 624-8285
Denise Thérberge (Fairview)
(403) 835-3871

MUSÉE

Musée de Grouxville

Estelle Girard, administratrice
Casier postal 276
Grouxville (Alberta)
T0H 1S0
Tél. (403) 323-4270
Musée (403) 323-4252
Téléc. (403) 323-4110

PRODUITS AGRICOLES

Parrish & Heimbecker Ltd.

Ernest et Rolande Johnson
Casier postal 124
Grouxville (Alberta) T0H 1S0
Tél. (403) 323-4637
(sans frais) 1-888-323-4633
Téléc. (403) 323-4630

QUINCAILLERIE

Macleods True Value

Paul Montpellier prop. gérant
Rue Principale, casier postal 390
Fairher (Alberta) T0H 1M0

Ferme Lavoie et Fils



Ferme laitière moderne

Casier postal 1198
St-Isidore (Alberta) T0H 3B6
Tél.: (403) 624-2155
Téléc.: (403) 624-5955

Tél. (403) 837 2541
Téléc. (403) 837 3163

RADIO COMMUNAUTAIRE

Radio Rivière-la-Paix CKRP-FM

Denise Hart, directrice du marketing
201 - 2e Avenue, S.E.
Casier postal 718
Fairher Alberta T0H 1M0
Tél. (403) 837 2346
Téléc. (403) 837 2092
Courriel: ckrfm@telusplanet.net



PARRISH & HEIMBECKER, LTD

Ernest et Rolande Johnson
représentants

Casier postal 124
Grouxville (Alberta)
T0H 1S0

Tél. (403) 323-4637
1-888-323-4633
Téléc. (403) 323-4630

Le Franco

apporte dans vos foyers chaque semaine
des nouvelles intéressantes
et à la fine pointe de l'actualité
dans les domaines suivants

**Nouvelles nationales, provinciales,
régionales et locales.
Activités culturelles, communautaires,
sociales, éducatives, économiques,
et jeunesse.**

*Le Franco, VOTRE hebdo saura certainement
intéresser tous les membres de votre famille!*

LE FRANCO

201 8527 rue Marie-Anne-Gaboury (9^e e Rue,
Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Tél (403) 465-6581 Téléc (403) 469-1129

<http://francalta.ab.ca/communit.htm>

Courriel: lefranco@campusmart.ab.ca

**Le Franco, un partenaire fidèle
de développement et de Pépanouissement
de la communauté francophone de l'Alberta!**

CALGARY



AROMATHÉRAPIE

Absolute Arôme

Vente en gros et détail

Johanne Lavergne

Tél. et téléc. 403-281-3357

Courriel: hardwick@telusplanet.net

ASSOCIATION NATIONALE

Partenaires des Parcs canadiens

Sophie Dupuis-Graves

directrice générale

360, 1414 8e Rue S.O.

Calgary, Alberta T2R 1J6

Tél. 403) 282-4212

(sans frais) 1-888-454-7275

Téléc. 403) 282-4214

Courriel: sophiedg@cadvision.com

ASSOCIATIONS RÉGIONALES

A.C.F.A. régionale de Calgary Banff et Red Deer

Ville hôte de la Fête franco-albertaine



A.C.F.A. régionale de Calgary,
Banff et Red Deer

**Père d'accueillir
la Fête franco-albertaine
1998**

Nathalie Ladouceur
Coordonnatrice de la Fête

200, 4800 Richard Road S.O.
Calgary (Alberta) T3E 6L1

Tél.: (403) 571-4000

Téléc.: (403) 571-4004

Fête franco: 1-888-571-4014

Cour. élec. acfacal@cadvision.com

Nathalie Ladouceur

Coordonnatrice de La Fête 1998

200 4800 Richard Road, S.O.

Calgary, Alberta T3E 6L1

Tél. (403) 571-4000

Téléc. (403) 571-4004

Courriel: acfacal@cadvision.com

A.C.F.A. régionale de Lethbridge

Mireille Rochon

Agente à l'administration

Suite 202 325 6e Rue Sud

Lethbridge, Alberta T1J 2C7

Tél. (403) 328-8506

Téléc. (403) 381-9555

Courriel: dmrh@upaneleth.ca

A.C.F.A. régionale de Medicine Hat

Andréa Lewis

Agente de développement

533 1ère Rue S.E.

Medicine Hat (Alberta) T1A 0A9

Tél. et téléc. 403, 528-4419

Courriel: acfamhat@tst-medhat.com

ASSURANCES

Academy Insurance Agency Ltd.

Ron Poirer M. Ed., F.d.g.

202, 1110 rue Centre N.E.

Calgary, Alberta T2E 2R2

Tél. 403) 230-3674

(sans frais, 1-800-240-5813

Téléc. 403) 230-3666

Courriel: academy1@agt.net



Absolute Arôme

Johanne Lavergne

huiles essentielles pures et
produits thérapeutiques
certifiés biologiques
Grossiste et détaillant

Tél. et téléc.: (403) 281-3357

Courriel: hardwick@telusplanet.net

AVOCATS

Dudelzak and Landry

Avocats et notaires

Richard Dudelzak, B.A. LL.B.

300, 1324 - 17^e Avenue S.O.

Calgary (Alberta) T2T 5S8

Tél. (403) 244-4511

Téléc. (403) 244-5295

CENTRE SCOLAIRE COMMUNAUTAIRE

La Cité des Rocheuses

Richard Gagnon, directeur général

4800 Richard Road, S.O.

Calgary, Alberta, T3E 6L1

Tél. (403) 249-1749

Téléc. (403) 249-1742

CONSULTANTS

Insight Research & Consulting Corporation

Marc S. Tremblay

Suite 400, 604 1^{ère} Rue S.O.

Calgary, Alberta, T2P 1M7

Tél. (sans frais) 1-888-265-8700

Téléc. (403) 265-8701

Courriel: tremblay@irc.com

Site Web: www.irc.com

ÉCOLES FRANCOPHONES

École La Prairie

Nicole Payette, directrice

14, rue McVicar

Red Deer, Alberta, T4N 0M1

Tél. (403) 343-0060

Téléc. (403) 343-7001

Courriel: laprairie@hotmail.com

INSIGHT

Research & Consulting Corporation

- Services de recherche bilingue
- Recherche quantitative et qualitative
- Études de satisfaction, clients, employés
- Études de marché, analyse statistique

Marc S. Tremblay

1-888-265-8700

Site web: www.irc.com



Le plus grand festival francophone
en Alberta est

À LASSO DE CALGARY

Du 26 au 29 juin 1998
au Parc Athlétique de Glenora
5300 - 19^e Rue, sud-ouest

Nathalie Ladouceur, coordonnatrice

Tél.: (403) 571-4000

(sans frais) 1-888-571-4014

Internet: fetefranco.ab.ca

ENEZ FÊTER AVEC NOUS!

École LaVérendrye

Mireille Cloutier, directrice
RR B, site 6, comp. 20
Lethbridge, Alberta T1J 4T4
Tél. (403) 343-0060
Téléc. (403) 343-7001

FESTIVAL**La Fête franco-albertaine**

François Bélanger
200 - 4800 Richard Road. S.O.
Calgary, Alberta T3E 6L1
Tél. (403) 571-4000
sans frais 1-888-571-4014
Téléc. (403) 571-4004
Courriel: acfaca1@cadvision.com

FONDS MUTUELS**Le Groupe de Fonds AIC**

François Godin, représentant
618, 304 - 8e Avenue S.O.
Calgary, Alberta T2P 1C2
Tél. (403) 216-3060
Téléc. (403) 216-3062

GOVERNEMENT FÉDÉRAL**Société canadienne
d'hypothèques et de logement**

708 - 11e Avenue S.O. suite 500
Calgary, Alberta T2R 0E4
Tél. (403) 292-6200
Téléc. 403. 292-6238
Russ Sayles
Tél. 403) 292-6251
Téléc. (403) 292-6238
Internet: www.cmhc-schl.gc.ca

MÉDECINE DOUCE**REIKI**

Jacqie Filion, Maître Reiki
Personne-Contact
Diane Martel
403) 282-3756

LISTE ALPHABÉTIQUE

EDMONTON

ACFA provinciale	7	Centre de res. présco.	52
ACFA rég. Centralta	10	Centre Éd. Com.	26
ACFA rég. Edmonton	10	Centre Unique Essentiel	26
ACFAS Alberta	7	Cercle d'artisanat	6
Academy Insurance	10	Clinique d'acupuncture	33
Acumen	55	Cohen Huguette M.	33
Adam Charles	30	Comité perm. sur la Santé	15
A.G.A.E.	7	Commissariat aux langues	28
Allstate	10	Com. de la fonction pub.	28
Appartements St-Joachim	6	Compucentre	46
Ascott Travel	6	Connelly-McKinney	52
Association des juristes	7	Conseil scol. Centre-Nord	21
Association des médecins	7	Cons. et Serv. R.L.	22
Association multiculturelle	7	Coulombe Dr Marc L.	25
Association La Girandole	22	Déry J.A.	6
B.E. Insurcom	11	Dév. des ress. hum.	28
Baldwin Piano	45	Direction de l'éd. franç.	30
Banque Impér. Edmonton	11	Divers. de l'économie	28
Banque Impér. St-Albert	11	Don s Piano	45
Bel-Rénovation	21	Durocher-Simpson	11
Benoit et Associés	21	Eastgate Mechanical	47
Bergeron & Co	21	École Citadelle	25
Bermont Realty	6	École Enfantine	47
Bernier-Lycka Dr Lucie M.	40	École Maurice-Lavallée	25
Best Western Cedar Park	30	École Notre-Dame	25
Blaiss Paul M.	6	École La Mission	25
Breault Dr R.D.	25	École Père-Lacombe	25
Brodeur Dr Robert J.	15	École publique Roy	25
Bureau du Québec	30	École Ste-Jeanne-d'Arc	25
Cadrin Denture	25	Environnement Canada	28
Café Amandine	12	Exalté Le Saion	52
Caisse St-Vital	13	Fabn-Zone	55
Canadian Engineering	32	Fédération des Aînés	7
Capital City Savings	13	Fédération des parents	8
Centre cult. M.-A.-Gaboury	13	Fondation Fernando Girard	26
Centre d'exp. préscolaire	26	Fondation franco-albertaine	26
		Francophonie Jeunesse	8
		Frobec Food Brokers	6

• LISTE ALPHABÉTIQUE

Funk's Moving	25	MPM Communications	56
Gemport	12	MacPherson Bruce	6
GMK Engraving	56	McCuaig Desrochers	11
Gobeil Marc	47	Musée Héritage	40
G R C.	47	NETITEC Incorporée	52
Groupe fin. Banque Royale	12	Robert Guy G	21
Hair Dimension	52	Novel Notion.	48
Hamel Georgette	45	Office national du film	56
Industrie Canada	28	Option-Plus	6
J B M. Consulting	22	Parcs Canada	28
JLB Designs	25	Park Memorial	52
J P. Construction	22	Paroisse mm. Conception	48
Kananiah Music	45	Paroisse Ste Anne	46
King & Company	21	Paroisse St Joachim	46
La Chambre économique	8	Paroisse St Thomas	47
La Cité francophone	13	Patenaude Comm	56
La Faculté St-Jean	33	Patrimoine canadien	28
La Librairie le Carrefour	33	Pau. Loneau's Optical	45
La Petite École	47	Pembina Sturgeon Cu	13
La Société acadienne	8	Performa International	22
La Soc. cult. Mamowapik	10	Postes Canada	28
La Société éducative	10	Prém. Bobino-Bobinette	47
La Soc. Génée. du N O	26	Prém. Les Petits Amis	47
La Société Radio-Canada	48	Printing Impressions	32
La Vinerie	56	Programmes collégiaux	26
Labyrinth Lake	28	Reiki	33
Lachance Daniel	26	Réseau Internet Francalta	52
Laplante Edmond	6	Restaurant Plantiers	52
Le Bistro	52	Revenu Canada	28
Le Centre 82	26	Reynolds, Mirth	11
Le Club Richelieu	7	St Albert Funeral Home	52
Le Mellédo Dr Jean-Michel	48	Sabounn Dr J. Georges	30
Les Créations Ma Tante	56	Savard Marie-France	48
Les Productions Lez Arts	48	Service de Bureautique	56
Le Groupe Investors	47	Sherwood Park Fun	52
L Amy du Roy	28	Soc. can. d'hypothèques	28
L'Unité	56	Soc. des Jeux	55
Lévesque Securites	47	Soeurs de l'Assomption	15

LISTE ALPHABÉTIQUE

Soleil Tanning Studio	55
The Varscona	32
Terra Landscaping	47
Top Marketing	22
Tours Franco-Fun	56
Travaux publics Canada	30
Trust National	52
UMC Financial	22
Unité locale francophone	7
Union des Français	7
Vacufo	4
Wax Design	56

FORT McMURRAY

A.C.F.A. rég. Ft McMurray	58
A.G.A.F.	58
Banque Scotia	60
Bertini's Catering	63
CanaWest Appliances	59
Centre com. scol. Boréal	60
Chez Dubé Country Inn	59
Chow's Vaneties	61
DFG Consulting	61
Edutech	61
Envision Beaulieu	62
Excess Beaulieu	62
Hillview Homes	60
Kai Tire	60
L. Robert Enterprises	60
Mariette's Unisex	62
Reik	61
St-Pierre Painting	61
Tibo Steel	61
Uniglobe Sea-Land Travel	59
WinWin Construction	60
Wood Buffalo Archery	59

BONNYVILLE - ST-PAUL

A.C.F.A. rég. Bonnyville	66
A.C.F.A. rég. Plamondon	66
A.C.F.A. rég. St-Paul	66
Bérubé Financial	70
Bonnyville Liquor	68
Caisse populaire Servus	68
Chez Denis	70
Clinic Dispensary	70
Conseil de l'école nouvelle	68
Custom Picture	68
Eagle Insurance	66
École du Sommet	68
École des Beaux Lacs	68
École Voyageur	68
Hamer's Meat	68
V.B. Insurance	66
Lavoie Dr Cécile R.	69
Les Blés d'Or	68
Mark's Work	70
Micro Computer	70
Model Cleaners	69
Musée historique	69
Ouellette, Lamoureux	66
Quilting & More	66
Reik	69
Roque Roland F.	68
Vincent Building	69

RIVIÈRE-LA-PAIX

A.C.F.A. rég. R-L-P	72
Alberta Agriculture	74
Association touristique	72
CKRP-FM Radio	75

LISTE ALPHABÉTIQUE

Comité de dév. écon.	72
Conseil, scol. du N.-O.	73
CREF	72
École Héritage	73
John Nicolet Agencies	72
La Caisse pop. Horizon	73
La Ruche	73
Lavoie et Fils	73
Lyn-Mar Trave	72
Macleods True Value	75
Mathieu Hymuk	72
Musée de Groulxville	75
Pamsh & Heimbecker	75
Reiki	75
Soc. hist. et généa.	74
Sylvain et Sylvain	73
The Honeycomb Inn	74
Ville de Fairher	74
Vincent Dr. Denis	74

CALGARY

A.C.F.A. rég. Calgary	78
A.C.F.A. rég. Lethbridge	78
A.C.F.A. rég. Medicine Hat	78
Absolute Arôme	78
Academy Insurance	78
Dudelzak and Landry	79
École La Prairie	79
École LaVérendrye	80
Insight Research	79
La Cité des Rocheuses	79
La Fête franco-albertaine	80
Le Groupe de Fonds AIC	80
Partenaires des Parcs	78
Reik.	80
Soc. can. d'hypothèques	80

Comme dans toute publication de cette envergure, quelques omissions ou erreurs sont possibles. Nous vous serons reconnaissants de nous les signaler, de manière à améliorer notre prochain annuaire.

Si vous désirez communiquer avec nous par téléphone, vous n'avez qu'à composer le (403) 465-6581.

La page couverture de l'annuaire est une création graphique
de l'artiste-graphiste **Charles ADAM, Edmonton (Alberta)**

Tél.: (403) 436-4593

La création graphique des annonces publicitaires
et la mise en pages sont une production de

MPM Communications, Edmonton (Alberta), T6L 6A6

Tél.: (403) 461-9182

FICHE D'INSCRIPTION

vous désirez inscrire votre commerce, votre corporation professionnelle
ou votre organisme dans le prochain ANNUAIRE?

Rien de plus facile! Remplissez ce coupon et envoyez-le

soit par la poste ou par télécopieur à l'adresse mentionnée plus bas

Nom du commerce _____

personne contact _____

Adresse _____

Ville _____ Province _____ Code postal _____

Téléphone _____ Télécopieur _____

Page d'accueil (internet) _____

Courrier électronique _____

Le Franco

201, 8527 rue Marie-Anne-Gaboury

Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Tél. (403) 465-6581

Télécopieur (403) 469-1129

SERVICES D'URGENCE

POLICE:

POMPIERS:

MÉDECIN:

HÔPITAL:

AMBULANCE:

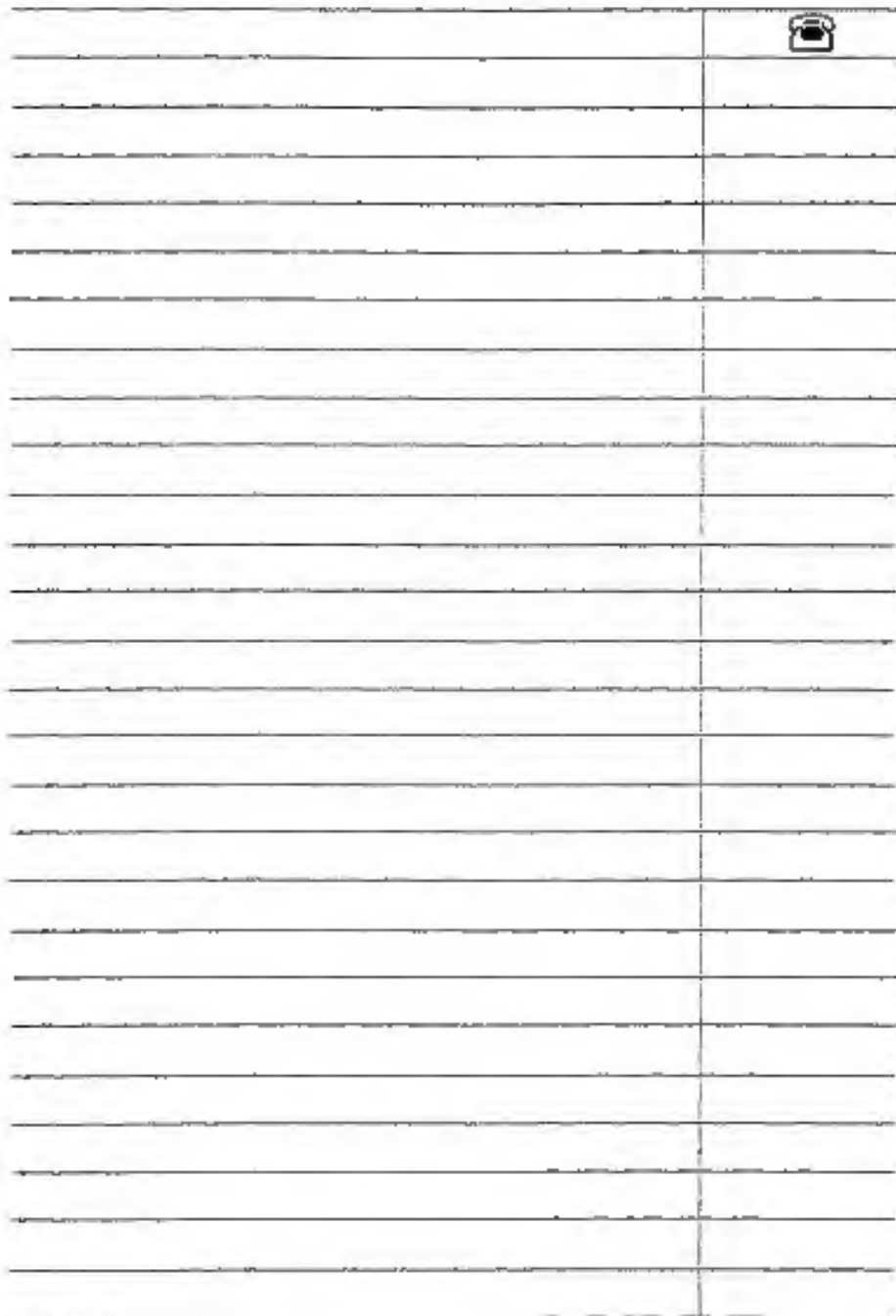
PAROISSE:

GARDERIE:

GARDIENNE:

DENTISTE:

ÉCOLE:



MESSAGES

Au service de la communauté

LA CITÉ FRANCOPHONE

8527 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél.: (403) 483-1144 - téléc.: (403) 466-5408
Courriel: la cite@datanet.ab.ca



Réservez la salle de théâtre (225 places)
pour votre prochaine pièce de théâtre,
votre concert annuel ou votre congrès.
Salles de réunions et de répétitions à louer.

Aperçu des activités pour 1998

Gala albertain de la chanson
Spectacle de la Girandole
Dégustation de vin "Beaujolais nouveau"
Vernissage (exposition d'œuvres d'art)

Pièces de théâtre de l'UniThéâtre
Cabane à sucre
Lancement de livres
Défilé de mode




Espaces à louer à taux raisonnables
pour gens d'affaires et professionnels

*Sincères remerciements aux donateurs
et à Edmonton Community Foundation
pour l'achat des gradins et des fauteuils
dans le théâtre de La Cité.*



Pour faire un don déductible d'impôt, composez le (403) 463-1144



 LEVESQUE
SECURITIES

Madeleine Mercier 

Certificats de dépôt garanti - Obligations
Fonds mutuels - Actions - FER (Fonds d'épargne-retraite)
REE (Régime enregistré d'éducation)
REER (Régime enregistré d'épargne-retraite)

700 Mainline Place, 10180 - 101e Rue
Edmonton (Alberta) T5J 3S4
Tél.: (403) 412-6603 468-9406
(sans frais) 1-800-537-0569
Téléc.: (403) 424-5756



Connelly-McKinley Ltd. Andrews-McLaughlin Ltd.

Un nouveau concept dans les services de maisons funéraires
présenté par deux des plus vieilles maisons de l'Alberta.



THE FLORAL CHAPELS

Deux maisons funéraires indépendantes se partagent le même édifice
et offrent des services et des avantages d'une qualité exceptionnelle,
tout en allégeant le fardeau financier.

Les firmes Connelly-McKinley Ltd. et Andrews-McLaughlin Ltd.
occupent cet édifice qui comprend cinq résidences funéraires,
chacune nommée d'après l'emblème floral d'une province.

BEAUTÉ - DIGNITÉ - SERVICE

Les "Floral Chapels" ont été conçues
pour répondre aux besoins et aux vœux
de familles de toutes croyances et cultures.
Les facilités offertes et les services sont
rassurants et hospitaliers.
Cinq chapelles de différentes grandeurs
pour les services religieux de toutes
confessions.

Des petites salons sont à la disposition
des familles pour recevoir les visiteurs
et se recueillir dans l'intimité.
Préarrangements funéraires
Service d'incinération
Service professionnel et compréhensif
Facile d'accès
Très vaste stationnement

THE FLORAL CHAPELS

10011 - 114e Rue
Edmonton

ANDREWS-McLAUGHLIN
FUNERAL CHAPELS LTD.

488-0121

Sherwood Park Funeral Home
265 rue Fir
Téléphone : 464-2226

CONNELLY-McKINLEY LTD.
FUNERAL DIRECTORS

422-2222

St. Albert Funeral Home
Autoroute 2 et avenue St-Vital
Téléphone : 458-2222

FLEURS PROVINCIALES DU CANADA